

Il-Ġurnal Uffiċjali C 102 E

tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 54

2 ta' April 2011

Avviż Nru	Werrej	Pagna
	III <i>Atti preparatorji</i>	
	IL-KUNSILL	
2011/C 102 E/01	Pożizzjoni (UE) Nru 7/2011 tal-Kunsill fl-ewwel qari bil-hsieb tal-adozzjoni ta' Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-ghoti ta' informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi, li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 1924/2006 u (KE) Nru 1925/2006 u li jhassar id-Direttivi 87/250/KEE, 90/496/KEE, 1999/10/KE, 2000/13/KE, 2002/67/KE, 2008/5/KE u r-Regolament (KE) Nru 608/2004 Adottat mill-Kunsill fil-21 ta' Frar 2011 ⁽¹⁾	1

⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

III

(Atti preparatorji)

IL-KUNSILL

POŻIZZJONI (UE) Nru 7/2011 TAL-KUNSILL FL-EWWEL QARI

bil-ħsieb tal-adozzjoni ta' Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-ghoti ta' informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi, li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 1924/2006 u (KE) Nru 1925/2006 u li jhassar id-Direttivi 87/250/KEE, 90/496/KEE, 1999/10/KE, 2000/13/KE, 2002/67/KE, 2008/5/KE u r-Regolament (KE) Nru 608/2004

Adottat mill-Kunsill fil-21 ta' Frar 2011

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2011/C 102 E/01)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 114 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽¹⁾,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura leġislattiva ordinarja ⁽²⁾,

Billi:

- (1) L-Artikolu 169 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE) jipprevedi li l-Unjoni għandha tikkontribwixxi għall-ksib ta' livell għoli ta' protezzjoni għall-konsumatur permezz tal-miżuri li hi tadotta taht l-Artikolu 114 tiegħu.
- (2) Il-moviment liberu ta' ikel sikur u sustanzjuż huwa aspett essenzjali tas-suq intern u jikkontribwixxi b'mod sinifikattiv għas-saħha u l-benesseri taċ-ċittadini, u għall-interessi soċjali u ekonomiċi tagħhom.
- (3) Sabiex jintlahaq livell għoli ta' protezzjoni tas-saħha għall-konsumaturi u sabiex ikun garantit id-dritt tagħhom għall-informazzjoni, għandu jiġi żgurat li l-konsumaturi jkunu infurmati b'mod adegwat dwar l-ikel li jieklu. L-għażliet tal-konsumaturi jistgħu jiġu influwenzati, fost l-oħrajn, minn konsiderazzjonijiet sanitarji, ekonomiċi, ambjentali, soċjali u etiċi.

- (4) Taht ir-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 178/2002 tat-28 ta' Jannar 2002 li jstabbilixxi l-prinċipji ġenerali u l-htigijiet tal-liġi dwar l-ikel, li jstabbilixxi l-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel u jstabbilixxi l-proċeduri fi kwistjonijiet ta' sigurtà tal-ikel ⁽³⁾ huwa prinċipju ġenerali tal-liġi dwar l-ikel li tiġi provduta bażi biex il-konsumaturi jkunu jistgħu jagħmlu għażliet infurmati rigward l-ikel li jieklu u biex jipprevjenu kwalunkwe prattika li tista' tiżgwidaw lill-konsumatur.
- (5) Id-Direttiva 2005/29/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Mejju 2005 dwar prattiki kummerċjali żleali fin-negozju mal-konsumatur fis-suq intern ⁽⁴⁾ tkopri ċerti aspetti tal-ghoti ta' informazzjoni lill-konsumaturi bil-għan speċifiku li tipprevjeni li jsiru azzjonijiet li jiżgwidaw u li tithalla barra xi informazzjoni. Il-prinċipji ġenerali dwar il-prattika kummerċjali żleali għandhom jiġu komplementati minn regoli speċifiċi li jikkoncernaw l-ghoti ta' informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi.
- (6) Ir-regoli tal-Unjoni dwar it-tikkettar fuq l-ikel applikabbli għall-ikel kollu huma stabbiliti fid-Direttiva 2000/13/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Marzu 2000 fuq l-approssimazzjoni ta' liġijiet tal-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mat-tikkettar, preżentazzjoni u riklamar ta' oġġetti tal-ikel ⁽⁵⁾. Il-maġġoranza tad-dispożizzjonijiet stipulati f'dik id-Direttiva jmorru lura għall-1978 u għalhekk għandhom jiġu aġġornati.
- (7) Id-Direttiva tal-Kunsill 90/496/KEE tal-24 ta' Settembru 1990 dwar it-tikkettar tan-nutrizzjoni għall-oġġetti tal-ikel ⁽⁶⁾ tistabbilixxi r-regoli dwar il-kontenut u l-preżentazzjoni ta' informazzjoni dwar in-nutrizzjoni ta' ikel ipakkjat bil-lest. Skont dawk ir-regoli, iż-żieda ta' informazzjoni dwar in-nutrizzjoni hi volontarja sakemm ma

⁽¹⁾ ĠU C 77, 31.3.2009, p. 81.

⁽²⁾ Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' Ġunju 2010 (għadha mhijiex ippubblikata fil-Gurnal Uffiċjali) u pożizzjoni tal-Kunsill fl-ewwel qari tal-21 ta' Frar 2011. Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew ta'... (għadha mhijiex ippubblikata fil-Gurnal Uffiċjali) u deċizzjoni tal-Kunsill ta'...

⁽³⁾ ĠU L 31, 1.2.2002, p. 1.

⁽⁴⁾ ĠU L 149, 11.6.2005, p. 22.

⁽⁵⁾ ĠU L 109, 6.5.2000, p. 29.

⁽⁶⁾ ĠU L 276, 6.10.1990, p. 40.

ssirx talba relatata man-nutrizzjoni li tikkonċerna l-ikel. Il-maġġoranza tad-dispożizzjonijiet stipulati f'dik id-Direttiva jmorru lura għall-1978 u għalhekk għandhom jiġu aġġornati.

- (8) Ir-rekwiżiti ġenerali dwar it-tikkettar huma komplimentati b'għadd ta' dispożizzjonijiet applikabbli għall-ikel kollu f'ċerti ċirkostanzi jew għal ċerti kategoriji ta' ikel. Barra minn hekk, hemm numru ta' regoli speċifiċi li huma applikabbli għal ikel speċifiku.
- (9) Filwaqt li l-għanijiet oriġinali u l-komponenti ewlenin tal-leġislazzjoni preżenti dwar it-tikkettar għandhom validi xorta, jehtieg li tiġi simplifikata sabiex tiġi żgurata konformità aktar faċli u ċarezza akbar għall-partijiet interressati u biex tiġi modernizzata sabiex tiegħu kont tal-iżviluppi l-godda fil-qasam tal-informazzjoni dwar l-ikel.
- (10) Hemm interess pubbliku fir-relazzjoni bejn id-dieta u s-saħħa u fl-għażla ta' dieta adatta li tghodd għall-bżonnijiet individwali. Il-White Paper tal-Kummissjoni tat-30 ta' Mejju 2007 dwar Strategija għall-Ewropa fi kwistjonijiet tas-saħħa relatati man-Nutrizzjoni, il-Piż Żejjed u l-Obezità ("il-White Paper tal-Kummissjoni") nnotat li t-tikkettar dwar in-nutrizzjoni huwa għodda importanti biex il-konsumaturi jkunu infurmati dwar il-kompożizzjoni tal-ikel u jgħinli jgħamlu għażliet infurmati. Il-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni tat-13 ta' Marzu 2007 intitolata "L-istrategija tal-UE fil-politika tagħha dwar il-konsumatur għall-perijodu 2007-2013 - Tishih tal-possibiltajiet ta' azzjoni tal-konsumaturi, titjib tal-benessri tagħhom, u l-protezzjoni effettiva tagħhom" - enfasizzat li huwa essenzjali, kemm għall-kompetizzjoni effettiva kif ukoll għall-benessri tal-konsumatur, li l-konsumaturi jkunu jistgħu jgħamlu għażla infurmata. L-għarfien dwar il-prinċipji bażiċi tan-nutrizzjoni u informazzjoni adatta dwar in-nutrizzjoni tal-ikel għandu jikkontribwixxi b'mod sinifikattiv biex il-konsumaturi jkunu jistgħu jgħamlu tali għażla infurmata.
- (11) Sabiex titjeb iċ-ċertezza legali u jkun żgurat li l-infurzar isir b'mod razzjonali u konsistenti, jixraq li jithassru d-Direttivi 90/496/KEE u 2000/13/KE u li jiġu sostitwiti b'Regolament uniku li jiżgura ċ-ċertezza kemm għall-konsumaturi kif ukoll għall-industrija u jnaqqas il-piż amministrattiv.
- (12) Għall-fini taċ-ċarezza, huwa mehtieg li jithassru u li jiddahhlu f'dan ir-Regolament atti orizzontali oħrajn, notevolment id-Direttiva tal-Kummissjoni 87/250/KEE tal-15 ta' April 1987 dwar l-indikazzjoni ta' qawwa alkoholika skont il-volum fl-ittikkettar ta' xorb alkoholiku għal bejgħ lill-konsumatur tal-ahharnett⁽¹⁾, id-Direttiva tal-Kummissjoni 1999/10/KE tat-8 ta' Marzu 1999 li ttiprovdi għal derogi mid-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 7 tad-Direttiva tal-Kunsill 79/112/KEE fir-rigward tal-ittikkettar ta' oġġetti tal-ikel⁽²⁾, id-Direttiva tal-Kummissjoni 2002/67/KE tat-18 ta' Lulju 2002 dwar l-ittikkettar ta' oġġetti tal-ikel li jkun fihom il-kinina u lill-oġġetti tal-ikel

li jkun fihom il-kaffeina⁽³⁾, ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 608/2004 tal-31 ta' Marzu 2004 li jikkonċerna l-ittikkettar ta' ikel u ingredjenti tal-ikel b'fitosteroli miżjuda, esteri fitosteroli, fitostanolu u/jew esteri fitostanolu⁽⁴⁾ u d-Direttiva tal-Kummissjoni 2008/5/KE tat-30 ta' Jannar 2008 dwar l-indikazzjoni obbligatorja fuq l-ittikkettar ta' ċerti oġġetti tal-ikel ta' partikolaritajiet apparti minn dawk previsti fid-Direttiva 2000/13/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁽⁵⁾.

- (13) Jehtieg li jiġu stabbiliti definizzjonijiet, prinċipji, rekwiżiti u proċeduri komuni sabiex jiġi fformul qafas ċar u bażi komuni għall-miżuri tal-Unjoni u nazzjonali li jirregolaw l-informazzjoni dwar l-ikel.
- (14) Sabiex jiġi segwit approċċ komprensiv u evoluttiv għall-informazzjoni provduta lill-konsumaturi relatata mal-ikel li jieklu, għandu jkun hemm tifsira wiesgħa tal-liġi tal-informazzjoni dwar l-ikel li tkopri regoli ta' natura ġenerali u speċifika kif ukoll definizzjoni wiesgħa tal-informazzjoni dwar l-ikel li tkopri l-informazzjoni provduta b'mezzi oħrajn minbarra t-tikketta.
- (15) Ir-regoli tal-Unjoni għandhom japplikaw biss għal impreżi, kuncett li jimplika ċerta kontinwità ta' attivitajiet u ċertu grad ta' organizzazzjoni. L-operazzjonijiet bhat-ttrattament, proviżjoni u bejgħ okkażjonali ta' ikel minn persuni privati f'okkażjonijiet bħalma huma avvenimenti ta' karità, jew fieri lokali ta' komunitajiet u laqgħat m'għandhomx jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.
- (16) Il-liġi tal-informazzjoni dwar l-ikel għandha ttiprovdi flessibbiltà biżżejjed sabiex tkun tista' tibqa' aġġornata mar-rekwiżiti godda ta' informazzjoni għall-konsumaturi u tiżgura li jkun hemm bilanċ bejn il-protezzjoni tas-suq intern u d-differenzi fil-perċezzjoni tal-konsumaturi fl-Istati Membri.
- (17) Il-konsiderazzjoni ewlenija biex tintalab informazzjoni obbligatorja dwar l-ikel għandha tkun biex il-konsumaturi jkunu jistgħu jidentifikaw u jgħamlu użu adatt tal-ikel u biex jgħamlu għażliet li jaqblu mal-bżonnijiet tad-dieta tagħhom individwali. B'dan il-għan, l-operaturi finnegozju tal-ikel għandhom jiffacilitaw l-aċċessibbiltà ta' dik l-informazzjoni għal min hu nieqes mill-vista.
- (18) Sabiex il-liġi tal-informazzjoni dwar l-ikel tkun tista' tadatta għat-tibdil fil-htigijiet ta' informazzjoni tal-konsumaturi, kwalunkwe konsiderazzjoni dwar il-htieġa

(1) ĠU L 113, 30.4.1987, p. 57.

(2) ĠU L 69, 16.3.1999, p. 22.

(3) ĠU L 191, 19.7.2002, p. 20.

(4) ĠU L 97, 1.4.2004, p. 44.

(5) ĠU L 27, 31.1.2008, p. 12.

- ta' informazzjoni obligatorja dwar l-ikel ghandha tqis ukoll l-interess muri b'mod ċar tal-maġġoranza tal-konsumaturi fil-kaxx ta' ċerta informazzjoni.
- (19) Madankollu, ir-rekwiżiti godda obligatorji ta' informazzjoni dwar l-ikel ghandhom jiġu stabbiliti biss jekk u fejn mehtieg, skont il-prinċipji ta' sussidjarjetà, proporzjonalità u sostenibbiltà.
- (20) Il-liġi tal-informazzjoni dwar l-ikel ghandhom jipprojbixxu l-użu ta' informazzjoni li tista' tiżgwi lill-konsumatur, b'mod partikolari fir-rigward tal-karatteristiċi tal-ikel, l-effetti jew il-proprietajiet tal-ikel, jew tattribwixxi proprjetajiet mediċinali lill-ikel. Biex tkun effettiva, din il-projbizzjoni ghandha tapplika wkoll għar-reklamar u l-preżentazzjoni tal-ikel.
- (21) Sabiex ma jkunx hemm frammentazzjoni tar-regoli dwar ir-responsabbiltà tal-operaturi tan-negozji tal-ikel fir-rigward tal-informazzjoni dwar l-ikel jixraq li jiġu ċċarati r-responsabbiltajiet tal-operaturi tan-negozji tal-ikel f'dan il-qasam. Dik il-kjarifika ghandha tkun f'konformità mar-responsabbiltajiet fir-rigward tal-konsumatur imsemminjati fl-Artikolu 17 tar-Regolament (KE) Nru 178/2002.
- (22) Ghandha titfassal lista tal-informazzjoni kollha obligatorja li fil-prinċipju ghandha tinghata għall-ikel kollu maħsub għall-konsumatur finali u għall-fornituri tal-massa. Dik il-lista ghandha żżomm l-informazzjoni li hi diġà mehtieġa fil-leġislazzjoni eżistenti ladarba generalment titqies bhala akkwist ta' valur fir-rigward tal-informazzjoni għall-konsumatur.
- (23) Sabiex jitqiesu l-bidliet u l-iżviluppi fil-qasam tal-informazzjoni dwar l-ikel, ghandhom ikunu previsti dispożizzjonijiet li jagħtu s-setgħa lill-Kummissjoni li tagħmel ċerti dettalji disponibbli permezz ta' mezzi alternattivi. Il-konsultazzjoni mal-partijiet interessati ghandha tgħin biex isiru bidliet fil-hin u immirati sew tar-rekwiżiti tal-informazzjoni dwar l-ikel.
- (24) Fejn jintużaw fil-produzzjoni tal-ikel u jibqgħu preżenti fih, ċerti ingredjenti jew sustanzi jew prodotti oħrajn (bħal għajnuniet għall-ipproċessar) jikkawżaw allergiji jew intolleranzi lill-konsumaturi, u xi whud minn dawk l-allergiji jew l-intolleranzi johlqu periklu għal saħħet dawk konċernati. Hu importanti li tinghata informazzjoni dwar il-preżenza ta' addittivi fl-ikel, għajnuniet għall-ipproċessar u sustanzi jew prodotti oħrajn li jistgħu jikkawżaw allergiji u intolleranzi sabiex il-konsumaturi li jbatu minn allergija ta' ikel jew intolleranza jkunu jistgħu jagħmlu għażliet infurmati u sikuri.
- (25) It-tikketti tal-ikel ghandhom ikunu ċari u jinfteihmu sabiex jgħinu lill-konsumaturi li jridu jagħmlu għażliet infurmati ahjar u dwar id-diet. Xi studji juru li l-leġibbiltà hija element importanti biex tkabbar il-possibbiltà li l-informazzjoni fuq it-tikketta tkun tista' tinfluwenza l-udjenza tagħha u li l-istampar b'daqs żgħir huwa wiehed mill-kawzi ewlenin għaliex il-konsumaturi ma jkunux kuntenti bit-tikketti dwar l-ikel. Madankollu, għandu jiġi żviluppat approċċ komprensiv sabiex jittiehed kont tal-aspetti kollha relatati mal-leġġibbiltà.
- (26) Sabiex ikun żgurat l-għoti ta' informazzjoni dwar l-ikel, jehtieg li jiġu kkunsidrati l-modi kollha ta' għoti ta' ikel lill-konsumaturi, inkluż il-bejgħ tal-ikel permezz ta' komunikazzjoni mill-bogħod. Ghalkemm hu ċar li kull ikel furnut permezz ta' bejgħ mill-bogħod għandu jissodisfa l-istess rekwiżiti ta' informazzjoni bħall-ikel miġjugħ fil-hwienet, jehtieg li jiġi ċċarat li f'kazijiet bħal dawn l-informazzjoni rilevanti obligatorja dwar l-ikel ghandha tkun disponibbli wkoll qabel max-xirja tiġi konkluża.
- (27) Bil-hsieb li jagħtu lill-konsumatur informazzjoni dwar l-ikel mehtieġa sabiex issir għażla informata, ghandha tinghata informazzjoni wkoll dwar l-ingredjenti ta' xarbiet alkoholiċi mħallta.
- (28) Huwa importanti wkoll li l-konsumaturi jingħataw informazzjoni dwar xarbiet alkoholiċi oħra. Jeżistu diġà regoli speċifiċi tal-Unjoni dwar it-tikkettar tal-inbid. Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat- 22 ta' Ottubru 2007 li jstabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾ jistabbilixxi regoli li jiżguraw li l-konsumaturi jkunu protetti u infurmati kif suppost. Għalhekk, huwa kunsiljabbli li fil-każ tal-inbid f'dan l-istadju jkun hemm eżenzjoni mill-obbligu li jkunu elenkati l-ingredjenti u li tinghata dikjarazzjoni dwar in-nutrizzjoni. B'mod simili, il-protezzjoni tal-konsumatur fir-rigward ta' ċerti xarbiet alkoholiċi hija żgurata permezz tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1601/91 tal-10 ta' Gunju 1991 li jstabbilixxi regoli ġenerali dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni u l-preżentazzjoni ta' nbejjed aromatizzati, xorb aromatizzati ibbażat fuq inbid u cocktails aromatizzati magħmula mill-prodotti tal-inbid ⁽²⁾ u permezz tar-Regolament (KE) Nru 110/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Jannar 2008 dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni, il-preżentazzjoni, l-ittikkettar, u l-protezzjoni ta' indikazzjonijiet ġeografiċi, ta' xorb spirituw ⁽³⁾. Għalhekk, l-istess eżenzjoni ghandha tapplika għax-xorb kopert minn dawk iż-żewġ Regolamenti.
- (29) Huwa mehtieg li x-xorb komparabbli ma' nbejjed aromatizzati, xorb ibbażat fuq inbid aromatizzati, cocktails aromatizzati magħmula mill-prodotti tal-inbid u xorb spirituw jiġi ttrattat bl-istess mod, u li tkun żgurata l-applikazzjoni tal-istess rekwiżiti legali dwar l-informazzjoni dwar l-ikel għal dak ix-xorb. Għalhekk, l-eżenzjoni mill-obbligu għall-elenkar tal-ingredjenti u li tiġi pprovduta dikjarazzjoni dwar in-nutrizzjoni ghandha tapplika wkoll għax-xorb li fih aktar minn 1,2 % b'volum ta' alkohol li jsir mill-fermentazzjoni ta' frott jew ta' hxejjex, mead u t-tipi kollha ta' birra.

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 149, 14.6.1991, p. 1.

⁽³⁾ ĠU L 39, 13.2.2008, p. 16.

- (30) Madankollu, il-Kummissjoni għandha tipproduċi rapport fi żmien hames snin mid-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament dwar jekk xi kategoriji ta' xorb għandhomx jiġu eżentati, b'mod partikolari, milli jipprovdi informazzjoni dwar il-valur enerġetiku, u r-raġunijiet li jiġġustifikaw eżenzjonijiet possibbli, b'kont meħud tal-htieġa li tkun żgurata l-koerenza ma' linji politiċi rilevanti oħra tal-Unjoni Ewropea. Il-Kummissjoni tista' wkoll tipproponi, jekk meħtieġ, rekwiżiti speċifiċi fil-kuntest ta' dan ir-Regolament.
- (31) L-indikazzjoni tal-pajjiż ta' oriġini jew il-post ta' provenjenza tal-ikel għandu jingħata kull meta n-nuqqas tagħha probabbli jiżgwi lill-konsumaturi fir-rigward tal-pajjiż veru ta' oriġini jew il-post veru ta' provenjenza ta' dak il-prodott. Fil-każijiet kollha, l-indikazzjoni tal-pajjiż ta' oriġini jew tal-post ta' provenjenza għandha tingħata b'mod li ma tiżgwidax lill-konsumatur u abbażi ta' kriterji definiti b'mod ċar li jiżguraw kondizzjonijiet ugwali għall-industrija u jtejbu l-għarfien tal-konsumatur tal-informazzjoni relatata mal-pajjiż ta' oriġini jew il-post ta' provenjenza tal-ikel. Kriterji bħal dawn m'għandhomx japplikaw għal indikazzjonijiet relatati mal-isem jew l-indirizz tal-operatur fin-negozju tal-ikel.
- (32) F'xi każijiet, l-operaturi tan-negozji tal-ikel jista' jkun li jixtiequ jindikaw l-oriġini tal-ikel fuq bażi volontarja sabiex jiġbdu l-attenzjoni tal-konsumaturi għall-kwalitajiet tal-prodott tagħhom. Indikazzjonijiet bħal dawn għandhom ukoll jikkonformaw ma' kriterji armonizzati.
- (33) L-indikazzjoni tal-oriġini hija attwalment obligatorja għaċ-ċaᅡa u l-prodotti taċ-ċaᅡa⁽¹⁾ fl-Unjoni wara l-kriżi tal-enċefalopatija sponġiforma bovina u holqot aspiettattivi min-naħa tal-konsumatur. Il-valutazzjoni tal-impatt tal-Kummissjoni tikkonferma li l-oriġini tal-laħam jidher li hu t-tħassib ewlieni tal-konsumaturi. Hemm laħmijiet oħra kkunsmati fuq firxa wiesgħa fl-Unjoni kollha, bħall-majjal, il-laħam tan-nagħaġ, tal-mogħoż u tat-tjur. Għalhekk huwa adatt li tiġi imposta d-dikjarazzjoni obligatorja tal-oriġini għal dawn il-prodotti. Ir-rekwiżiti speċifiċi tal-oriġini jistgħu jvarjaw minn tip ta' laħam għal iehor skont il-karatteristiċi tal-ispeċi tal-animali. Huwa adatt, li permezz ta' regoli implimentattivi jiġi previst l-istabbiliment ta' rekwiżiti obligatorji li jistgħu jvarjaw minn tip ta' laħam għal iehor b'kont meħud tal-prinċipju tal-proporzjonalità u tal-piż amministrattiv għall-operaturi tan-negozji tal-ikel u l-awtoritajiet tal-infurzar.
- (34) Ġew żviluppatti dispożizzjonijiet obligatorji tal-oriġini abbażi ta' approċċi vertikali bħal pereżempju
- għal għasel⁽²⁾, frott u hxejjex⁽³⁾, hut⁽⁴⁾, ċaᅡa u prodotti taċ-ċaᅡa⁽⁵⁾ u żejt taż-żebbuġa⁽⁶⁾. Hemm il-htieġa li tiġi esplorata l-possibbiltà li jiġi estiż it-tikkettar obligatorju tal-oriġini għal-oġġetti oħra tal-ikel. Għalhekk huwa adatt li l-Kummissjoni tintalab thejji rapporti li jkopru l-oġġetti tal-ikel li ġejjin: tipi oħra ta' laħam barra ċ-ċaᅡa, il-majjal, il-laħam tan-nagħaġ, il-laħam tal-mogħoż u l-laħam tat-tjur; ħalib; ħalib użat bħala ingredjent fi prodotti tal-ħalib; laħam użat bħala ingredjent; ikel mhux ipproċessat; prodott b'ingredjent wiehed; u ingredjenti li jirrappreżentaw aktar minn 50 % tal-ikel. Ladarba l-ħalib huwa wiehed mill-prodotti li l-indikazzjoni tal-oriġini tagħhom huwa kkunsidrat ta' interess partikolari, ir-rapport tal-Kummissjoni dwar dan il-prodott għandu jsir disponibbli malajr kemm jista' jkun. Abbażi tal-konkluzjonijiet ta' dawn ir-rapporti, il-Kummissjoni tista' tippreżenta proposti biex jiġu modifikati dispożizzjonijiet rilevanti tal-Unjoni jew tista' tiehu inizzjattivi godda, fejn meħtieġ, fuq bażi settorali.
- (35) Ir-regoli mhux preferenzjali tal-Unjoni dwar l-oriġini huma stabbiliti fir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 tat-12 ta' Ottubru 1992 li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Komunità⁽⁷⁾ u d-dispożizzjonijiet implimentattivi tiegħu fir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 tat-2 ta' Lulju 1993 li jistabbilixxi d-dispożizzjonijiet għall-implimentazzjoni tar-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali Komunitarju⁽⁸⁾. Id-determinazzjoni tal-pajjiż ta' oriġini tal-ikel tkun ibbażata fuq dawk ir-regoli, li huma magħrufa sew mal-operaturi fin-negozju tal-ikel u l-amministraturi kummerċjali u għandhom jagħmlu l-implimentazzjoni tagħhom aktar faċli.
- (36) Id-dikjarazzjoni dwar in-nutrizzjoni fir-rigward ta' xi ikel tikkonċerna informazzjoni dwar il-preżenza tal-enerġija u ċerti nutrijenti fl-ikel. L-għoti ta' informazzjoni obligatorja dwar in-nutrizzjoni għandu jgħin l-ażżjoni fil-qasam tal-edukazzjoni dwar in-nutrizzjoni għall-pubbliku u jappoġġja l-għażla infurmata dwar l-ikel.
- (37) Il-White Paper tal-Kummissjoni enfasizzat ċerti elementi nutrizzjonali ta' importanza għas-saħħa pubblika, bħaxaħam saturat, zokkrijiet jew sodju. Għalhekk, jixraq li r-rekwiżiti dwar l-għoti obligatorju ta' informazzjoni dwar in-nutrizzjoni għandhom iqisu elementi bħal dawn.

⁽¹⁾ Ir-Regolament (KE) Nru 1760/2000 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Lulju 2000 li jistabbilixxi sistema għall-identifikazzjoni u r-registrazzjoni tal-bhejjem tal-fart u dwar it-tikkettar tal-laħam taċ-ċaᅡa u tal-prodotti tal-laħam taċ-ċaᅡa (ĠU L 204, 11.8.2000, p. 1).

⁽²⁾ Id-Direttiva tal-Kunsill 2001/110/KE tal-20 ta' Diċembru 2001 li tirrigwarda l-għasel (ĠU L 10, 12.1.2002, p. 47).

⁽³⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1580/2007 tal-21 ta' Diċembru 2007 li jistabbilixxi regoli ta' implimentazzjoni tar-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 2200/96, (KE) Nru 2201/96 u (KE) Nru 1182/2007 fis-settur tal-frott u hxejjex (ĠU L 350, 31.12.2007, p. 1).

⁽⁴⁾ Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 104/2000 tas-7 ta' Diċembru 1999 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-swieq fil-prodotti tas-sajd u l-akkwakultur (ĠU L 17, 21.1.2000, p. 22).

⁽⁵⁾ Ir-Regolament (KE) Nru 1760/2000.

⁽⁶⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1019/2002 tat-13 ta' Ġunju 2002 dwar l-istandards ta' marketing għaż-żejt taż-żebbuġa (ĠU L 155, 14.6.2002, p. 27).

⁽⁷⁾ ĠU L 302, 19.10.1992, p. 1.

⁽⁸⁾ ĠU L 253, 11.10.1993, p. 1.

- (38) Ladarba wiehed mill-ghanijiet ta' dan ir-Regolament huwa li jipprovdi bażi għall-konsumatur finali biex jagħmel għażliet informati, huwa importanti li f'dan ir-rigward jiġi żgurat li l-konsumatur finali jifhem faċilment l-informazzjoni pprovduta fuq it-tikkettar. Għalhekk huwa adatt li fuq it-tikkettar jintuża t-terminu "melh" minflok it-terminu korrispondenti tan-nutrijent "sodju".
- (39) B'mod ġenerali, il-konsumaturi mhumiex konxji tal-kontribut potenzjali tax-xorb alkoholiku għad-dieta totali tagħhom. Għalhekk, jixraq li jiġi żgurat li tinghata informazzjoni dwar il-kontenut, b'mod partikolari, ta' nutrijenti xorb alkoholiku mhallat.
- (40) Fl-interess tal-konsistenza u koerenza tal-ligi tal-Unjoni l-inkluzjoni volontarja ta' kummenti dwar in-nutrizzjoni jew is-sahha fuq it-tikketti tal-ikel għandha tkun skont ir-Regolament (KE) Nru 1924/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal- 20 ta' Diċembru 2006 dwar indikazzjonijiet dwar in-nutrizzjoni u s-sahha mogħtija fuq l-ikel ⁽¹⁾.
- (41) Sabiex jiġi evitat li jkun hemm piż mhux meħtieġ fuq l-industrija, jixraq li jiġu eżentati ċerti kategoriji ta' ikel li mhuwiex ipproċessat jew li għalih l-informazzjoni dwar in-nutrizzjoni mhijiex fattur determinanti għall-għażla tal-konsumatur mill-inkluzjoni obbligatorja ta' dikjarazzjoni tan-nutrizzjoni, sakemm l-obbligu ta' forniment ta' informazzjoni bhal din mhuwiex previst skont regoli oħra tal-Unjoni.
- (42) Sabiex tattira lill-konsumatur medju u sabiex isservi l-għan informattiv li għalih iddahhlet, u minhabba l-livell ta' għarfien attwali dwar is-suġġett tan-nutrizzjoni, l-informazzjoni pprovduta għandha tkun sempliċi u faċilment komprensibbli. Informazzjoni dwar in-nutrizzjoni parzjalment fuq il-"quddiem tal-pakkett" u parzjalment fuq il-"wara tal-pakkett" tista' johloq konfużjoni għall-konsumaturi. Għaldaqstant, id-dikjarazzjoni dwar in-nutrizzjoni għandha tkun fl-istess linji viżivi. Barra minn hekk, fuq bażi volontarja, xi informazzjoni tista' tkun ripetuta pereżempju fuq il-"quddiem tal-pakkett". Għażla libera dwar l-informazzjoni li tista' tkun ripetuta tista' tikkonfondi lill-konsumaturi. Għalhekk huwa meħtieġ li jiġi ċċarat liema informazzjoni tista' tkun ripetuta biex jiġi żgurat li l-konsumaturi jistgħu jaraw minnufih l-informazzjoni nutrizzjonali essenzjali meta jixtru l-ikel.
- (43) Sabiex l-operaturi tan-negozji tal-ikel jiġu inkoraġġuti jipprovdu fuq bażi volontarja l-informazzjoni li tinsab fid-dikjarazzjoni dwar in-nutrizzjoni għall-ikel bhal xorb alkoholiku u ikel mhux ippakkjat bil-lest li jista' jiġi eżentat mid-dikjarazzjoni dwar in-nutrizzjoni, għandha tinghata l-possibbiltà li jiġu ddikjarati biss elementi limitati tad-dikjarazzjoni dwar in-nutrizzjoni. Madankollu huwa adatt li tiġi stabbilita b'mod ċar l-informazzjoni li tista' tiġi pprovduta fuq bażi volontarja sabiex ikun evitat li l-konsumatur jiġi żgwidat mill-għażla libera tal-operatur fin-negozju tal-ikel.
- (44) Kien hemm żviluppi reċenti fl-ghoti tad-dikjarazzjoni dwar in-nutrizzjoni, minbarra għal kull 100g/100ml/porzjon, jew fil-prezentazzjoni tiegħu, bl-użu ta' forom jew simboli grafiċi, minn xi Stati Membri u organizzazzjonijiet fis-settur tal-ikel. Tali forom addizzjonali ta' espressjoni u prezentazzjoni jistgħu jgħinu l-konsumaturi jifhem aħjar id-dikjarazzjoni dwar in-nutrizzjoni. Madankollu, m'hemmx biżżejjed evidenza fl-Unjoni kollha dwar kif il-konsumatur medju jifhem u juża l-forom alternattivi ta' espressjoni u prezentazzjoni tal-informazzjoni. Għaldaqstant, huwa xieraq li forom differenti ta' espressjoni u prezentazzjoni jkun jistgħu jiġu żviluppati abbażi tal-kriterji stabbiliti f'dan ir-Regolament u li l-Kummissjoni tkun mistiedna tipprepara rapport dwar l-użu ta' dawk il-forom ta' espressjoni u prezentazzjoni, l-effett tagħhom fuq is-suq intern u jekk hijiex rakkomandabbli aktar armonizzazzjoni.
- (45) Sabiex jassistu lill-Kummissjoni tipproduċi dan ir-rapport, l-Istati Membri għandhom jipprovdu l-Kummissjoni bl-informazzjoni rilevanti dwar l-użu ta' forom addizzjonali ta' espressjoni u prezentazzjoni tad-dikjarazzjoni tan-nutrizzjoni fis-suq fit-territorju tagħhom. Sabiex jagħmlu hekk, l-Istati Membri għandhom jinghataw is-setgħa li jesigū mill-operaturi tan-negozji tal-ikel, li jqiegħdu fis-suq fit-territorju tagħhom ikel li jkollu forom addizzjonali ta' espressjoni jew prezentazzjoni, li jinnotifikaw l-awtoritajiet nazzjonali dwar l-użu ta' tali informazzjoni addizzjonali u tal-ġustifikazzjonijiet rilevanti dwar it-twertiq tar-rekwiżiti stipulati f'dan ir-Regolament.
- (46) Hu mixtieq li jkun żgurat ċertu livell ta' konsistenza fl-iżvilupp ta' forom addizzjonali ta' espressjoni u prezentazzjoni tad-dikjarazzjoni tan-nutrizzjoni. Għaldaqstant huwa xieraq li jkun promoss l-iskambju u l-kondiviżjoni kostanti tal-aħjar prattika u l-esperjenza bejn l-Istati Membri u l-Kummissjoni u li tiġi promossa l-partecipazzjoni tal-partijiet interessati għal tali skambji.
- (47) Id-dikjarazzjoni fl-istess linji viżivi tal-ammonti ta' elementi nutrizzjonali u tal-indikaturi komparattivi f'forma li tingħaraf malajr sabiex tkun tista' ssir valutazzjoni tal-proprietajiet nutrizzjonali ta' ikel għandha titqies fit-totalità tagħha bhala parti mid-dikjarazzjoni ta' nutrizzjoni u m'għandhiex tiġi trattata bhala grupp ta' talbiet individwali.
- (48) L-esperjenza turi li f'hafna każijiet informazzjoni volontarja dwar l-ikel tinghata għad-detriment taċ-ċarezza tal-informazzjoni obbligatorja dwar l-ikel. Għalhekk, għandhom jiġu provduti kriterji biex jgħinu lill-operaturi fin-negozju tal-ikel u lill-awtoritajiet tal-infurzar biex johloqu bilanċ bejn l-ghoti ta' informazzjoni obbligatorja dwar l-ikel u dik volontarja.

(1) ĠU L 404, 30.12.2006, p. 9.

- (49) L-Istati Membri għandhom iżommu d-dritt, skont kondizzjonijiet u ċirkostanzi prattiċi lokali, li jistabbilixxu regoli fir-rigward tal-ghoti ta' informazzjoni li tikkonċerna ikel li mhux ippakkjat bil-lest. Ghalkemm f'każijiet bhal dawn it-talba tal-konsumatur għal informazzjoni oħra hi limitata, l-informazzjoni dwar allergens potenzjali titqies li hi importanti hafna. L-evidenza tissuġġerixxi li hafna incidenti ta' allergija għall-ikel jistgħu jiġu kkawżati minn ikel li mhux ippakkjat bil-lest. Għalhekk l-informazzjoni dwar allergens potenzjali għandha dejjem tingħata lill-konsumaturi.
- (50) Fir-rigward tal-kwistjonijiet speċifikament armonizzati minn dan ir-Regolament, l-Istati Membri m'għandhomx ikunu jistgħu jadottaw dispożizzjonijiet nazzjonali dment li ma jkunux awtorizzati mil-liġi tal-Unjoni. Dan ir-Regolament m'għandux jipprevjeni l-Istati Membri milli jadottaw dispożizzjonijiet nazzjonali dwar kwistjonijiet li mhumiex speċifikament armonizzati fih.
- (51) Ir-regoli tal-informazzjoni dwar l-ikel għandhom ikunu jistgħu jadattaw għal ambjent soċjali, ekonomiku u teknoloġiku li qed jinbidel b'rata mgħaġġla.
- (52) Sabiex jinfurzaw il-konformità ma' dan ir-Regolament, l-Istati Membri għandhom iwettqu kontrolli uffiċjali skont ir-Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar il-kontrolli uffiċjali mwettqa biex tiġi żgurata l-verifikazzjoni tal-konformità mal-liġi tal-ghalf u l-ikel, mas-sahha tal-annimali u mar-regoli dwar il-welfare tal-annimali⁽¹⁾.
- (53) Ir-referenzi għad-Direttiva 90/496/KEE fir-Regolament (KE) Nru 1924/2006 u fir-Regolament (KE) Nru 1925/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Diċembru 2006 dwar iż-żieda ta' vitamini u minerali u ta' ċerti sustanzi oħra mal-ikel⁽²⁾ għandhom jiġu aġġornati biex jieħdu kont ta' dan ir-Regolament. Għalhekk, ir-Regolamenti (KE) Nru 1924/2006 u (KE) Nru 1925/2006 għandhom jiġu emendati kif meħtieġ.
- (54) L-aġġornament irregolari u frekwenti tar-rekwiziti ta' informazzjoni dwar l-ikel jistgħu jimponu pizijiet amministrattivi konsiderevoli fuq in-negozji tal-ikel, speċjalment l-intrapriżi żgħar u ta' daqs medju. Għalqadstant huwa xieraq li jkun żgurat li l-miżuri li jistgħu jiġu adottati mill-Kummissjoni fit-tewtiq tas-setgħat mogħtija minn dan ir-Regolament japplikaw mill-istess jum fi kwalunkwe sena kalendarja wara perijodu tranżizzjonali adegwat. Għandhom ikunu permessi derogi minn dan il-prinċipju f'każi ta' urgenza fejn l-ghan tal-miżuri kkonċernati huwa l-protezzjoni tas-sahha tal-bniedem.
- (55) Sabiex l-operaturi tan-negozji tal-ikel jkunu jistgħu jadattaw it-tikkettjar tal-prodotti tagħhom mar-rekwiziti l-ġodda introdotti b'dan ir-Regolament, huwa importanti li jkunu previsti perijodi tranżizzjonali adegwati għall-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.
- (56) Minhabba t-tibdiliet sostanzjali fir-rekwiziti marbuta mal-ittikkettjar tan-nutrizzjoni introdotti b'dan ir-Regolament, b'mod partikolari l-bidliet fir-rigward tal-kontenut tad-dikjarazzjoni ta' nutrizzjoni, huwa xieraq li l-operaturi tan-negozji tal-ikel jkunu awtorizzati janticijaw l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament.
- (57) Ladarba l-ghanijiet ta' dan ir-Regolament ma jistgħux jinkisbu suffiċjement mill-Istati Membri u għalhekk jistgħu jinkisbu aħjar fil-livell tal-Unjoni, l-Unjoni tista' tadotta miżuri, konformement mal-prinċipju ta' sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. Konformement mal-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ sabiex jinkisbu dawk l-ghanijiet.
- (58) Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti ddelegati konformement mal-Artikolu 290 tat-TFUE fir-rigward ta', inter alia, id-disponibbiltà ta' ċerti partikolaritajiet mandatorji b'mezzi oħra aktar milli fuq il-pakkett jew fuq it-tikketta, il-lista tal-ikel li mhux meħtieġa jkollhom lista ta' ingredjenti, l-eżaminar mill-ġdid tal-lista ta' sustanzi jew prodotti li jikkawżaw l-allergiji jew intolleranzi, jew il-lista ta' nutrijenti li jistgħu jiġu ddikjarati fuq bażi volontarja. Huwa partikolarment importanti li l-Kummissjoni twettaq konsultazzjonijiet adatti matul il-hidma ta' thejjiya tagħha, inkluż fil-livell tal-esperti.
- (59) Sabiex ikunu żgurati kondizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament, il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa biex tadotta regoli implimentattivi fir-rigward ta', inter alia, il-modalitajiet ta' espressjoni ta' wiehed jew aktar partikolaritajiet permezz ta' pittogrammi jew simboli minflok kliem jew numri, il-kuntrast bejn l-istampar u l-isfond, il-mod li bih tkun indikata d-data ta' durabbiltà minima, il-mod li bih ikun indikat il-pajjiż tal-orijini jew post ta' provenjenza għall-laħam, il-preċiżjoni għall-valuri ddikjarati, jew l-espressjoni għal kull porzjon jew għal kull unità ta' konsum tad-dikjarazzjoni ta' nutrizzjoni. Skont l-Artikolu 291 tat-TFUE, ir-regoli u prinċipji ġenerali li jikkonċernaw il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju tas-setgħat ta' implimentazzjoni tal-Kummissjoni għandhom jiġu stabbiliti minn qabel permezz ta' regolament adottat skont il-proċedura leġislattiva ordinarja. Sa meta jiġi adottat dak ir-regolament il-ġdid, tibqa' applika d-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Gunju 1999 li tistabbilixxi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat ta' implimentazzjoni konferiti lill-Kummissjoni⁽³⁾, bl-eċċezzjoni tal-proċedura regolatorja bi skrutinju, li mhijiex applikabbli,

(1) ĠU L 165, 30.4.2004, p. 1.

(2) ĠU L 404, 30.12.2006, p. 26.

(3) ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23.

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

KAPITOLU I

DISPOŻIZZJONIJET ĠENERALI

Artikolu 1

Suġġett u kamp ta' applikazzjoni

1. Dan ir-Regolament jipprovdni l-bażi biex jiġi assigurat livell għoli ta' protezzjoni għall-konsumatur b'rabta mal-informazzjoni dwar l-ikel, billi jqis id-differenzi fil-perċezzjoni tal-konsumaturi u l-bżonnijiet tagħhom għal informazzjoni filwaqt li jassigura li s-suq intern jiffunzjona mingħajr xkiel.

2. Dan ir-Regolament jistabbilixxi l-prinċipji ġenerali, ir-rekwiziti u r-responsabbiltajiet li jirregolaw l-informazzjoni dwar l-ikel, u b'mod partikolari t-tikkettar dwar l-ikel. Hu jstipula l-mezzi biex ikun garantit id-dritt tal-konsumaturi għal informazzjoni u proċeduri għall-ghoti ta' informazzjoni dwar l-ikel, billi jqis il-bżonn li tiġi pprovduta flessibbiltà biżżejjed biex tlaħhaq mal-iżviluppi futuri u rekwiżiti godda għal informazzjoni.

3. Dan ir-Regolament għandu japplika għall-operaturi tan-negozji tal-ikel fl-istadji kollha tal-proċess tal-ikel, fejn l-attivitàet tagħhom jikkonċernaw l-ghoti ta' informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi. Hu għandu japplika għall-ikel kollu intiz għall-konsumatur finali, inkluż l-ikel li jitwassal minn fornituri tal-massa, u l-ikel intiz li jiġi furnut lil fornituri tal-massa.

4. Dan ir-Regolament għandu japplika mingħajr preġudizzju għar-rekwiziti ta' tikkettar previsti f-dispożizzjonijiet speċifiċi tal-Unjoni applikabbli għal ikel partikolari.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

1. Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (a) id-definizzjonijiet ta' "ikel", "liġi dwar l-ikel", "negozju tal-ikel", "operatur ta' negozju tal-ikel", "bejgħ bl-immnut", tqegħid fis-suq u "konsumatur finali" fl-Artikolu 2 u fil-punti (1), (2), (3), (7), (8) u (18) tal-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 178/2002;
- (b) id-definizzjonijiet ta' "ipproċessar", "prodotti mhux ipproċessati" u "prodotti pproċessati" fil-punti (m), (n) u (o) tal-Artikolu 2(1) tar-Regolament (KE) Nru 852/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar l-iġjene tal-oġġetti tal-ikel⁽¹⁾;
- (c) id-definizzjoni ta' "enzima tal-ikel" fil-punt (a) tal-Artikolu 3(2) tar-Regolament (KE) Nru 1332/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2008 dwar l-enzimi tal-ikel⁽²⁾;

⁽¹⁾ ĠU L 139, 30.4.2004, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 354, 31.12.2008, p. 7.

(d) id-definizzjonijiet ta' "addittivi tal-ikel", "għajjnuna għall-ipproċessar" u "aġenti veikoli" fil-punti (a) u (b) tal-Artikolu 3(2), u fil-punt 5 tal-Anness I, tar-Regolament (KE) Nru 1333/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2008 dwar l-addittivi tal-ikel⁽³⁾;

(e) id-definizzjoni ta' "aromatizzanti" fil-punt (a) tal-Artikolu 3(2) tar-Regolament (KE) Nru 1334/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2008 dwar aromatizzanti u ċerti ingredjenti tal-ikel bi proprjetajiet aromatizzanti għall-użu fl-ikel u fuq l-ikel⁽⁴⁾;

(f) id-definizzjonijiet ta' "laham" "laham separat mekkanika" fil-punti 1.1 u 1.14 tal-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 853/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 li jstabbilixxi ċerti regoli speċifiċi ta' iġjene għall-ikel li joriġina mill-animali⁽⁵⁾;

(g) id-definizzjoni ta' "mezzi ta' komunikazzjoni mill-bogħod" fil-punt (4) tal-Artikolu 2 tad-Direttiva 97/7/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Mejju 1997 dwar il-protezzjoni tal-konsumaturi fir-rigward ta' kuntratti li jsiru mill-bogħod⁽⁶⁾;

(h) id-definizzjoni ta' "reklamar" fil-punt (a) tal-Artikolu 2 tad-Direttiva 2006/114/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-12 ta' Diċembru 2006 dwar reklamar qarrieqi u komparrattiv⁽⁷⁾;

(i) id-definizzjoni ta' "nanomaterjali maħdumin" fil-punt (c) tal-Artikolu(2) tar-Regolament (UE) Nru .../2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta'... dwar ikel ġdid^(*) ⁽⁸⁾.

2. Għandhom japplikaw ukoll id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (a) "informazzjoni dwar l-ikel" tfisser l-informazzjoni li tikkonċerna xi ikel u li titqiegħed għad-dispożizzjoni tal-konsumatur finali permezz ta' tikketta, materjal iehor li jkollha magħha, jew xi mezz oħra inklużi għodod teknoloġiċi moderni jew komunikazzjoni verbali;
- (b) "il-liġi tal-informazzjoni dwar l-ikel" tfisser id-dispożizzjonijiet tal-Unjoni li jirregolaw l-informazzjoni dwar l-ikel, u b'mod partikolari t-tikkettar, inkluż regoli ta' natura ġenerali applikabbli għall-ikel kollu f'ċerti cirkostanzi jew għal ċerti kategoriji ta' ikel u regoli li japplikaw biss għal ikel speċifiku;
- (c) "informazzjoni obbligatorja dwar l-ikel" tfisser id-dettalji rekwiżiti li għandhom jiġu provduti lill-konsumatur finali mid-dispożizzjonijiet tal-Unjoni;

⁽³⁾ ĠU L 354, 31.12. 2008, p. 16.

⁽⁴⁾ ĠU L 354, 31.12. 2008, p. 34.

⁽⁵⁾ ĠU L 139, 30.4.2004, p. 55.

⁽⁶⁾ ĠU L 144, 4.6.1997, p. 19.

⁽⁷⁾ ĠU L 376, 27.12.2006, p. 21.

^(*) dok. 2008/0002 (COD).

⁽⁸⁾ ĠU L ...

- (d) “fornitur tal-massa” tfisser kull stabbiliment (inkluż vettura jew stall fiss jew mobbli), bhal ristoranti, kantins, skejjel u sptarjiet, fejn, waqt in-negozju, jiġi mhejji l-ikel biex jitwassal lill-konsumatur finali u jkun lest għall-konsum minghajr aktar preparamenti;
- (e) “ikel ippakkjat bil-lest” tfisser kull oġġett wiehed li jrid jiġi preżentat kif inhu lill-konsumatur finali u lill-fornituri tal-massa, magħmul minn xi ikel u l-pakkett li tpoġġa fih qabel ma tqiegħed għall-bejgħ, sew jekk dak il-pakkett jinkludi l-ikel kollu sew jekk parzjalment biss, iżda fi kwalunkwe każ b'tali mod li l-kontenut ma jistax jiġi mibdul minghajr ma jinfetħa jew jinbidel il-pakkett;
- (f) “ingredjent” tfisser kull sustanza jew prodott, inklużi l-aromatizzanti, l-addittivi tal-ikel u l-enżimi tal-ikel, u kull kostitwent ta' xi ingredjent kompost, użat fil-manifattura jew fit-tnejn ta' xi ikel u li jkun għadu hemm fil-prodott lest, anki jekk f'forma mibdula; ir-residwi m'għandhomx jitqiesu bħala “ingredjenti”;
- (g) “post ta' provenjenza” tfisser kwalunkwe post minn fejn l-ikel hu indikat li ġej, u li mhuwiex il-“pajjiż tal-orijini” kif determinat taħt l-Artikoli 23 sa 26 tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92;
- (h) “ingredjent kompost” tfisser ingredjent li fih innifsu huwa r-riżultat ta' aktar minn ingredjent wiehed;
- (i) “tikketta” tfisser kull tabella, ditta, marka, stampa jew materjal deskrittiv iehor miktub, stampat, stensiljat, immarkat, ibbuzzat 'il barra jew imprimat fuq il-pakkett jew il-kontenitur tal-ikel, jew mehmuż miegħu;
- (j) “tikketta” tfisser kull kelma, dettalji, trejdmarks, isem tad-ditta, materjal jew simbolu bl-istampi marbut ma' xi ikel u mqiegħed fuq xi pakkett, dokument, avviż, tikketta, ċirku jew għonq li jkun hemm ma' dak l-ikel jew li jirriferi għalih;
- (k) “linji viżivi” tfisser l-uċuh kollha ta' pakkett li jistgħu jinqraw minn naha waħda, li jagħtu aċċess malajr u faċli għall-informazzjoni tat-tikkettar billi jagħtu lok biex il-konsumatur ikun jista' jaqra dik l-informazzjoni minghajr ma jkollu bżonn idawwar il-pakkett 'l hawn u 'l hemm;
- (l) “isem guridiku” tfisser l-isem ta' xi ikel preskritt fid-dispożizzjonijiet tal-Unjoni applikabbli għalih jew, fin-nuqqas ta' dispożizzjonijiet tal-Unjoni bhal dawn, l-isem previst fil-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi applikabbli fl-Istat Membru li fih jinbiegħ l-ikel lill-konsumatur finali jew lill-fornituri tal-massa;
- (m) “isem tradizzjonali” tfisser xi isem li hu aċċettat bħala l-isem tal-ikel mill-konsumaturi fl-Istat Membru li fih jinbiegħ, minghajr il-htieġa ta' aktar spjegazzjoni dwaru;
- (n) “isem deskrittiv” tfisser xi isem li jipprovdi deskrizzjoni tal-ikel, u jekk hemm bżonn tal-użu tiegħu, li hu ċar biżżejjed biex jgħin lill-konsumaturi jsiru jafu n-natura vera tiegħu u jiddistingwuh minn prodotti oħra li magħhom jista' jiġi mhawwad;
- (o) “ingredjent(i) primarju/i” tfisser l-ingredjent jew ingredjenti tal-ikel li jirrapprezentaw aktar minn 50 % ta' dak l-ikel jew li normalment ikunu assoċjati mal-isem tal-ikel mill-konsumatur u li fir-rigward tagħhom fil-biċċa l-kbira tal-każijiet tkun rekwiżita indikazzjoni kwantitattiva;
- (p) “data ta' durabbiltà minima ta' ikel” tfisser id-data sa meta l-ikel jibqa' jżomm il-karatteristiċi speċifiċi tiegħu jekk ikun maħżun sew;
- (q) “nutrijent” tfisser proteina, karboidrat, xaħam, fibra alimenterari, sodju, vitamini u minerali elenkati fl-Anness XIII ta' dan ir-Regolament, u sustanzi li jappartjenu lil jew huma komponenti ta' xi waħda minn dawk il-kategoriji.

3. Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament il-pajjiż tal-orijini ta' ikel għandu jirriferi għall-orijini ta' ikel kif iddeterminata skont l-Artikoli 23 sa 26 tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92.

4. Id-definizzjonijiet speċifiċi stipulati fl-Anness I għandhom japplikaw ukoll.

KAPITOLU II

PRINĊIPI ĠENERALI DWAR L-INFORMAZZJONI TAL-IKEL

Artikolu 3

Għanijiet ġenerali

1. Il-forniment tal-informazzjoni dwar l-ikel għandu jsegwi livell għoli ta' protezzjoni ta' saħħet il-konsumaturi u tal-interessi tagħhom billi jipprovdi bażi għall-konsumaturi finali biex ikunu jistgħu jagħmlu għażliet infurmati u biex jużaw l-ikel b'mod sigur, b'mod partikolari fir-rigward ta' konsiderazzjonijiet sanitarji, ekonomiċi, ambjentali, soċjali u etici.

2. Il-liġi tal-informazzjoni dwar l-ikel għandha timmira biex fl-Unjoni jintlahaq il-moviment liberu tal-ikel magħmul u kummerċjalizzat legalment, billi jitqies, fejn adegwat, il-bżonn li jiġu mharsa l-interessi leġittimi tal-produtturi u biex issir promozzjoni tal-produtturi ta' prodotti ta' kwalità.

3. Fejn il-liġi tal-informazzjoni dwar l-ikel tistabbilixxi rekwiżiti godda, għandha tingħata konsiderazzjoni lill-bżonn ta' perijodu tranzizzjonali wara d-dhul fis-seħħ tar-rekwiżiti l-godda, li matulu l-ikel li jkollu tikketti li ma jikkonformawx mar-rekwiżiti l-godda jista' jitqiegħed fis-suq u għall-ħażniet ta' dak l-ikel li tqiegħdu fis-suq qabel ma jintemm il-perijodu ta' transizzjoni jibqgħu jinbiegħu sakemm jispicċaw.

Artikolu 4

Prinċipji li jirregolaw l-informazzjoni obbligatorja dwar l-ikel

1. Fejn l-informazzjoni obbligatorja dwar l-ikel hi mehtieġa bil-liġi dwar l-informazzjoni tal-ikel, din għandha tikkonċerna informazzjoni li taqa', b'mod partikolari, f'wahda minn dawn il-kategoriji li ġejjin:

- (a) informazzjoni dwar l-identità u l-kompożizzjoni, kontenut jew karatteristiċi oħra tal-ikel;
- (b) informazzjoni dwar il-protezzjoni ta' saħħet il-konsumaturi u l-użu sigur ta' xi ikel. B'mod partikolari, din għandha tikkonċerna informazzjoni dwar:
 - (i) kwalitajiet kompożizzjonali li jistgħu jkunu ta' hsara għal saħħet ċerti gruppi ta' konsumaturi;
 - (ii) durabbiltà, hżin u użu sigur;
 - (iii) l-impatt fuq is-saħħa, inkluż ir-riskji u l-konsegwenzi marbuta mal-konsum dannuż u perikoluż ta' xi ikel;
- (c) informazzjoni dwar il-karatteristiċi nutrizzjonali sabiex il-konsumaturi jkunu jistgħu, inkluż dawk b'rekwiziti speċjali tad-dieta, jagħmlu għażliet infurmati.

2. Meta jitqies il-bżonn ta' informazzjoni obbligatorja dwar l-ikel u sabiex il-konsumaturi jkunu jistgħu jagħmlu għażliet infurmati, għandu jittiehed kont tal-bżonn frekwenti min-naħa tal-maġġoranza tal-konsumaturi għal ċerta informazzjoni li tkun ta' valur sinifikanti għalihom jew ta' kull benefiċċju ġeneralment aċċettat għall-konsumatur.

Artikolu 5

Konsultazzjoni tal-Awtorità Ewropea għas-Sikurezza tal-Ikel

Kwalunkwe miżura tal-Unjoni fil-qasam tal-liġi dwar l-informazzjoni tal-ikel probabbilment li x'aktarx ikollha effett fuq is-saħħa pubblika għandha tiġi adottata wara konsultazzjoni mal-Awtorità Ewropea għas-Sikurezza tal-Ikel ("l-Awtorità").

KAPITOLU III

REKWIŻITI ĠENERALI GĦAL INFORMAZZJONI DWAR L-IKEL U R-RESPONSABILTAJJIET TAL-OPERATORI KUMMERĊJALI TAL-IKEL

Artikolu 6

Rekwiżit bażiku

Kull ikel intiż li jiġi fornuta lill-konsumatur finali jew lil fornituri tal-massa għandu jkollu miegħu l-informazzjoni dwar l-ikel skont dan ir-Regolament.

Artikolu 7

Prassi ġusta dwar l-informazzjoni

1. L-informazzjoni dwar l-ikel m'għandhiex tiżgwida, b'mod partikolari:

- (a) fir-rigward tal-karatteristiċi tal-ikel u, b'mod partikolari, fir-rigward tan-natura tiegħu, l-identità, il-proprietajiet, il-kompożizzjoni, il-kwantità, id-durabbiltà, il-pajjiż ta' oriġini jew il-post ta' provenjenza, il-metodu ta' fabrikazzjoni jew produzzjoni;
- (b) billi tattribwixxi għall-ikel l-effetti jew il-karatteristiċi li ma fihx;
- (c) billi tissuggerixxi li l-ikel fih karatteristiċi speċjali meta fil-fatt l-ikel kollu simili fih dawk il-karatteristiċi;
- (d) billi fid-deskrizzjoni jew ir-rappreżentazzjonijiet bl-istampi tiġi ssuggerita l-preżenza ta' ikel jew ta' ingredjent partikolari, filwaqt li fir-realtà xi komponent preżenti b'mod naturali jew ingredjent normalment użat f'dak l-ikel ikun ġie sostitwit b'komponent differenti jew ingredjent differenti.

2. L-informazzjoni dwar l-ikel għandha tkun preċiża, ċara u faċilment komprensibbli għall-konsumatur.

3. Suġġett għal derogi previsti mil-liġi tal-Unjoni applikabbli għall-ilma minerali naturali u għall-ikel għal użu nutrizzjonali partikolari, l-informazzjoni dwar l-ikel m'għandhiex tattribwixxi lil xi ikel il-karatteristika li tipprevjeni, tittratta jew tfejjaq xi mard uman, u lanqas tirrifera għal dawk il-karatteristiċi.

4. Il-paragrafi 1, 2 u 3 għandhom japplikaw ukoll għal:

- (a) reklamar;
- (b) il-preżentazzjoni ta' ikel b'mod partikolari l-forma tiegħu, l-apparenza jew l-ippakkjar, il-materjal tal-ippakkjar użat, il-mod li bih hu rranġat u l-ambjent li fih jiġi eżebit.

Artikolu 8

Responsabbiltajiet

1. L-operatur fin-negozju tal-ikel responsabbli għall-informazzjoni dwar l-ikel għandu jkun l-operatur li taht ismu jew taht isem in-negozju tiegħu l-ikel jiġi kkummerċjalizzat jew, jekk dak l-operatur ma jkunx stabbilit fl-Unjoni, l-importatur fis-suq tal-Unjoni.

2. L-operatur fin-negozju tal-ikel responsabbli għall-informazzjoni tal-ikel għandu jiżgura l-preżenza tal-informazzjoni dwar l-ikel u li din tkun preċiża skont il-liġi tal-informazzjoni applikabbli dwar l-ikel u r-rekwiżiti tad-dispożizzjonijiet nazzjonali rilevanti.

3. L-operaturi tan-negozji tal-ikel li ma jaffettwawx l-informazzjoni dwar l-ikel m'għandhomx ifornu ikel li jafu jew jippreżumu, abbażi tal-informazzjoni li għandhom bhala nies professjonali, li ma jikkonformax mal-liġi tal-informazzjoni applikabbli dwar l-ikel u mar-rekwiżiti tad-dispożizzjonijiet nazżjonali rilevanti.

4. L-operaturi tan-negozji tal-ikel, fin-negozji taht il-kontroll tagħhom, m'għandhomx jimmodifikaw l-informazzjoni li jkun hemm ma' xi ikel jekk dik il-modifika tiżgwida lill-konsumatur finali jew inkella b'xi mod ieħor tnaqqas il-livell ta' protezzjoni tal-konsumatur u l-possibiltajiet għall-konsumatur finali li jagħmel għażliet informati. L-operaturi tan-negozji tal-ikel huma responsabbli għal kwalunkwe bidla li jagħmlu fl-informazzjoni dwar l-ikel li jkun hemm ma' xi ikel.

5. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafi 2 sa 4, l-operaturi tan-negozji tal-ikel, fin-negozji taht il-kontroll tagħhom, għandhom jassiguraw li jkun hemm konformità mar-rekwiżiti tal-liġi tal-informazzjoni dwar l-ikel u mad-dispożizzjonijiet nazżjonali rilevanti għall-attivitajiet tagħhom u għandhom jivverifikaw li jkunu sodisfatti dawk ir-rekwiżiti.

6. L-operaturi tan-negozji tal-ikel fin-negozji taht il-kontroll tagħhom għandhom jiżguraw li l-informazzjoni relatata ma' ikel mhux ippakkjat bil-lest mahsuba għall-konsumatur finali jew għall-forniment lil fornituri tal-massa għandha tiġi trasmessa lill-operatur tan-negozju tal-ikel li jirċievi l-ikel sabiex tippermetti, fejn ikun il-każ, l-għoti ta' informazzjoni obligatorja dwar l-ikel lill-konsumatur finali.

7. Fil-każijiet li ġejjin, l-operaturi tan-negozji tal-ikel, fil-qafas tan-negozji taht il-kontroll tagħhom, għandhom jiżguraw li d-dettalji obligatorji mehtieġa skont l-Artikoli 9 u 10 għandhom jidhru fuq il-pakkett ippakkjat bil-lest jew tikketta mwahhla miegħu, jew fuq id-dokumenti kummerċjali li jirriferu għall-ikel fejn jista' jkun garantit li dawk id-dokumenti jew jiġu mal-ikel li jirriferu għalih jew ikunu ntbagħtu qabel jew fl-istess hin tal-wasla:

- (a) fejn l-ikel ippakkjat bil-lest hu intiż għall-konsumatur finali iżda kummerċjalizzat fi stadju qabel il-bejgħ lill-konsumatur finali u fejn il-bejgħ lil xi fornitur tal-massa mhux involut f'dak l-istadju;
- (b) fejn l-ikel ippakkjat bil-lest hu intiż li jiġi fornut lill-fornituri tal-massa biex jiġi ppreparat, ipproċessat, maqsum jew imqatta'.

Minkejja l-ewwel subparagrafu, l-operaturi tan-negozji tal-ikel għandhom jiżguraw li d-dettalji msemmija fil-punti (a), (f), (g) u (h) tal-Artikolu 9(1) jidhru wkoll fuq il-pakkett ta' barra li fih jiġi preżentat l-ikel ippakkjat bil-lest għall-bejgħ.

8. L-operaturi tan-negozji tal-ikel li jfornu ikel lil operaturi oħrajn tan-negozji tal-ikel li mhuwiex mahsub għall-konsumatur finali jew għall-fornituri tal-massa għandhom jiżguraw li dawk l-operaturi oħrajn tan-negozji tal-ikel jiġu pprovvduti b'informaz-

zjoni suffiċjenti li tippermettilhom, fejn ikun il-każ, li jissodisfaw l-obbligi tagħhom taht il-paragrafu 2.

KAPITOLU IV

INFORMAZZJONI OBLIGATORJA DWAR L-IKEL

TAQSIMA 1

Kontenut u preżentazzjoni

Artikolu 9

Lista ta' dettalji obligatorji

1. Konformement mal-Artikoli 10 sa 34 u skont l-eċċezzjonijiet li hemm f'dan il-Kapitolu, hija obligatorja l-indikazzjoni tad-dettalji li ġejjin:

- (a) l-isem tal-ikel;
- (b) il-lista ta' ingredjenti;
- (c) kwalunkwe ingredjent jew għajjnuna għall-ipproċessar elenkata fl-Anness II jew li ġejja minn sustanza jew prodott elenkat fl-Anness II li jikkawża allergiji jew intolleranzi użat fil-produzzjoni jew fit-thejija ta' xi ikel u li jkun għadu hemm fil-prodott lest, anki jekk f'forma mibdula.
- (d) il-kwantità ta' ċerti ingredjenti jew kategoriji ta' ingredjenti;
- (e) il-kwantità netta tal-ikel;
- (f) id-data ta' kemm iservi l-inqas jew id-data "uża sa";
- (g) kwalunkwe kondizzjoni speċjali tal-ħzin u/jew kondizzjoni tal-użu;
- (h) l-isem jew l-isem tan-negozju u l-indirizz tal-operatur fin-negozju tal-ikel imsemmijin fl-Artikolu 8(1);
- (i) il-pajjiż tal-origini jew il-post ta' provenjenza meta previst fl-Artikolu 25;
- (j) istruzzjonijiet dwar l-użu fejn ikun diffiċli li l-ikel jintuża kif suppost mingħajr dawk l-istruzzjonijiet;
- (k) fir-rigward ta' xorb li fih aktar minn 1,2 % bil-volum ta' alkohol, is-sahha alkoholika proprja skont il-volum;
- (l) dikjarazzjoni ta' nutrizzjoni.

2. Id-dettalji msemmija fil-paragrafu 1 għandhom jiġu indikati bi kliem u numri. Huma jistgħu jiġu espressi b'mod alternattiv permezz ta' pittogrammi jew simboli minflok kliem jew numri fejn il-Kummissjon adottat miżuri tal-implimentazzjoni taht il-paragrafu 3, u konformement ma' tali miżuri tal-implimentazzjoni.

3. Il-Kummissjoni tista', skont il-proċeduri regolatorji msemmija fl-Artikolu 46(2), tadotta regoli dettaljati dwar il-modalitajiet ta' espressjoni ta' partikolarità waħda jew aktar permezz ta' pittogrammi jew simboli minflok kliem jew numri b'kont mehud tal-evidenza dwar il-fehim uniformi tal-konsumatur.

Artikolu 10

Detalji oħra obligatorji għal tipi speċifiċi jew kategoriji speċifiċi ta' ikel

1. Minbarra d-dettalji elenkati fl-Artikolu 9(1), dettalji oħra obligatorji għal tipi jew kategoriji speċifiċi ta' ikel huma stipulati fl-Anness III.

2. Sabiex tkun żgurata l-informazzjoni lill-konsumatur fir-rigward ta' tipi jew kategoriji speċifiċi ta' ikel u biex jittiehed kont tal-progress tekniku, l-iżviluppi xjentifiċi, il-protezzjoni tas-saħha tal-konsumaturi jew l-użu sikur tal-ikel, il-Kummissjoni tista' temenda l-Anness III permezz ta' atti ddelegati, skont l-Artikolu 49 u sugġetti għall-kondizzjonijiet stipulati fl-Artikoli 50, 51 u 52.

Artikolu 11

Piżijiet u miżuri

L-Artikolu 9 għandu jkun minghajr preġudizzju għal dispożizzjonijiet tal-Unjoni aktar speċifiċi li jirrigwardaw il-piżijiet u l-miżuri.

Artikolu 12

Disponibbiltà u tnedija ta' informazzjoni obligatorja dwar l-ikel

1. Għandu jkun hemm informazzjoni obligatorja dwar l-ikel u għandha tkun faċilment aċċessibbli, konformement ma' dan ir-Regolament, għall-ikel kollu.

2. Fil-każ ta' ikel ippakkjat bil-lest, l-informazzjoni obligatorja dwar l-ikel għandha tidher direttament fuq il-pakkett jew fuq it-tikketta mwahhla miegħu.

3. Sabiex ikun żgurat li l-konsumatur ikun jista' jibbenefika minn mezz oħra ta' għoti ta' informazzjoni obligatorja dwar l-ikel aktar adattati għal ċerti dettalji obligatorji, il-Kummissjoni tista' tippredvi regoli, permezz ta' atti ddelegati, skont l-Artikolu 49 u sugġetti għall-kondizzjonijiet stipulati fl-Artikoli 50 u 51, dwar id-disponibbiltà ta' ċerti dettalji obligatorji b'mezzi oħra barra dawk fuq il-pakkett jew fuq it-tabella.

4. Fil-każ ta' ikel li mhux ippakkjat bil-lest, għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 42.

Artikolu 13

Preżentazzjoni ta' dettalji obligatorji

1. Minghajr ħsara għar-regoli adottati skont l-Artikolu 42(2), l-informazzjoni obligatorja dwar l-ikel għandha tiġi mmarkata f'post li jidher b'tali mod li tkun tidher faċilment, tinqara sew u, fejn adegwat, ma tithassarx. M'għandhiex tkun bl-ebda mod

mohbija, mghottija, imnaqqa jew imfixkla b'xi kitba oħra jew stampi jew xi materjal iehor li jintervjeni.

2. Minghajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet speċifiċi tal-Unjoni applikabbli għal ikel partikolari fir-rigward tar-rekwiżiti msemmijin fil-punti fl-Artikolu (a) sa (k) tal-Artikolu 9(1), meta jidhru fuq il-pakkett jew fuq it-tikketta mwahhla fuqu, id-dettalji obligatorji elenkati fl-Artikolu 9(1) għandhom jiġu stampati fuq il-pakkett jew fuq it-tikketta fittri li jużaw qies ta' tipa fejn l-gholi-x, kif definit fl-Anness IV, ikun ugwali jew iktar minn 1,2 mm. Il-partikolaritajiet obligatorji għandhom jiġu pprezentati b'tali mod li jiżgura kuntrast sinifikanti bejn l-istampar u l-isfond.

3. F'każ ta' imballaġġ jew kontenituri li l-akbar wiċċ tagħhom għandu êrja ta' inqas minn 60 cm², id-daqs tal-gholi-x tat-tipa msemmi fil-paragrafu 2 għandu jkun ugwali għal jew ikbar minn 0,9 mm.

4. Għall-finijiet li tiġi żgurata l-implimentazzjoni uniformi tal-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, il-Kummissjoni tista', f'konformità mal-proċedura regolatorja msemmija fl-Artikolu 46(2), tadotta regoli ddettaljati dwar il-kuntrast bejn l-istampar u l-isfond.

5. Għall-fini li jinkisbu l-ghanijiet ta' dan ir-Regolament, il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi, permezz ta' atti ddelegati, f'konformità mal-Artikolu 49 u sugġetti għall-kondizzjonijiet stipulati fl-Artikoli 50 u 51, kriterji dwar il-leggibbiltà addizzjonali għal dawk speċifikati taht il-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu.

Għall-istess fini msemmija fl-ewwel subparagrafu, il-Kummissjoni tista', permezz ta' atti ddelegati, skont l-Artikolu 49 u sugġetti għall-kondizzjonijiet stipulati fl-Artikoli 50 u 51, testendi r-rekwiżiti taht il-paragrafu 6 ta' dan l-Artikolu fir-rigward ta' dettalji obligatorji addizzjonali għal tipi jew kategoriji speċifiċi ta' ikel.

6. Id-dettalji elenkati fil-punti (a), (e), (f) u (k) tal-Artikolu 9(1) għandhom jidhru fl-istess linji viżivi.

7. Il-paragrafu 6 ta' dan l-Artikolu m'għandux japplika fil-każijiet speċifikati fl-Artikolu 16(1) u (2).

Artikolu 14

Bejgħ mill-bogħod

1. Minghajr preġudizzju għar-rekwiżiti ta' informazzjoni stipulati fl-Artikolu 9, fil-każ ta' ikel ippakkjat bil-lest imqiegħed għall-bejgħ permezz ta' komunikazzjoni mill-bogħod:

(a) l-informazzjoni obligatorja dwar l-ikel, minbarra d-dettalji previsti fil-punt (f) tal-Artikolu 9(1), għandha tkun disponibbli qabel ma jiġi konkluż ix-xiri u għanda tidher fuq il-materjal li jappoġġa l-bejgħ mill-bogħod jew tingħata b'mezzi oħrajn adattati li jkunu identifikati b'mod ċar mill-operatur fin-negozju tal-ikel. Fejn jintużaw mezz adegwati oħrajn, l-informazzjoni obligatorja dwar l-ikel għandha tingħata minghajr li l-operatur fin-negozju tal-ikel jesigi mill-konsumaturi xi spejjeż supplimentari;

(b) id-dettalji obligatorji kollha għandhom ikunu disponibbli fil-mument tal-kunsinna.

2. Fil-każ ta' ikel mhux ippakkjat bil-lest għal bejgħ b'mezzi ta' komunikazzjoni mill-bogħod, id-dettalji meħtieġa skont l-Artikolu 42 għandhom isiru disponibbli skont il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.

3. Il-punt (a) tal-paragrafu 1 m'għandux japplika għal ikel offrut għall-bejgħ permezz ta' magni awtomatiċi tal-bejgħ jew bini kummerċjali awtomatizzati.

Artikolu 15

Rekwiżiti lingwistiċi

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 9(2), l-informazzjoni obligatorja dwar l-ikel għandha tidher flingwa mifhuma faċilment mill-konsumaturi tal-Istati Membri fejn ikel qed jiġi kkummerċjalizzat.

2. Fit-territorju tagħhom stess, l-Istati Membri li fihom jinbiegħ l-ikel jistgħu jistipulaw li d-dettalji għandhom ikunu b'wahda mil-lingwa jew lingwi uffiċjali tal-Unjoni.

3. Il-paragrafi 1 u 2 m'għandhomx iżommu milli d-dettalji jiġu indikati b'diversi lingwi.

Artikolu 16

Omissjoni ta' ċerti dettalji obligatorji

1. Fil-każ ta' filieken tal-ħġieġ maħsuba biex jergħu jintużaw li huma mmarkati b'mod li ma jithassrux u li għalhekk m'għandhomx tikketta, ċirku jew għonq, id-dettalji obligatorji elenkati fil-punti (a), (c), (e), (f) u (l) tal-Artikolu 9(1) biss għandhom ikunu obligatorji.

2. Fil-każ ta' ppakkjar jew ta' kontenituri li l-ikbar wiċċ tagħhom fih erja ta' inqas minn 10 cm² d-dettalji elenkati fil-punti (a), (c), (e) u (f) tal-Artikolu 9(1) biss għandhom ikunu obligatorji fuq il-pakkett jew it-tikketta. Id-dettalji msemmiya fil-punt (b) tal-Artikolu 9(1) għandhom jiġu pprovduti b'mezzi oħra jew għandhom isiru disponibbli fuq talba tal-konsumatur.

3. Mingħajr preġudizzju għal dispożizzjonijiet oħrajn tal-Unjoni li tirrikjedi dikjarazzjoni obligatorja dwar in-nutrizzjoni, id-dikjarazzjoni msemmiya fil-punt (1) tal-Artikolu 9(1) m'għandhiex tkun obligatorja għall-ikel elenkat fl-Anness IV.

4. Mingħajr preġudizzju għal dispożizzjonijiet oħra tal-Unjoni li jirrikjedu lista ta' ingredjenti jew dikjarazzjoni obligatorja dwar in-nutrizzjoni, id-dettalji msemmijin fil-punti (b) u (l) tal-Artikolu 9(1) m'għandhomx ikunu obligatorji għal:

(a) inbejjed koperti bl-Anness XI b tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007;

(b) prodotti koperti bir-Regolament (KEE) Nru 1601/91;

(c) xorb simili għal dak imsemmi taħt fil-punti (a) u (b) ta' dan il-paragrafu, li fih aktar minn 1,2 % b'volum ta' alkoħol li jsir mill-fermentazzjoni ta' frott jew ta' hxejjex;

(d) mead;

(e) kull tip ta' birra; u

(f) xorb spirituż, kif iddefinit fl-Artikolu 2(1) tar-Regolament (KE) Nru 110/2008.

Sa ... (*), l-Kummissjoni għandha tipprezenta rapport dwar l-applikazzjoni tal-Artikolu 18 u l-Artikolu 29(1) għall-prodotti msemmijin f'dan il-paragrafu, u li jindirizza jekk xi kategoriji ta' xorb għandhomx jiġu eżentati, b'mod partikolari r-rekwiżit li jipprovdur l-informazzjoni dwar il-valur enerġetiku, u r-raġunijiet li jiġġustifikaw eżenzjonijiet possibbli, b'kont meħud tal-ħtieġa li tkun żgurata l-koerenza ma' linji politiċi rilevanti oħra tal-Unjoni.

Il-Kummissjoni tista' takkumpanja dan ir-rapport bi proposta legiſlattiva li tiddetermina r-regoli għal lista tal-ingredjenti jew dikjarazzjoni obligatorja dwar in-nutrizzjoni ta' dawn il-prodotti.

TAQSIMA 2

Dispożizzjonijiet dettaljati dwar dettalji obligatorji

Artikolu 17

Isem tal-ikel

1. L-isem tal-ikel għandu jkun l-isem ġuridiku tiegħu. Jekk ma jkunx hemm dak l-isem, l-isem tal-ikel għandu jkun l-isem tradizzjonali tiegħu, jew, jekk ma jkollux isem tradizzjonali jew l-isem tradizzjonali ma jintużax, għandu jingħata l-isem deskrittiv tal-ikel.

2. Għandu jithalla jintuża fl-Istat Membru fejn isir ir-reklamar l-isem tal-ikel li bih il-prodott jiġi fabbrikat u kummerċjalizzat legalment fl-Istat Membru tal-produzzjoni. Minkejja dan, fejn l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet l-oħra ta' dan ir-Regolament, b'mod partikolari dawk stabbiliti fl-Artikolu 9, ma jippermettux lill-konsumaturi fl-Istat Membru fejn isir ir-reklamar biex isiru jafu n-natura vera tal-ikel u biex jiddistingwuh mill-ikel li miegħu jista' jiġi mfixxkel, l-isem tal-ikel għandu jkollu miegħu informazzjoni oħra deskrittiva li għandha tidher hdejn l-isem tal-ikel.

3. F'każijiet eċċezzjonali, l-isem tal-ikel fl-Istat Membru tal-produzzjoni m'għandux jintuża fl-Istat Membru tal-kummerċjalizzazzjoni meta l-ikel li huwa jsemmi fl-Istat Membru tal-kummerċjalizzazzjoni jkun tant differenti, fir-rigward tal-kompożizzjoni jew il-fabbrikazzjoni tiegħu, mill-ikel magħruf taħt dak l-isem fl-Istat Membru tal-kummerċjalizzazzjoni li l-paragrafu 2 ma jkunx biżżejjed biex jiżgura, fl-Istat Membru tal-kummerċjalizzazzjoni, informazzjoni korretta għall-konsumaturi.

4. L-isem tal-ikel m'għandux jiġi sostitwit b'isem li jkun protett bħala proprjetà intelletwali, isem tad-ditta jew isem ornamental.

(* Hames snin mid-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament.

5. Id-dispożizzjonijiet speċifiċi dwar l-isem tal-ikel u d-dettalji li għandhom jakkumpanjawh huma stabbiliti fl-Anness V.

Artikolu 18

Lista ta' ingredjenti

1. Il-lista ta' ingredjenti għandha tkun intitolata jew preċeduta minn titolu adattat li jkun magħmul minn jew jinkludi l-kelma "ingredjenti". Għandu jinkludi l-ingredjenti kollha tal-ikel, f'ordni li tonqos skont l-użin, kif innotati meta ntużaw fil-fabbrikazzjoni tal-ikel.

2. L-ingredjenti għandhom jiġu nnominati bl-isem speċifiku tagħhom, fejn japplika, skont ir-regoli stipulati fl-Artikolu 17 u fl-Anness VI.

3. L-ingredjenti kollha preżenti fil-forma ta' nanomaterjali mahdumin għandhom ikunu indikati b'mod ċar fil-lista tal-ingredjenti. L-isem ta' tali ingredjenti għandu jkun segwit mill-kelma "nano" f'parentesi.

4. Ir-regoli tekniċi għall-applikazzjoni tal-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu huma stipulati fl-Anness VII.

Artikolu 19

Omissjoni tal-lista ta' ingredjenti

1. L-ikel li ġej m'għandux ikun mehtieg li jkollu lista ta' ingredjenti:

(a) frott u haxix frisk, inkluż patata, li ma tqaxxritx, ma tqattgħetx jew ġiet trattata b'mod simili;

(b) ilma karbonat, liema deskrizzjoni tiegħu tindika li ġie karbonat;

(c) hall iffermentat li ġej eskussivament minn prodott bażiku wiehed, sakemm ma ġie miżjud ebda prodott iehor;

(d) ġobon, butir, halib u krema fermentata, li l-ebda ingredjent iehor ma ġie miżjud magħhom minbarra prodotti tal-halib, enzimi u kulturi tal-mikro-organizzmi essenzjali għall-fabbrikazzjoni, jew fil-każ tal-ġobon minbarra ġobon frisk u ġobon ipproċessat il-melħ mehtieg għall-fabbrikazzjoni tiegħu;

(e) ikel magħmul minn ingredjent wiehed, fejn:

(i) l-isem tal-ikel hu identiku għall-isem tal-ingredjent; jew

(ii) l-isem tal-ikel jgħin biex tkun identifikata sew in-natura tal-ingredjent.

2. Sabiex jittiehed kont tar-rilevanza għall-konsumatur ta' lista ta' ingredjenti fir-rigward ta' tipi jew kategoriji speċifiċi ta' ikel, il-Kummissjoni tista', f'każi eċċezzjonali, permezz ta' atti

ddelegati, skont l-Artikolu 49 u suġġetti għall-kondizzjonijiet stipulati fl-Artikoli 50 u 51, tissupplimenta l-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, sakemm l-ommissjonijiet ma jirriżultawx li ma jkunux infurmati biżżejjed il-konsumatur finali jew il-fornituri tal-massa.

Artikolu 20

Omissjoni ta' kostitwenti ta' ikel mil-lista ta' ingredjenti

Minghajr preġudizzju għall-Artikolu 21, il-kostitwenti li ġejjin ta' xi ikel m'għandhomx ikunu mehtieġa li jiġu inklużi fil-lista ta' ingredjenti:

(a) il-kostitwenti tal-ingredjenti li ġew temporanjament separati waqt il-proċess ta' manifattura u iktar tard introdotti mill-ġdid iżda mhux fl-eċċess tal-proporzjonijiet originali tagħhom;

(b) addittivi tal-ikel u enzimi tal-ikel:

(i) li jinsabu biss f'xi ikel partikolari minhabba l-fatt li kienu jinsabu f'xi ingredjent jew ingredjenti ta' dak l-ikel, f'konformità mal-prinċipju ta' trasferiment imsemmi fil-punti (a) u (b) tal-Artikolu 18(1) tar-Regolament (KE) Nru 1333/2008, dejjem jekk m'għandhomx xi funzjoni teknoloġika fil-prodott lest; jew

(ii) li huma użati bħala għajnuniet ta' pproċessar;

(c) Aġenti veikoli u sustanzi li mhumiex addittivi tal-ikel iżda li huma użati bl-istess mod u bl-istess għan bħall-aġenti veikoli, u li jintużaw fil-kwantitajiet strettament neċessarji;

(d) sustanzi li mhumiex addittivi tal-ikel iżda li huma użati bl-istess mod u bl-istess għan bħall-għajnuniet għall-ipproċessar u xorta għadhom jinsabu fil-prodott lest, anki jekk f'forma mibdula;

(e) ilma:

(i) fejn l-ilma huwa użat waqt il-proċess ta' manifattura unikament għar-rikostituzzjoni ta' ingredjent użat f'forma kkonċentrata jew innixfa; jew

(ii) f'każ ta' medium likwidu li mhuwiex normalment kkonsumat.

Artikolu 21

Tikkettar ta' ċerti sustanzi jew prodotti li jikkawżaw allergiji jew intolleranzi

1. Minghajr preġudizzju għar-regoli adottati skont l-Artikolu 42(2), id-dettalji msemmijin fil-punt (c) tal-Artikolu 9(1) għandhom ikunu indikati fil-lista tal-ingredjenti f'konformità mar-regoli stabbiliti fl-Artikolu 18(1), b'referenza ċara għall-isem tas-sustanza jew tal-prodott kif elenkat fl-Anness II.

Fin-nuqqas ta' lista tal-ingredjenti, l-indikazzjoni tad-dettalji msemmin fil-punt (c) tal-Artikolu 9(1) għandha tinkludi l-kelma "fihom" li ssegwi bl-isem tas-sustanza jew tal-prodott kif elenkat fl-Anness II.

Fejn diversi ingredjenti jew għajnuniet għall-ipproċessar ta' xi ikel joriginaw minn sustanza jew prodott uniku elenkat fl-Anness II, it-tikkettar għandu jagħmilha ċara għal kull ingredjent jew għajnuna għall-ipproċessar ikkonċernata.

L-indikazzjoni tad-dettalji msemmin fil-punt (c) tal-Artikolu 9(1) m'għandhiex tkun meħtieġa f'każijiet fejn l-isem tal-ikel jirreferi b'mod ċar għas-sustanza jew għall-prodott kkonċernat.

2. Sabiex tkun żgurata informazzjoni aħjar lill-konsumatur u biex jittiehed kont tal-progress xjentifiku u l-għarfien tekniku l-aktar reċenti, il-Kummissjoni għandha tirrieżamina b'bod sistematiku u, meta jkun meħtieġ, taġġorna l-lista fl-Anness II permezz ta' atti ddelegati, skont l-Artikolu 49 u suġġetti għall-kondizzjonijiet stipulati fl-Artikoli 50, 51 u 52.

Artikolu 22

Indikazzjoni kwantitattiva tal-ingredjenti

1. L-indikazzjoni tal-kwantità ta' xi ingredjent jew kategorija ta' ingredjenti użati fil-fabbrikazzjoni jew preparazzjoni ta' xi ikel għandha tkun meħtieġa fejn l-ingredjent jew kategorija ta' ingredjenti konċernati:

- (a) jidhru fl-isem tal-ikel jew normalment ikunu assoċjati ma' dak l-isem mill-konsumaturi;
- (b) ikunu enfasizzati fuq it-tikkettar bi kliem, stampi jew grafika; jew
- (c) ikunu essenzjali biex jikkarakterizzaw xi ikel u jiddistingwuh mill-prodotti li magħhom jista' jiġi mfixkel minhabba ismu jew id-dehra tiegħu.

2. Regoli tekniċi biex jiġi applikat il-paragrafu 1, inkluz każijiet speċifiċi fejn l-indikazzjoni kwantitattiva mhix se tkun meħtieġa fil-każ ta' ċerti ingredjenti, huma stipulati fl-Anness VIII.

Artikolu 23

Kwantità netta

1. Il-kwantità netta tal-ikel għandha tiġi espressa bl-użu ta' litri, ċentilitri, millilitri, kilogrammi jew grammi, kif ikun il-każ:

- (a) f'unitajiet ta' volum fil-każ ta' prodotti likwidi;
- (b) f'unitajiet ta' massa fil-każ ta' prodotti oħra.

2. Sabiex ikun żgurat fehim aħjar mill-konsumatur tal-informazzjoni dwar l-ikel fuq it-tikketta, il-Kummissjoni tista' tistab-

bilixxi għal ċertu ikel speċifikat, permezz ta' atti ddelegati, skont l-Artikolu 49 u suġġetti għall-kondizzjonijiet stipulati fl-Artikoli 50 u 51, metodu differenti ta' espressjoni tal-kwalità netta minn dak stabbilit fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.

3. Ir-regoli tekniċi għall-applikazzjoni tal-paragrafu 1, inkluzi każijiet speċifiċi fejn l-indikazzjoni tal-kwantità netta m'għandhiex tkun meħtieġa, huma stipulati fl-Anness IX.

Artikolu 24

Data minima ta' durabbiltà u data "uża sa"

1. Fil-każ ta' ikel li, minn punt di vista mikrobijologiku, imur malajr hafna u għalhekk wara perijodu taż-żmien qasir x'aktarx jista' jkun ta' periklu imminenti għal saħħet il-bniedem, id-data ta' kemm iservi l-inqas għandha tinbidel bid-data "uża sa". Wara d-data sa meta għandu jintuża, l-ikel għandu jitqies li ma jkunx sikur fit-tifsira tal-Artikolu 14(2) sa (5) tar-Regolament (KE) Nru 178/2002.

2. Id-data adatta għandha tiġi espressa skont l-Anness X.

3. Sabiex tkun żgurata applikazzjoni uniformi fil-mod li bih tkun indikata d-data ta' durabbiltà minima msemmin fil-punt 1(c) tal-Anness X, il-Kummissjoni tista' tadotta, f'konformità mal-proċedura regolatorja msemminja fl-Artikolu 46(2), regoli implimentattivi f'dan ir-rigward.

Artikolu 25

Pajjiż tal-orġini jew post ta' provenjenza

1. Dan l-Artikolu għandu japplika mingħajr preġudizzju għar-rekwiżiti tat-tikkettar previsti fid-dispożizzjonijiet speċifiċi tal-Unjoni, b'mod partikolari, ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 509/2006 tal-20 ta' Marzu 2006 dwar prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel bħala speċjalitajiet tradizzjonali garantiti⁽¹⁾ u r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 tal-20 ta' Marzu 2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjonijiet tal-orġini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel⁽²⁾.

2. Indikazzjoni tal-pajjiż tal-orġini jew tal-post ta' provenjenza għandu jkun obligatorju:

- (a) fejn in-nuqqas ta' din l-indikazzjoni jista' jiżgwi lill-konsumatur fir-rigward tal-pajjiż veru tal-orġini jew il-post veru ta' provenjenza tal-ikel, b'mod partikolari jekk l-informazzjoni li jkun hemm mal-ikel jew it-tikketta b'mod globali tista' b'xi mod ieħor timplika li l-ikel għandu pajjiż differenti tal-orġini jew post differenti ta' provenjenza;
- (b) għal-laħam, li jaqa' taħt il-kodicijiet tan-Nomenklatura Magħquda ("NM") elenkati fl-Anness XI. L-applikazzjoni ta' dan il-punt għandha tkun suġġetta għall-adozzjoni tar-regoli implimentattivi msemminja fil-paragrafu 6.

⁽¹⁾ ĠU L 93, 31.3.2006, p. 1 (MT: ĠU L 335M, 13.12.2008, p. 181).

⁽²⁾ ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12 (MT: ĠU L 335M, 13.12.2008, p. 213).

3. Fejn jinghata l-pajjiż tal-orìġini jew il-post ta' provenjenza tal-ikel u fejn dan ma jkunx l-istess bħal dak tal-ingredjent primarju tiegħu:

- (a) il-pajjiż tal-orìġini jew il-post ta' provenjenza tal-ingredjent primarju kkonċernat għandu jinghata wkoll; jew
- (b) il-pajjiż tal-orìġini jew il-post ta' provenjenza tal-ingredjent primarju għandu jiġi indikat bħala differenti minn dak tal-ikel.

L-applikazzjoni ta dan il-paragrafu għandha tkun sugġetta għall-adozzjoni tar-regoli implimentattivi msemmijin fil-paragrafu 6.

4. Sa hames snin mid-data tal-applikazzjoni tal-punt (b) tal-paragrafu 2, il-Kummissjoni għandha tippreżenta rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill sabiex tiġi evalwata l-indikazzjoni obbligatorja tal-pajjiż tal-orìġini jew tal-post ta' provenjenza għall-prodotti msemmijin f'dak il-punt.

5. Sa ... (*), l-Kummissjoni għandha tippreżenta rapporti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill fir-rigward tal-indikazzjoni obbligatorja tal-pajjiż tal-orìġini jew tal-post ta' provenjenza għal:

- (a) tipi oħra ta' laham barra ċ-ċanga u barra dawk imsemmijin fil-punt (b) tal-paragrafu 2;
- (b) halib;
- (c) halib użat bħala ingredjent fi prodotti tal-halib;
- (d) laham użat bħala ingredjent;
- (e) ikel mhux ipproċessat;
- (f) prodott b'ingredjent wiehed;
- (g) ingredjenti li jirrappreżentaw aktar minn 50 % tal-ikel.

Dawk ir-rapporti għandhom jieħdu kont tal-htieġa għall-konsumaturi li jkunu informati, tal-fattibbiltà li tinghata l-indikazzjoni obbligatorja msemmija fl-ewwel subparagrafu u ta' analiżi tal-ispejjeż u l-benefiċċji tal-introduzzjoni ta' tali miżuri, inklużi l-impatt legali fuq is-suq intern u l-impatt fuq il-kummerċ internazzjonali.

Il-Kummissjoni tista' takkumpanja dawk ir-rapporti bi proposti biex jiġu modifikati d-dispożizzjonijiet rilevanti tal-Unjoni.

6. Sa ... (**), il-Kummissjoni għandha tadotta, f'konformità mal-proċedura regolatorja imsemmija fl-Artikolu 46(2), regoli ta' implimentazzjoni li jikkonċernaw l-applikazzjoni tal-punt (b) tal-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu u l-applikazzjoni tal-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu.

(*) Tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament.

(**) Sentejn mid-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 26

Istruzzjonijiet għall-użu

1. L-istruzzjonijiet dwar l-użu ta' xi ikel għandhom jiġu indikati b'tali mod li jippermettu l-użu korrett tal-ikel.
2. Il-Kummissjoni tista', f'konformità mal-proċedura regolatorja msemmija fl-Artikolu 46(2), tadotta regoli ddettaljati dwar l-implimentazzjoni tal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għal ċertu ikel.

Artikolu 27

Qawwa alkoholika

1. Ir-regoli dwar l-indikazzjoni tal-qawwa alkoholika bil-volum għandhom, fil-każ ta' prodotti kklassifikati taht il-kodiċi NM 2204, ikunu dawk stabbiliti fid-dispożizzjonijiet speċifiċi tal-Unjoni applikabli għal dawn il-prodotti.
2. Is-sahha alkoholika proprja skont il-volum tax-xorb li fih aktar minn 1,2 % bil-volum ta' alkohol barra dak imsemmi fil-paragrafu 1 għandha tiġi indikata skont l-Anness XII.

TAQSIMA 3

Dikjarazzjoni dwar in-nutrizzjoni

Artikolu 28

Relazzjoni ma' leġislazzjoni oħra

1. Din it-Taqsima m'għandhiex tapplika għall-ikel fl-kamp ta' applikazzjoni tal-leġislazzjoni li ġejja:
 - (a) id-Direttiva 2002/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-10 ta' Ġunju 2002 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri dwar is-supplimenti tal-ikel⁽¹⁾;
 - (b) id-Direttiva 2009/54/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Ġunju 2009 dwar l-isfruttament u t-tqegħid fis-suq ta' ilmijiet minerali naturali⁽²⁾.

2. Din it-Taqsima għandha tapplika minghajr preġudizzju għad-Direttiva 2009/39/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Mejju 2009 dwar l-oġġetti tal-ikel għal użu ta' nutriment partikolari⁽³⁾ u Direttivi speċifiċi kif imsemmijin fl-Artikolu 4(1) ta' dik id-Direttiva.

Artikolu 29

Kontenut

1. Id-dikjarazzjoni obbligatorja dwar in-nutrizzjoni għandha tinkludi dan li ġejj:
 - (a) valur enerġetiku; u
 - (b) l-ammonti ta' xaham, saturati, karboidrati, zokkor, proteini u melh.

⁽¹⁾ ĠU L 183, 12.7.2002, p. 51.

⁽²⁾ ĠU L 164, 26.6.2009, p. 45.

⁽³⁾ ĠU L 124, 20.5.2009, p. 21.

Fejn ikun il-każ, dikjarazzjoni li tindika li l-kontenut tal-melħ huwa esklużivament minhabba l-preżenza ta' sodju li jitrabba b'mod naturali tista' tidher qrib hafna tad-dikjarazzjoni dwar in-nutrizzjoni.

2. Il-kontenut tad-dikjarazzjoni dwar in-nutrizzjoni obligatorja msemmija fil-paragrafu 1 jista' jkun issupplimentat b'indikazzjoni tal-ammonti ta' wiehed minn dan li ġej jew aktar:

- (a) xahmijiet trans;
- (b) mono-insaturati;
- (c) poli-insaturati;
- (d) polioli;
- (e) lamtu;
- (f) fibra alimentari;
- (g) kwalunkwe vitamina jew mineral elenkati fil-punt 1 tal-Parti A tal-Anness XIII, u li jkunu preżenti f'ammonti sinifikanti kif iddefiniti fil-punt 2 tal-Parti A tal-Anness XIII.

3. Fejn it-tikkettar ta' ikel ippakkjat bil-lest jipprovi d-dikjarazzjoni obligatorja dwar in-nutrizzjoni msemmija fil-paragrafu 1, l-informazzjoni dwar il-valur enerġetiku u l-ammonti ta' xaham, saturati, zokkor, u melħ tista' tiġi ripetuta fiha.

4. B'deroga mill-Artikolu 35(1), fejn it-tikkettar tal-prodotti msemmija fl-Artikolu 16(4) jipprevedi dikjarazzjoni dwar in-nutrizzjoni, il-kontenut ta' dik id-dikjarazzjoni jista' jkun limitat biss għall-valur enerġetiku.

5. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 42 u b'deroga mill-Artikolu 35(1), fejn it-tikkettar tal-prodotti msemmija fl-Artikolu 42(1) jipprevedi dikjarazzjoni dwar in-nutrizzjoni, il-kontenut ta' dik id-dikjarazzjoni jista' jkun limitat biss għal:

- (a) il-valur enerġetiku; jew
- (b) il-valur enerġetiku u l-ammonti ta' xaham, saturati, zokkor u melħ.

6. Sabiex jittiehed kont tar-rilevanza tal-partikolaritajiet imsemmija fil-paragrafi 2 sa 5 ta' dan l-Artikolu fir-rigward tal-informazzjoni tal-konsumaturi, il-Kummissjoni tista', permezz ta' atti ddelegati, skont l-Artikolu 49 u suġġetti għall-kondizzjonijiet stipulati fl-Artikoli 50 u 51, temenda l-listi fil-paragrafi 2 sa 5 ta' dan l-Artikolu, billi żżid jew tneħhi partikolaritajiet.

Artikolu 30

Kalkolu

1. Il-valur enerġetiku għandu jiġi kkalkulat permezz tal-fatturi ta' konverżjoni elenkati fl-Anness XIV.

2. Il-Kummissjoni tista' tadotta, permezz ta' atti ddelegati, skont l-Artikolu 49 u suġġetti għall-kondizzjonijiet stipulati fl-Artikoli 50 u 51, fatturi ta' konverżjoni għall-vitamini u l-minerali msemmija fil-punt 1 ta' Parti A tal-Anness XIII, sabiex ikun

ikkalkulat il-kontenut ta' dawn il-vitamini u minerali fl-ikel b'mod aktar preċiż. Dawk il-fatturi ta' konverżjoni għandhom jiżiedu fl-Anness XIV.

3. Il-valur enerġetiku u l-ammonti ta' nutrijenti msemmijin fl-Artikolu 29(1) sa (5) għandhom ikunu dawk tal-ikel kif jinbiegh.

Fejn adegwat, l-informazzjoni tista' tkun marbuta mal-ikel wara l-preparazzjoni, dejjem jekk jingħataw istruzzjonijiet dettaljati biżżejjed dwar il-preparazzjoni u l-informazzjoni tkun marbuta mal-ikel kif jiġi mhejji għall-konsum.

4. Il-valuri ddikjarati għandhom, skont il-każ individwali, ikunu l-valuri medji bbażati fuq:

- (a) l-analizi tal-ikel magħmula mill-fabbrikant;
- (b) kalkolu mill-valuri magħrufa jew medja attwali tal-ingredjenti użati; jew
- (c) kalkolu minn data ġeneralment stabbilita u aċċettata.

Il-Kummissjoni tista', skont il-preċedura regolatorja msemmija fl-Artikolu 46(2), tadotta regoli ddettaljati għall-implimentazzjoni uniformi ta' dan il-paragrafu fir-rigward tal-preċiżjoni tal-valuri ddikjarati bħalma huma d-differenzi bejn il-valuri ddikjarati u dawk stabbiliti matul verifiki uffiċjali.

Artikolu 31

Espressjoni għal kull 100 g jew għal kull 100 ml

1. Il-valur enerġetiku u l-ammont ta' nutrijenti msemmija fl-Artikolu 29(1) sa (5) għandhom ikunu espressi bl-użu tal-unitajiet tal-kejl elenkati fl-Anness XV.

2. Il-valur enerġetiku u l-ammont ta' nutrijenti msemmija fl-Artikolu 29(1) sa (2c) għandhom ikunu espressi għal kull 100 g jew għal kull 100 ml.

3. Fejn prevista, id-dikjarazzjoni dwar il-vitamini u l-minerali għandha, minbarra l-forma ta' espressjoni msemmija fil-paragrafu 2, tiġi espressa bħala perċentwal tal-konsum referenzjali imsemmi fil-punt 1 tal-Parti A tal-Anness XIII b'rabta għal kull 100 g jew għal kull 100 ml.

4. Minbarra l-forma ta' espressjoni msemmija fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, il-valur enerġetiku u l-ammonti ta' nutrijenti msemmijin fl-Artikolu 29(1), (3), (4) u (5) jista' jiġi espress, kif adatt, bħala perċentwal tal-konsum referenzjali imsemmi fil-Parti B tal-Anness XIII relattivament għal kull 100 g jew għal kull 100 ml.

Artikolu 32

Espressjoni abbażi ta' kull porzjon jew kull unità ta' konsum

1. Fil-każijiet li ġejjin, il-valur enerġetiku u l-ammont ta' nutrijenti msemmija fl-Artikolu 29(1) sa (5) jistgħu jkunu espressi għal kull porzjon u/jew għal kull unità ta' konsum,

faċilment rikonoxxibbli mill-konsumaturi, sakemm il-porzjon jew l-unità tkun kwantifikata fit-tikketta u li l-ghadd ta' porzjonijiet jew unitajiet li jinsabu fil-pakkett ikun imsemmi:

- (a) barra mill-forma ta' espressjoni għal kull 100 g jew għal kull 100 ml msemija fl-Artikolu 31(2);
- (b) barra mill-forma ta' espressjoni għal kull 100 g jew għal kull 100 ml msemija fl-Artikolu 31(3) rigward l-ammonti ta' vitamini u minerali;
- (c) barra mill-forma ta' espressjoni għal kull 100 g jew għal kull 100 ml msemija fl-Artikolu 31(4).

2. B'deroga mill-Artikolu 31(2), fil-każijiet imsemmijin fl-Artikolu 29(3), (4) u (5) il-valur enerġetiku u l-ammont ta' nutrijenti u/jew il-perċentwal tal-konsum referenzjali stabbilit fil-Parti B tal-Anness XIII jistgħu jkunu espressi abbażi ta' unità għal kull porzjon jew għal kull konsum biss.

3. Il-porzjon jew l-unità użati għandhom ikunu indikati fil-qrib ferm tad-dikjarazzjoni ta' nutrizzjoni.

4. Sabiex tkun żgurata l-implimentazzjoni uniformi tal-espressjoni tad-dikjarazzjoni ta' nutrizzjoni għal kull porzjon jew għal kull unità ta' konsum biex tkun pprovduta bażi uniformi ta' tqabbil għall-konsumaturi, il-Kummissjoni tista', b'kont meħud tal-imġieba tal-konsum attwali tal-konsumaturi kif ukoll ir-rakkomandazzjonijiet tad-dieta, tadotta regoli dwar l-espressjoni għal kull porzjon jew għal kull unità ta' konsum għal kategoriji speċifiki ta' ikel, f'konformità mal-proċedura regolatorja msemija fl-Artikolu 46(2).

Artikolu 33

Preżentazzjoni

1. Id-dettalji msemmin fl-Artikolu 29(1) u (2) għandhom ikunu inklużi fl-istess linji viżivi. Huma għandhom jiġu pprezentati flimkien f'format ċar u, fejn ikun il-każ, fl-ordni tal-preżentazzjoni prevista fl-Anness XV.

2. Id-dettalji msemmin fl-Artikolu 29(1) u (2) għandhom ikunu pprezentati, jekk l-isparju jippermetti, f'format tabulari bin-numri allinjati. Jekk ma jkunx hemm spazju, id-dikjarazzjoni għandha tidher f'format lineari.

3. Id-dettalji msemmin fl-Artikolu 29(3) jistgħu jkunu pprezentati flimkien:

- (a) flinji viżivi differenti minn dawk imsemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu; u
 - (b) f'format differenti minn dak speċifikat fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu.
4. Id-dettalji msemmin fl-Artikolu 29(4) u (5) jistgħu jkunu pprezentati f'format differenti minn dak speċifikat fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu.

5. F'każijiet fejn il-valur enerġetiku jew l-ammont ta' jew nutrijent(i) fi prodott huma neglijabbli, l-informazzjoni dwar dawk l-elementi tista' tiġi sostitwita bi sgarrija bħal "Fih ammonti neglijabbli ta'..." u għandhom ikunu indikati qrib sew tad-dikjarazzjoni dwar in-nutrizzjoni meta preżenti.

Sabiex tkun żgurata l-implimentazzjoni uniformi ta' dan il-paragrafu, il-Kummissjoni tista', f'konformità mal-proċedura regolatorja msemija fl-Artikolu 46(2), tadotta regoli dwar il-valur enerġetiku u l-ammonti ta' nutrijenti msemija fl-Artikolu 29(1) sa (5) li jstgħu jitqiesu bħala neglijabbli.

6. Sabiex tkun żgurata applikazzjoni uniformi fil-mod li bih tkun ipprezentata d-dikjarazzjoni ta' nutrizzjoni skont il-formats imsemmija fil-paragrafi 1 sa 4 ta' dan l-Artikolu, il-Kummissjoni tista' tadotta, f'konformità mal-proċedura regolatorja msemija fl-Artikolu 46(2), regoli implimentattivi f'dan ir-rigward.

Artikolu 34

Forum addizzjonali ta' espressjoni u preżentazzjoni

1. Barra l-forom ta' espressjoni msemmin fl-Artikolu 31(2) u (4) u fl-Artikolu 32 u barra l-preżentazzjoni msemija fl-Artikolu 33(2), il-valur enerġetiku u l-ammont ta' nutrijenti msemmin fl-Artikolu 29(1) sa (5) jistgħu jingħataw fxi forum oħra ta' espressjoni u/jew jiġu pprezentati bl-użu ta' forum jew simboli grafiċi barra kliem jew numri, sakemm ikunu sodisfatti r-rekwiziti li ġejjin:

- (a) huma ma jiżgwidawx lill-konsumatur kif imsemmi fl-Artikolu 7;
- (b) huma għandhom l-għan li jiffacilitaw il-mod kif il-konsumatur jifhem il-kontribut jew l-importanza tal-ikel fir-rigward tal-enerġija u kontenut ta' nutrijent ta' xi dieta;
- (c) dawn jiġu appoġġati b'evidenza dwar kemm il-konsumatur medju jifhem dawn il-forom ta' espressjoni jew preżentazzjoni; u
- (d) fil-każ ta' forum oħra ta' espressjoni, dawn ikunu bbażati jew fuq konsum referenzjali armonizzat, jew jekk ma jkunx jeżisti, fuq parir xjentifiku aċċettat b'mod ġenerali dwar il-konsum ta' enerġija jew nutrijenti.

2. L-Istati Membri jistgħu jirakkomandaw lill-operaturi fin-negozju tal-ikel, l-użu ta' forma addizzjonali ta' espressjoni jew preżentazzjoni wahda jew aktar tad-dikjarazzjoni dwar in-nutrizzjoni li huma jikkunsidraw bħala l-aktar li tissodisfa r-rekwiziti stabbiliti fil-punti (a) sa (d) tal-paragrafu 1. L-Istati Membri għandhom jipprovdw lill-Kummissjoni bid-dettalji ta' forum addizzjonali ta' espressjoni u preżentazzjoni bħal dawn.

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw monitoraġġ adegwat ta' forum addizzjonali ta' espressjoni jew preżentazzjoni tad-dikjarazzjoni dwar in-nutrizzjoni li huma preżenti fis-suq fit-territorju tagħhom.

Sabiex jiffaċilitaw il-monitoraġġ tal-użu ta' forom addizzjonali ta' espressjoni jew preżentazzjoni bħal dawn, l-Istati Membri jistgħu jesigū li l-operaturi fin-negozju tal-ikel iqiegħdu fis-suq fit-territorju tagħhom ikel li jkollu informazzjoni bħal din biex jinnotifikaw lill-awtorità kompetenti dwar l-użu ta' forma addizzjonali ta' espressjoni jew preżentazzjoni u biex jipprovdu lill-awtorità kompetenti rilevanti rigward it-twettiq tar-rekwiżiti stabbiliti fil-punti (a) sa (d) tal-paragrafu 1. F'każi bħal dawn, informazzjoni dwar il-waqfien tal-użu ta' forom addizzjonali ta' espressjoni jew preżentazzjoni bħal dawn tista' tintalab ukoll.

4. Il-Kummissjoni għandha tiffaċilita u torganizza l-iskambju tal-informazzjoni bejn l-Istati Membri, hija nnifisha u l-partijiet interessati dwar kwistjonijiet relatati mal-użu ta' kwalunkwe forma addizzjonali ta' espressjoni jew preżentazzjoni tad-djazzjoni dwar in-nutrizzjoni.

5. Sa ... (*), fid-dawl tal-espressjoni miksuba, il-Kummissjoni għandha tippreżenta rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-użu ta' forom addizzjonali ta' espressjoni u preżentazzjoni, dwar l-effett tagħom fuq is-suq intern u dwar ir-rakkomandabbiltà ta' aktar armonizzazzjoni ta' dawk il-forom ta' espressjoni u preżentazzjoni. Għal dan il-ghan, l-Istati Membri għandhom jipprovdu lill-Kummissjoni bl-informazzjoni rilevanti rigward l-użu ta' forom addizzjonali ta' espressjoni jew preżentazzjoni bħal dawn fis-suq fit-territorju tagħhom. Il-Kummissjoni tista' takkumpanja dan ir-rapport bi proposti biex jiġu modifikati d-dispożizzjonijiet rilevanti tal-Unjoni.

6. Sabiex tiżgura l-applikazzjoni uniformi ta' dan l-Artikolu, il-Kummissjoni għandha, skont il-proċedura regolatorja msemmija fl-Artikolu 46(2), tadotta regoli dettalji dwar l-implimentazzjoni ta' paragrafi 1, 3 u 4 ta' dan l-Artikolu.

KAPITOLU V

INFORMAZZJONI VOLONTARJA DWAR L-IKEL

Artikolu 35

Rekwiżiti applikabbli

1. Fejn l-informazzjoni dwar l-ikel imsemmija fl-Artikoli 9 u 10 tingħata b'mod volontarju, dik l-informazzjoni għandha tikkonforma mar-rekwiżiti stabbiliti fit-Taqsimiet 2 u 3 tal-Kapitolu IV ta' dan ir-Regolament.

2. L-informazzjoni dwar l-ikel ipprovduta fuq bażi volontarja għandha tissodisfa r-rekwiżiti li ġejjin:

- (a) hija m'għandhiex tqarra lill-konsumatur kif imsemmi fl-Artikolu 7;
- (b) hija m'għandhiex tkun ambigwa jew li tohloq konfużjoni għall-konsumaturi;
- (c) hija għandha, fejn ikun il-każ, tkun ibbażata fuq id-data xjentifika rilevanti.

(* Tmien snin mid-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament.

3. Il-Kummissjoni tista' tadotta, skont il-proċedura regolatorja msemmija fl-Artikolu 46(2), regoli ta' implimentazzjoni dwar l-applikazzjoni tar-rekwiżiti msemmija fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu għall-informazzjoni volontarja dwar il-preżenza possibbli u mhux intenzjonata ta' sustanzi jew prodotti fl-ikel li jikkawżaw allergiji jew intolleranzi.

4. Sabiex tiżgura li l-konsumaturi huma infurmata b'mod adatt, fejn informazzjoni dwar l-ikel volontarju hija pprovduta minn operaturi fin-negozju tal-ikel fuq bażi diverġenti li tista' tqarraq jew tohloq konfużjoni għall-konsumatur, il-Kummissjoni tista', permezz ta' atti ddelegati, skont l-Artikolu 49 u suġġetti għall-kondizzjonijiet stipulati fl-Artikoli 50 u 51, tipprovdi każijiet addizzjonali ta' provvista ta' informazzjoni dwar l-ikel volontarju għal dak imsemmi fil-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu.

Artikolu 36

Preżentazzjoni

L-informazzjoni volontarja dwar l-ikel m'għandhiex tintwera għad-detriment tal-ispazju dispost għall-informazzjoni obbligatorja dwar l-ikel.

KAPITOLU VI

MIŻURI NAZZJONALI

Artikolu 37

Miżuri nazzjonali

1. Fir-rigward tal-kwistjonijiet speċifikament armonizzati minn dan ir-Regolament, l-Istati Membri m'għandhomx ikunu jistgħu jadottaw lanqas iżommu miżuri nazzjonali sakemm ma jkunux awtorizzati mil-liġi tal-Unjoni. Dawk il-miżuri nazzjonali m'għandhomx jikkawżaw ostakoli għall-moviment liberu tal-prodotti.

2. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 38, l-Istati Membri jistgħu jadottaw miżuri nazzjonali dwar kwistjonijiet li mhumiex speċifikament armonizzati minn dan ir-Regolament dment li huma ma jipprojbixxux, ma jimpedixxux jew ma jirristrengux il-moviment liberu tal-prodotti li huma f'konformità ma' dan ir-Regolament.

Artikolu 38

Miżuri nazzjonali u dettalji obligatorji addizzjonali

1. Minbarra d-dettalji partikolari msemmija fl-Artikolu 9(1) u l-Artikolu 10, l-Istati Membri jistgħu, skont il-proċedura stipulata fl-Artikolu 43, jadottaw miżuri sabiex jesigū dettalji obligatorji addizzjonali għal tipi jew kategoriji speċifiċi ta' ikel, iġġustifikati abbażi ta' mill-anqas wahda mir-raġunijiet li ġejjin:

- (a) il-protezzjoni tas-saħħa pubblika;
- (b) il-protezzjoni tal-konsumaturi;
- (c) il-prevenzjoni ta' frodi;

(d) il-protezzjoni tad-drittijiet industrijali u kummerċjali tal-proprjetà, l-indikazzjonijiet tal-provenjenza, il-postijiet tal-orijini registrati u l-prevenzzjoni ta' kompetizzjoni żleali.

2. Taht il-paragrafu 1, l-Istati Membri jistgħu jintroduċu miżuri li jikkonċernaw l-indikazzjoni obbligatorja tal-pajjiż ta' orijini jew il-post ta' provenjenza ta' ikel biss fejn hemm rabta ppruvata bejn ċerti kwalitajiet tal-ikel u l-orijini jew il-provenjenza tiegħu. Meta jinnotifikaw miżuri bħal dawn lill-Kummissjoni, l-Istati Membri għandhom jipprovdu evidenza li l-maġġoranza tal-konsumaturi jorbtu valur sinifikanti mal-forniment ta' din l-informazzjoni.

Artikolu 39

Halib u prodotti tal-halib

L-Istati Membri jistgħu jadottaw miżuri li jidderogaw mill-Artikoli 9(1) u 10(1) fil-każ tal-halib u tal-prodotti tal-halib ipprezentati fi fliexken tal-ħgieg intizi biex jiġu użati mill-ġdid.

Huma għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test ta' dawk il-miżuri minnufih.

Artikolu 40

Xorb alkoħoliku

L-Istati Membri jistgħu, sakemm jiġu adottati d-dispożizzjonijiet tal-Unjoni msemmija fl-Artikolu 16(4), iżommu fis-seħh miżuri nazzjonali fir-rigward tal-elenkar ta' ingredjenti fil-każ ta' xorb li fih aktar minn 1,2 % bhala volum ta' alkoħol.

Artikolu 41

Espresjoni tal-kwantità netta

Fin-nuqqas ta' dispożizzjonijiet tal-Unjoni msemmija fl-Artikolu 23(2) rigward l-espressjoni netta tal-kwantità għal ikel speċifikat b'mod differenti minn dak previst fl-Artikolu 23(1), l-Istati Membri għandhom iżommu fis-seħh miżuri nazzjonali adottati qabel ... (*).

Sa ... (**), l-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni dwar dawn il-miżuri nazzjonali. Il-Kummissjoni għandha tiġbed l-attenzjoni tal-Istati Membri l-oħra dwar dawn.

Artikolu 42

Miżuri nazzjonali għall-ikel li mhux ipakkjat bil-lest

1. Fejn l-ikel ikun offrut għall-bejgħ lill-konsumatur finali jew lil fornituri tal-massa mingħajr ma jkun pakkjat bil-lest, jew fejn l-ikel jiġi ppakkjat fuq il-post fejn jinbiegħ fuq talba tal-konsumatur jew ikun ppakkjat bil-lest għall-bejgħ dirett,

(*) Id-data tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament.

(**) Tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament.

(a) il-forniment ta' dettalji speċifikati fil-punt (c) tal-Artikolu 9(1) huwa mandatorju;

(b) il-forniment ta' dettalji oħrajn imsemmija fl-Artikoli 9 u 10 mhux mandatorju sakemm l-Istati Membri ma jadottawx miżuri li jehtieġu l-forniment ta' xi whud mid-dettalji jew kollha kemm huma jew elementi ta' dawk id-dettalji.

2. L-Istati Membri jistgħu jadottaw miżuri dwar il-mezz li bih id-dettalji jew l-elementi ta' dawk id-dettalji speċifikati fil-paragrafu 1 għandhom isiru disponibbli u, fejn ikun il-każ, il-forom ta' espressjoni jew prezentazzjoni tagħhom.

3. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tal-miżuri msemmija fil-punt (b) tal-paragrafu 1 u fil-paragrafu 2 mingħajr dewmien.

Artikolu 43

Proċedura ta' notifika

1. Fejn issir referenza għal dan l-Artikolu, l-Istat Membru li jqis li hu mehtieġ li tiġi adottata l-legislazzjoni ġdida ta' informazzjoni dwar l-ikel, għandu jgħarraf bil-quddiem lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra bil-miżuri maħsuba u jagħti r-raġunijiet li jiġġustifikawhom.

2. Il-Kummissjoni għandha tikkonsulta lill-Kumitat Stabbilit dwar il-Proċess tal-Ikel u Sahhet l-Animali stabbilit bl-Artikolu 58(1) tar-Regolament (KE) Nru 178/2002 jekk tqis li dik il-konsultazzjoni hi utli jew jekk xi Stat Membru jitlob hekk.

3. L-Istat Membru li jqis li hu mehtieġ li tiġi adottata l-legislazzjoni ġdida ta' informazzjoni dwar l-ikel jista' jieh u l-miżuri maħsuba biss tliet xhur wara n-notifika msemmija fil-paragrafu 1, dejjem jekk ma jkunx irċieva opinjoni negattiva tal-Kummissjoni.

4. Jekk l-opinjoni tal-Kummissjoni tkun negattiva, u qabel l-iskadenza tal-perijodu msemmi fil-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu, il-Kummissjoni għandha tibda l-proċedura regolatorja prevista fl-Artikolu 46(2) sabiex tiddetermina jekk il-miżuri previsti jistgħux jiġu implimentati, jekk neċessarju sugġetti għall-modifiki opportuni.

5. Id-Direttiva 98/34/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Ġunju 1998 li tistipula proċedura għall-ghoti ta' informazzjoni fil-qasam tal-istandards u r-regolamenti tekniċi u r-regoli dwar is-servizzi tas-Socjetà tal-Informatika⁽¹⁾ m'għandhiex tapplika għall-miżuri li jaqgħu fi hdan il-proċedura ta' notifika speċifikata f'dan l-Artikolu.

(¹) ĠU L 204, 21.7.1998, p. 37 (Harġa Speċjali bil-Malti: Kap 13, Vol 20, p. 337).

KAPITOLU VIII

DISPOŻIZZJONIJIET TA' IMPLIMENTAZZJONI, TA' EMENDAMENT U DAWK FINALI

Artikolu 44

Emendament tal-Annessi

Sabiex jittiehed kont tal-progress tekniku, l-iżviluppi xjentifiċi, is-sahha tal-konsumatur jew il-htieġa tiegħu għall-informazzjoni, u sugġett għad-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 10(2) u 21(2) fir-rigward tal-emendament tal-Annessi II u III, il-Kummissjoni tista', permezz ta' atti ddelegati skont l-Artikolu 49 u sugġetti għall-kondizzjonijiet stipulati fl-Artikoli 50 u 51, temenda l-Annessi ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 45

Perijodu tranzizzjonali għal u data ta' applikazzjoni tal-miżuri ta' implimentazzjoni jew atti ddelegati

1. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, fl-eżerċizzju tas-setgħat mogħtija lilha permezz ta' dan ir-Regolament biex tadotta miżuri skont il-proċedura regolatorja msemmija fl-Artikolu 46(2) jew permezz ta' atti ddelegati taht l-Artikoli 49 sa 52, il-Kummissjoni għandha:

(a) tistabbilixxi perijodu tranzizzjonali adatt wara l-applikazzjoni tal-miżuri l-godda, li matulu l-ikel li jkollu tikketti li ma jikkonformawx mal-miżuri l-godda jista' jitqiegħed fis-suq u li warajh il-ħażniet ta' dak l-ikel li tqiegħdu fis-suq qabel ma jintemm il-perijodu tranzizzjonali jistgħu jibqgħu jinbiegħu sa meta jispiċċaw; u

(b) tiżgura li dawk il-miżuri japplikaw mill-1 ta' April fi kwlunkwe sena kalendarja.

2. Il-paragrafu 1 ma għandux japplika f'każijiet ta' urġenza, fejn l-għan tal-miżuri msemmija f'dak il-paragrafu jkun il-protezzjoni tas-sahha tal-bniedem.

Artikolu 46

Kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tkun assistita mill-Kumitat Permanenti tal-Katina tal-Ikel u s-Sahha tal-Animali.

2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 5 u 7 tad-Deciżjoni 1999/468/KE, b'kont meħud tad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 8 tagħha.

Il-perijodu stabbilit fl-Artikolu 5(6) tad-Deciżjoni 1999/468/KE għandu jkun ta' tliet xhur.

Artikolu 47

Emendament tr-Regolament (KE) Nru 1924/2006

L-ewwel u t-tieni paragrafi tal-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 1924/2006 huma b'dan sostitwiti b'dan li ġej:

"It-tikkettar dwar in-nutrizzjoni ta' prodotti li dwarhom tkun saret dikjarazzjoni dwar nutrizzjoni u/jew sahha għandu jkun obligatorju, bl-eċċezzjoni tar-reklamar ġeneriku. L-informazzjoni li trid tingħata għandha tikkonsisti minn dik speċifikata fl-Artikolu 29(1) tar-Regolament (UE) Nru .../2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta'... dwar l-ghoti ta' informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi (*). Fejn issir dikjarazzjoni dwar nutrizzjoni u/jew is-sahha għal nutrijent imsemmi fl-Artikolu 29(2) tar-Regolament (UE) Nru.../2011 l-ammont ta' dak in-nutrijent għandu jkun iddikjarat konformement mal-Artikoli 30 sa 34 tar-Regolament (KE) Nru ...

L-ammont jew ammonti tas-sustanza jew sustanzi li magħhom hi marbuta dikjarazzjoni dwar nutrizzjoni jew sahha li ma jidhrux fuq it-tikketta tan-nutrizzjoni għandhom ikunu indikati fl-istess linji vizivi bħat-tikketta dwar in-nutrizzjoni u għandhom ikunu espressi skont l-Artikoli 30 sa 32 tar-Regolament (KE) Nru .../2011. L-unitajiet ta' kejl użati biex jiġi espress l-ammont tas-sustanza għandhom ikunu adegwati għas-sustanzi individwali kkoncernati.

(*) ĠU L ...".

Artikolu 48

Emendament tar-Regolament (KE) Nru 1925/2006

Il-paragrafu 3 tal-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 1925/2006 huwa b'dan sostitwit b'dan li ġej:

"3. L-ittikkettar nutrittiv ta' prodotti li magħhom ġew miżjuda vitamini u minerali u li huma koperti minn dan ir-Regolament għandu jkun obligatorju. L-informazzjoni li trid tingħata għandha tkun magħmula minn dik speċifikata fl-Artikolu 29(1) tar-Regolament (UE) Nru .../2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta'... dwar l-ghoti ta' informazzjoni fuq l-ikel lill-konsumaturi (*) u tal-ammonti totali preżenti tal-vitamini u l-minerali meta jiġu miżjuda mal-ikel.

(*) ĠU L ...".

Artikolu 49

Eżerċizzju tad-delega

1. Is-setgħa ta' adozzjoni tal-atti ddelegati msemmija fl-Artikoli 10(2), 12(3), 13(5), 19(2), 21(2), 23(2), 29(6), 30(2), 35(4) u fl-Artikolu 44 hija b'dan konferita lill-Kummissjoni għal perijodu ta' hames snin wara ... (*). Il-Kummissjoni għandha tfassal rapport fir-rigward tas-setgħat delegati mhux aktar tard minn sitt xhur qabel tmiem il-perijodu ta' hames snin. Id-delega tas-setgħat għandha tkun awtomatikament estiża għal perijodi ta' tul ta' żmien identiċi, sakemm il-Parlament Ewropew jew il-Kunsill ma jirrevokahix skont l-Artikolu 50.

2. Hekk kif tadotta att iddelegat, il-Kummissjoni għandha tinnotifikah b'mod simultanju lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

(*) Id-data tad-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament.

3. Is-setgħa biex jiġu adottati atti ddelegati tingħata lill-Kummissjoni sugġett għall-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikoli 50 u 51.

4. Fejn, f'każijiet tal-iżvilupp ta' riskji serji ġodda għas-saħħa tal-bniedem, ikunu jeżistu raġunijiet imperattivi ta' urġenza jirrikjedu dan, il-proċedura prevista fl-Artikolu 52 għandha tapplika għall-atti ddelegati adottati taħt l-Artikoli 10(2) u 22(2).

Artikolu 50

Revoka tad-delega

1. Is-setgħa li tadotta l-atti ddelegati msemmija fl-Artikoli 10(2), 12(3), 13(5), 19(2), 21(2), 23(2), 29(6), 30(2), 35(4) u l-Artikolu 44 tista' tiġi revokata f'kull żmien mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill.

2. L-istituzzjoni li tkun bdiet proċedura interna għad-deċiżjoni dwar jekk għandhiex tiġi revokata d-delega ta' setgħat, għandha timpenja ruhha biex tinforma lill-istituzzjoni l-oħra u lill-Kummissjoni fi żmien raġonevoli qabel ma tittiehed id-deċiżjoni finali, b'indikazzjoni tas-setgħat delegati li jistgħu jkunu sugġetti għal revoka u r-raġunijiet possibbli għal revoka.

3. Id-deċiżjoni ta' revoka għandha ttejjem id-delega tas-setgħat speċifikati f'dik id-deċiżjoni. Għandha tiegħu effett b'mod immedjat jew f'data aktar tard speċifikata fid-deċiżjoni. Din m'għandhiex taffettwa l-validità tal-atti ddelegati li jkunu diġà fis-seħħ. Għandha tiġi ppubblikata f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 51

Ogġezzjonijiet għall-atti ddelegati

1. Il-Parlament Ewropew jew il-Kunsill jistgħu joġġezzjonaw għal att iddelegat fi żmien xahrejn mid-data tan-notifikazzjoni.

Fuq l-inizjattiva tal-Parlament Ewropew jew tal-Kunsill, dak il-perjodu għandu jittawwal b'xahrejn.

2. Jekk, meta jiskadi l-perjodu msemmi fil-paragrafu 1, la l-Parlament Ewropew u lanqas il-Kunsill ma jkunu ogġezzjonaw għall-att iddelegat, dan għandu jiġi ppubblikat f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u għandu jidhol fis-seħħ fid-data ddikjarata fih.

L-att iddelegat jista' jiġi ppubblikat f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jidhol fis-seħħ qabel ma jiskadi dak il-perjodu jekk il-Parlament Ewropew u l-Kunsill ikunu t-tnejn li huma infurmwaw lill-Kummissjoni bl-intenzjoni tagħhom li ma joġġezzjonawx.

3. Jekk jew il-Parlament Ewropew jew il-Kunsill joġġezzjonaw għal att iddelegat fil-perjodu msemmi fil-paragrafu 1,

dan tal-aħhar m'għandux jidhol fis-seħħ. L-istituzzjoni li toġġezzjona għandha tiddikjara r-raġunijiet għall-ogġezzjoni tal-att iddelegat.

Artikolu 52

Proċedura ta' urġenza

1. L-atti ddelegati adottati taħt dan l-Artikolu għandhom jidhlu fis-seħħ mingħajr dewmien u għandhom japplikaw sakemm ma tkun saret l-ebda ogġezzjoni skont il-paragrafu 3.

2. In-notifika ta' att iddelegat adottat taħt dan l-Artikolu lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill għandha tiddikjara r-raġunijiet għall-użu tal-proċedura ta' urġenza.

3. Il-Parlament Ewropew u l-Kunsill jistgħu joġġezzjonaw għal att iddelegat adottat taħt dan l-Artikolu f'konformità mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 51. F'dan il-każ, l-att m'għandux jibqa' japplika. L-istituzzjoni li toġġezzjona għal tali att iddelegat għandha tiddikjara r-raġunijiet tagħha għal dan.

Artikolu 53

Thassir

1. Id-Direttivi 87/250/KEE, 90/496/KEE, 1999/10/KE, 2000/13/KE, 2002/67/KE, 2008/5/KE u r-Regolament (KE) Nru 608/2004 huma b'dan imhassra b'effett minn ... (*).

2. Ir-referenzi għall-atti mhassra għandhom jiġu interpretati bhala referenzi għal dan ir-Regolament.

Artikolu 54

Miżuri tranżizzjonali

1. Ikel imqiegħed fis-suq jew ittikkettat qabel ... (**), li mhuwiex konformi mar-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament jista' jitqiegħed fis-suq sakemm il-provvisti tal-ikel ikunu intużaw kollha.

Ikel imqiegħed fis-suq jew ittikkettat qabel ... (***) li mhuwiex konformi mar-rekwiżit stabbilit fil-punt (1) tal-Artikolu 9(1) jista' jitqiegħed fis-suq sakemm il-provvisti tal-ikel ikunu intużaw kollha.

2. Bejn ... (**), u ... (***), fejn id-dikjarazzjoni dwar in-nutrizzjoni hija pprovduta fuq bażi volontarju, hija għandha tkun konformi mal-Artikoli 29 u 34.

3. B'deroga mid-Direttiva 90/496/KEE, mill-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 1924/2006 u mill-Artikolu 7(3) tar-Regolament (KE) Nru 1925/2006, l-ikel ittikkettat skont l-Artikoli 29 sa 34 ta' dan ir-Regolament jista' jitqiegħed fis-suq qabel ... (**).

(*) Tliet snin wara d-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament.

(**) Id-data li tiġi l-ewwel jum tax-xahar tliet snin wara d-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament.

(***) Id-data li tiġi l-ewwel jum tax-xahar hames snin wara d-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament.

*Artikolu 55***Dhul fis-seħħ u data ta' applikazzjoni**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Huwa għandu japplika minn ... (*), bl-eċċezzjoni tal-punt (1) tal-Artikolu 9(1), li għandu japplika minn ... (**).

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi ...

Għall-Parlament Ewropew
Il-President

...

Għall-Kunsill
Il-President

...

—

(*) Id-data li tiġi l-ewwel jum tax-xahar tliet snin wara d-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament.

(**) Id-data li tiġi l-ewwel jum tax-xahar hames snin wara d-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament.

ANNEX I

DEFINIZZJONIJIET SPEĊIFIĊI

kif imsemmija fl-Artikolu 2(4)

1. "dikjarazzjoni dwar in-nutrizzjoni" jew "tikkettar dwar in-nutrizzjoni" tfisser informazzjoni li hi magħmula minn:
 - (a) valur enerġetiku; jew
 - (b) valur enerġetiku u nutrijent wieħed jew aktar minn dawn li ġejjin u l-komponenti speċifikament imsemmija tagħhom:
 - xaħmijiet (saturati, xaħmijiet trans, mono-insaturati, poli-insaturati);
 - karboidrati (zokkor, polioli, lamtu);
 - melh;
 - fibra alimentari;
 - proteini;
 - kwalunkwe wieħed mill-vitamiini jew minerali elenkati fil-punt 1 tal-Parti A tal-Anness XIII u preżenti f'ammonti sinifikanti kif definiti fil-punt 2 tal-Parti A tal-Anness XIII;
2. "xaħam" tfisser lipidi totali, u jinkludi l-fosfolipidi;
3. "saturati" tfisser aċidi tax-xaħam mingħajr rbit doppju;
4. "xaħam trans" tfisser aċidi tax-xaħam b'talanqas wieħed mhux konjugat, (jiġifieri interrot b'mill-inqas grupp wieħed tal-metilenu) rbit doppju tal-karbonju-karbonju fil-konfigurazzjoni trans;
5. "mono-insaturat" tfisser l-aċidi tax-xaħam b'cis irbit doppju wieħed;
6. "poli-insaturati" tfisser aċidi tax-xaħam b'żewġ irbit cis jew aktar, cis-metilenu interrott doppju;
7. "karboidrat" tfisser kull karboidrat li jiġi metabolizzat mill-bniedem, u jinkludi l-polioli;
8. "zokkrijiet" tfisser il-monosakkaridi u d-disakkaridi li jkun hemm fl-ikel, iżda teskludi l-polioli;
9. "polioli" tfisser l-alkohol li jkun fih aktar minn żewġ gruppi ta' hydroxyl;
10. "proteina" tfisser il-kontenut ta' proteina kkalkulat permezz tal-formula:
$$\text{protein} = \text{total Kjeldahl nitrogen} \times 6,25;$$
11. "melh" tfisser il-kontenut ta' melh ekwivalenti kkalkulat permezz tal-formula: salt = sodium \times 2.5;
12. "fibra alimentari" tfisser polimeri tal-karboidrati bi tliet unitajiet monomeriċi jew aktar, li la jiġu diġestiti u lanqas assorbiti fl-intestin iż-żgħir tal-bniedem u li jiffurmaw parti mill-kategoriji li ġejjin:
 - polimeri tal-karboidrati li jistgħu jittiekle li jinstabu fl-ikel kif jittiekel;
 - polimeri tal-karboidrati li jistgħu jittiekle li nkisbu minn materja prima tal-ikel permezz ta' mezzi fiżiċi, enzimatiċi jew kimiċi u li għandhom effett fiżjoloġiku benefiċjarju muri minn evidenza xjentifika aċċettata b'mod ġenerali;
 - polimeri tal-karboidrati sintetiċi li jistgħu jittiekle li għandhom effett fiżjoloġiku benefiċjarju muri minn evidenza xjentifika aċċettata b'mod ġenerali;
13. "valur medju" tfisser il-valur li jirrappreżenta l-ahjar l-ammont tan-nutrijent li jkun fih xi ikel partikolari, u jirrifletti l-lok li jkun thalla għal varjabbiltà staġonali, xejriet ta' konsum u fatturi oħra li jistgħu jikkawżaw varjazzjonijiet fil-valur attwali.

ANNEX II

SUSTANZI JEW PRODOTTI LI JIKKAWŻAW ALLERĠIJI JEW INTOLLERANZI

1. Iċ-ċereali li fihom il-glutina, jiġifieri: il-qamh, is-segala, il-barli, il-hafur, l-ispelt, il-kamut jew il-pjanti ibridizzati tagħhom, u prodotti tagħhom, minbarra:
 - (a) ġulepp tal-glukosju bbażat fuq qamh inkluż id-destrosju ⁽¹⁾;
 - (b) maltodextrins ibbażati fuq il-qamh ⁽¹⁾;
 - (c) ġulepp tal-glukosju bbażat fuq il-barli;
 - (d) ċereali użati biex isiru distillati alkoħoliċi inkluż alkoħol tal-etilu ta' oriġini agrikola;
2. Krustaċej u prodotti tagħhom;
3. Bajd u prodotti tagħhom;
4. Hut u prodotti tagħhom, minbarra:
 - (a) il-ġelatina tal-hut użata biex iġġorr il-vitamina jew preparamenti tal-karotenojd;
 - (b) il-ġelatina tal-hut jew Isinglass użati bhala aġent li jirfina fil-birra u l-inbid;
5. Il-karawett u prodotti tiegħu;
6. Is-soybeans u prodotti tagħhom, minbarra:
 - (a) żejt u xaħam tas-soybean totalment irfinat ⁽¹⁾;
 - (b) tocopherols imhallta b'mod naturali (E306), D-alpha tocopherol naturali, D-alpha tocopherol acetate naturali, D-alpha tocopherol succinate naturali minn sorsi tas-soybean;
 - (c) żjut veġetali mnisla minn fitosteroli u fitosterol esters minn sorsi tas-soybean;
 - (d) stanol ester tal-pjanti magħmul minn sterols taż-żejt veġetali minn sorsi tas-soybean;
7. Halib u prodotti minnu (inkluż il-lattosju), minbarra:
 - (a) xorrox użat biex isiru distillati alkoħoliċi inkluż alkoħol tal-etilu ta' oriġini agrikola;
 - (b) lactitol
8. Ġewż, jiġifieri: lewż (*Amygdalus communis* L.), ġellewż (*Corylus avellana*), ġewż (*Juglans regia*), anakardji (*Anacardium occidentale*), ġewż Amerikan (*Carya illinoensis* (Wangenh.) K. Koch), ġewż tal-Brazil (*Bertholletia excelsa*), pistaċċi (*Pistacia vera*), macadamia jew Queensland nuts (*Macadamia ternifolia*), u prodotti tagħhom, minbarra ġewż użat biex isiru distillati alkoħoliċi inkluż alkoħol tal-etilu ta' oriġini agrikola;
9. Karfus u prodotti tiegħu;
10. Mustarda u prodotti tagħha;
11. Ġulġlien u prodotti tiegħu;

⁽¹⁾ Kif ukoll il-prodotti tagħhom, sa fejn il-proċess li ghalih jiġu sottoposti ma jzidx il-livell ta' allergenità stmata mill-Awtorità għall-prodott rilevanti li minnu huma originaw.

-
12. Dijossidu tal-kubrit u sulfiti f'koncentrazzjonijiet ta' aktar minn 10 mg/kg jew 10 mg/litru f'termini tal-SO₂ totali li għandhom jiġu kalkolati għal prodotti kif proposti lesti għall-konsum jew ikkostitwiti mill-ġdid skont l-istruzzjonijiet tal-fabbrikanti;
 13. Lupina u prodotti tagħha;
 14. Molluski u prodotti tagħhom.
-

ANNEX III

IKEL LI T-TIKKETTAR TIEGĦU GĦANDU JINKLUDI XI DETTALL ADDIZZJONALI JEW AKTAR

Tip jew kategorija ta' ikel	Dettalji
1. Ikel ippakkjat f'ċerti gassijiet	
1.1 Ikel li d-durabbiltà tiegħu giet estiża permezz ta' gassijiet użati għall-ippakkjar awtorizzati skont ir-Regolament (KE) 1333/2008.	"ippakkjat f'atmosfera protettiva"
2. Ikel li fih dolċifikanti	
2.1 Ikel li fih xi dolċifikant jew dolċifikanti awtorizzati skont ir-Regolament (KE) Nru 1333/2008.	"fih dolċifikant(i)", din id-dikjarazzjoni għandha takkumpanja l-isem tal-ikel.
2.2 Ikel li fih kemm zokkor jew zokkrijiet miżjuda flimkien ma' dolċifikant jew dolċifikanti skont ir-Regolament (KE) Nru 1333/2008.	"għandu z-zokkor u dolċifikant(i)" din id-dikjarazzjoni għandha takkumpanja l-isem tal-ikel.
2.3 Ikel li fih xi melh aspartame/aspartame-acesulfame awtorizzati skont ir-Regolament (KE) Nru 1333/2008.	"fih sors ta' fenilalanina".
2.4 Ikel li fih aktar minn 10 % polioli miżjuda awtorizzati skont ir-Regolament (KE) Nru 1333/2008.	"konsum eċċessiv jista' jipproduci effetti lassattivi".
3. Ikel li fih l-aċidu glycyrrhizinic jew il-melħ tal-ammonju tiegħu	
3.1 Il-helu jew xorb li fih l-aċidu glycyrrhizinic jew il-melħ tal-ammonju tiegħu minhabba ż-żieda tas-sustanza(sustanzi) kif inhuma jew il-pjanta likurizja <i>Glycyrrhiza glabra</i> , f'koncentrazzjoni ta' 100 mg/kg jew 10 mg/l jew aktar.	"fiha l-likurizja" għandha tiżdied immedjament wara l-lista ta' ingredjenti, sakemm il-kelma "likurizja" mhix diġà elenkati fil-lista ta' ingredjenti jew fl-isem tal-ikel. Fin-nuqqas ta' lista ta' ingredjenti, l-istqarrija għandha tidher hdejn l-isem tal-ikel.
3.2 Il-helu li fih l-aċidu glycyrrhizinic jew il-melħ tal-ammonju tiegħu minhabba ż-żieda tas-sustanza(sustanzi) kif inhi jew il-pjanta tal-likurizja <i>Glycyrrhiza glabra</i> f'koncentrazzjonijiet ta' 4 g/kg jew aktar.	"fih il-likurizja – nies li jbatu minn tensjoni għolja għandhom jevitaw li jiehdu minnu b'mod eċċessiv" għandha titniżżel immedjatament wara l-lista ta' ingredjenti. Fin-nuqqas ta' lista ta' ingredjenti, l-istqarrija għandha tidher hdejn l-isem tal-ikel.
3.3 Xorb li fih l-aċidu glycyrrhizinic jew il-melħ tal-ammonju tiegħu minhabba ż-żieda tas-sustanza(i) kif inhi jew il-pjanta tal-likurizja <i>Glycyrrhiza glabra</i> f'koncentrazzjonijiet ta' 50 mg/l jew aktar, jew ta' 300 mg/l jew aktar fil-każ ta' xorb li fih aktar minn 1,2 % bil-volum ta' alkohol (1).	"fih il-likurizja – nies li jbatu minn ipertensjoni għandhom jevitaw il-konsum eċċessiv" għandha titniżżel immedjatament wara l-lista ta' ingredjenti. Fin-nuqqas ta' lista ta' ingredjenti, l-istqarrija għandha tidher hdejn l-isem tal-ikel.
4. Xorb b'kontenut għoli ta' kaffeina jew ikel miżjud il-kaffeina	
4.1 Xorb, minbarra dak ibbażat fuq il-kafé, it-té jew l-estratt tal-kafé jew t-té fejn l-isem tal-ikel jinkludi l-kelma "kafé" jew "té", li: — hu intiż għall-konsum mingħajr modifikazzjoni u li fih il-kaffeina, minn kwalunkwe sors, fi proporzjon ta' aktar minn 150 mg/l, jew — hu f'forma konċentrata jew imnixxa u wara r-rikostituzzjoni jkun fih il-kaffeina, minn kwalunkwe sors, fi proporzjon ta' aktar minn 150 mg/l	"Kontenut għoli ta' kaffeina. Mhux rakkomandat għat-tfal jew għan-nisa tqal" fl-istess linji vizivi bħall-isem tax-xarba, flimkien ma' referenza fil-parentesi u konformement mal-Artikolu 13(1) ta' dan ir-Regolament għall-kontenut ta' kaffeina espress f'mg għal kull 100 ml.

Tip jew kategorija ta' ikel	Dettalji
4.2 Ikel iehor minn dak li ssemma taht il-punt 4.1, fejn il-kaffeina tiżdied bi skop nutrittiv jew fiżjoloġiku.	"Kaffeina miżjuda. Mhux rakkomandat għat-tfal jew għan-nisa tqal" fl-istess linji viżivi bħall-isem tal-prodott, flimkien ma' referenza fil-parentesi u konformement mal-Artikolu 13(1) ta' dan ir-Regolament għall-kontenut ta' kaffeina espress f'mg/100 g/ml/ ml. Fil-każ ta' supplimenti tal-ikel, il-kontenut tal-kaffeina għandu jkun espress għal kull porzjon kif irrakkomandat għall-konsum ta' kuljum fuq l-ittikkettar.

5. Ikel b'fitosteroli miżjuda, fitosterol esters, fitostanoli jew fitostanol esters

5.1 Ikel jew ingredjenti tal-ikel b'fitosteroli miżjuda, fitosterol esters, fitostanoli jew fitostanol esters	<ol style="list-style-type: none"> (1) "bi steroli tal-pjanti miżjuda" jew "bi stanoli tal-pjanti miżjuda" fl-istess linji viżivi bħall-isem tal-ikel; (2) l-ammont ta' kontenut ta' fotosteroli, esteri fitosteroli, fitostanoli jew esteri fitostanoli miżjuda (espress bhala % jew bhala g ta' steroli/stanoli hielsa tal-pjanti kull 100 g jew 100 ml tal-ikel) għandu jiġi ddikjarat fil-lista tal-ingredjenti; (3) stqarrija li l-ikel hu intiż esklużivament għan-nies li jixtiequ jbaxxu l-livell ta' kolesterol fid-demm tagħhom; (4) stqarrija li l-pazjenti li qed jiehdu medicina biex ibaxxu l-kolesterol għandhom jikkonsmaw il-prodott biss taht superviżjoni medika; (5) stqarrija li tidher mall-ewwel li l-ikel jista' ma jkunx adattat nutrizzjonalment għal nisa tqal jew nisa li qed iredgħu u għal tfal taht il-hames snin; (6) parir li l-ikel irid jintuza bhala parti minn dieta bilanċjata u varjata, inkluż konsum regolari ta' frott u haxix biex jgħin li jinżammu għolja l-livelli ta' karotenojd; (7) fl-istess linji viżivi bħall-istqarrija mehtieġa taht il-punt (3) ta' hawn fuq, stqarrija li l-konsum ta' aktar minn 3 g kuljum ta' steroli tal-pjanti miżjuda/stanoli tal-pjanti għandu jiġi evitat; (8) definizzjoni ta' porzjon tal-ikel jew ingredjent tal-ikel ikkonċernat (preferibbilment fi g jew ml) bl-ammont tal-isterol tal-pjanti/stanol tal-pjanti li fi h kull porzjon.
---	---

(¹) Il-livell għandu japplika għall-prodotti kif proposti lesti għal konsum jew kif magħmula mill-ġdid skont l-istruzzjonijiet tal-manifatturi.

ANNEX IV

DEFINIZZJONI TAL-GHOLI-x

Gholi-x



Tifsira

1	Linja varjabbli 'l fuq
2	Gholi massimu
3	Linja medja
4	Linja bazi
5	Linja varjabbli 'l isfel
6	Gholi-x
7	Daqs tat-tipa

ANNEX V

IKEL LI HU EŻENTAT MIR-REKWIŻIT TAD-DIKJARAZZJONI DWAR IN-NUTRIZZJONI OBBLIGATORJA

1. Prodotti mhux ipproċessati li fihom ingredjent wiehed jew kategorija wahda ta' ingredjenti;
2. Prodotti pproċessati li l-uniku pproċessar li għaddew minnu huwa l-maturazzjoni u li magħmulin minn ingredjent wiehed jew kategorija wahda ta' ingredjenti;
3. Ilmijiet intiżi li jiġu kkonsumati min-nies, inkluż dawk fejn l-uniku ingredjenti miżjuda huma d-dijossidu tal-karbonju u/jew aromatizzanti;
4. Hxejjex aromatiċi, hwarar jew tahlitiet tagħhom;
5. Melh u sostituti tal-melh;
6. Sustanzi dolċifikanti tal-mejda;
7. Prodotti koperti bid-Direttiva 1999/4/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Frar 1999 rigward estratti tal-kafè u estratti taċ-ċikwejra ⁽¹⁾, żerriegħa tal-kafè shiħa jew mithuna jew żerriegħa tal-kafè dekafinat shiħa jew mithuna;
8. Infuzjoni tal-hxejjex u tal-frott, tè, tè dekafinat, tè magħmul malajr jew li jinħall jew estratt tat-tè, dekafinat magħmul malajr jew tè li jinħall jew estratt tat-tè, li ma fihomx ingredjenti miżjuda ohrajn hlief aromatizzanti li ma jimmodifikawx il-valur nutritiv tat-tè;
9. Hall iffermentat u sostituti tal-hall, inkluż dawk fejn l-uniċi ingredjenti miżjuda huma l-aromatizzanti;
10. Aromatizzanti;
11. Addittivi tal-ikel;
12. Ghajnuniet ta' pproċessar;
13. Enzimi tal-ikel;
14. Ġelatina;
15. Ġelatina jew komposti biex jgħaqad il-ġamm;
16. Hmira;
17. Chewing gum;
18. Ikel fpakketti jew fkontenituri li l-akbar wiċċ tagħhom għandu êrja ta' inqas minn 25 cm²;
19. Ikel fornut direttament mill-fabbrikant ta' kwantitajiet żgħar ta' prodotti lill-konsumatur finali jew lil stabbilimenti lokali ta' bejgħ bl-imnut li jfornu direttament lill-konsumatur finali;

⁽¹⁾ ĠU L 66, 21.7.1998, p. 26.

ANNEX VI

L-ISEM TAL-IKEL U D-DETTALJI SPEĊIFIĊI AKKUMPAJANTI

PARTI A — DETTALJI OBBLIGATORJI LI JAKKUMPAJAW L-ISEM TAL-IKEL

1. L-isem tal-ikel għandu jinkludi jew ikollu jakkumpanjawh id-dettalji dwar il-kondizzjoni fizika tal-ikel jew it-trattament speċifiku li jkun għadda minnu (pereżempju, mithun fi trab, immixxef iffriżat, iffriżat malajr, konċentrat, affumikat) fil-kazijiet kollha fejn jekk dik l-informazzjoni tithalla barra tista' tiżgwida lix-xerrej.
2. Fil-każ ta' ikel li jkun ġie ffrizāt qabel ma jinbiegħ u li mbagħad jinbiegħ iddifrostjat, l-isem tal-ikel għandu jkun akkumpanjat mill-indikazzjoni "iddifrostjat".
3. L-ikel trattat b'radjazzjoni jonizzanti għandu jkollu waħda mill-indikazzjonijiet li ġejjin:

"irradjat" jew "trattat b'radjazzjoni jonizzanti", u indikazzjonijiet oħrajn kif imsemmi fid-Direttiva 1999/2/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Frar 1999 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri li jikkonċernaw ikel u ingredjenti tal-ikel trattati b'radjazzjoni jonizzanti ⁽¹⁾.

4. Fil-każ ta' ikel li fih komponent jew ingredjent li l-konsumaturi jistennew li jkun użat b'mod normali jew preżenti b'mod naturali ġie sostitwit b'komponent jew ingredjent differenti, l-ittikkettjar għandu jkollu - minbarra l-lista tal-ingredjenti - indikazzjoni ċara tal-komponent jew tal-ingredjent li intuża għas-sostituzzjoni parzjali jew sħiħa.

PARTI B — REKWIŻITI SPEĊIFIĊI LI JIKKONĊERNAW L-ISPEĊIFIKAZZJONI TA' "LAĦAM IKKAPULJAT"

1. Kriterji ta' kompożizzjoni ċċekkjati abbażi ta' medja ta' kuljum:

	Kontenut ta' xaħam	proporzjon ta' Kollaġen / proteini fil-laħam ⁽¹⁾
— laħam ikkapuljat dgħif	≤ 7 %	≤ 12 %
— ikkapuljat taċ-ċanga pura	≤ 20 %	≤ 15 %
— laħam ikkapuljat li fih il-majjal	≤ 30 %	≤ 18 %
— laħam ikkapuljat ta' speċi oħra	≤ 25 %	≤ 15 %

⁽¹⁾ Il-proporzjon ta' kollaġen / proteini fil-laħam hu espress bhala l-percentwal ta' kollaġen fil-proteini tal-laħam. Il-kontenut ta' kollaġen ifisser il-kontenut idroksiprolina multiplikat b'fattur ta' 8.

2. Flimkien mar-rekwiżiti stipulati fil-Kapitolu IV tat-Taqsima V tal-Anness III għar-Regolament (KE) Nru 853/2004, l-espressjonijiet segwenti għandhom jidhru fuq it-tikkettar:

— "percentwal tal-kontenut ta' xaħam ≤ ... %",

— "proporzjon ta' kollaġen / proteini fil-laħam ≤ ... %".

3. L-Istati Membri jistgħu jagħtu lok li jitqieghed fis-suq nazzjonali tagħhom laħam ikkapuljat li ma jikkonformax mal-kriterji stipulati fil-punt 1 ta' din il-Parti taħt marka nazzjonali li ma tistax tiġi mhawda mal-marki previsti fl-Artikolu 5(1) tar-Regolament (KE) Nru 853/2004.

⁽¹⁾ ĠU L 66, 13.3.1999, p. 16.

ANNEX VII

INDIKAZZJONI U SPEĊIFIKAZZJONI TA' INGREDJENTI

PARTI A – DISPOŻIZZJONIJIET SPEĊIFIĊI LI JIKKONĊERNAW L-INDIKAZZJONI TA' INGREDJENTI F'ORDNI LI TONQOS SKONT L-UŻIN

Kategorija ta' ingredjenti	Dispożizzjoni li tikkoncerna l-indikazzjoni bl-użin
1. Ilma miżjud u prodotti volatili	Għandhom jitniżżlu fl-ordni skont il-piż taqgħom tal-prodott lest. L-ammont ta' ilma miżjud bħala ingredjent f'xi ikel għandu jiġi kkalkulat billi jitnaqqas mill-ammont totali tal-prodott lest l-ammont totali tal-ingredjenti l-oħra użati. Dan l-ammont mhux ser ikun meħtieġ li jitqies jekk ma jaqbix il-5 % bil-piż tal-prodott lest. Din id-deroga ma tapplikax għal ikel mhux ipproċessat.
2. Ingredjenti użati f'forma koncentrata jew deidrata u magħmula mill-ġdid waqt il-fabbrikazzjoni	Jistgħu jitniżżlu fl-ordni skont il-piż taqgħom kif irreġistrat qabel il-koncentrazzjoni jew id-dijadrizzazzjoni taqgħom.
3. L-ingredjenti użati f'ikel koncentrat jew deiderat, li huma intiżi biex jiġu magħmula mill-ġdid biż-żieda ta' ilma	Jistgħu jitniżżlu f'ordni proporzjonali tal-prodott magħmul mill-ġdid dejjem jekk il-lista ta' ingredjenti jkollha magħha espressjoni, bħala "ingredjenti tal-prodott magħmul mill-ġdid" jew "ingredjenti tal-prodott lest biex jintuża".
4. Il-frott, il-haxix jew il-faqqieġh, li ma tantx jippredominaw f'termini ta' użin u li huma użati fi proporzjonijiet li x'aktarx ivarjaw, użati f'tahlita bħala ingredjenti ta' xi ikel	Jistgħu jitqiegħdu flimkien fi grupp fil-lista ta' ingredjenti taħt l-isem "frott", "ħxejjex" jew "faqqieġh" flimkien mal-frazi "fi proporzjonijiet li jvarjaw", segwiti immedjatament b'lista tal-frott, ħxejjex jew faqqieġh li jkun fihom. F'dawk il-kazijiet, it-tahlita għandha titniżżel fil-lista ta' ingredjenti skont l-Artikolu 19(1), abbażi tal-piż totali tal-frott, ħxejjex jew faqqieġh li jkun fiha.
5. Ingredjenti f'tahlitiet ta' hwawar jew ħxejjex aromatiċi, fejn l-ebda minnhom ma tippredomina sew fil-proporzjon bl-użin	Jistgħu jitniżżlu f'ordni differenti dment li dik il-lista ta' ingredjenti tkun akkumpanjata bl-espressjoni bħal "fi proporzjon varjabbli".
6. Ingredjenti li jiffurmaw inqas minn 2 % tal-prodott lest	Jistgħu jitniżżlu f'ordni differenti wara l-ingredjenti l-oħra.
7. Ingredjenti, li huma simili jew li jistgħu jiġu sostitwiti b'xulxin, li x'aktarx jintużaw fil-fabbrikazzjoni jew preparazzjoni ta' xi ikel mingħajr ma jbiddu l-kompożizzjoni tiegħu, in-natura tiegħu jew il-valur tiegħu li jidher, u sakemm jiffurmaw inqas minn 2 % tal-prodott lest	TisTA' ssir referenza għalihom fil-lista ta' ingredjenti permezz tal-frazi "fihom... u/jew... ", fejn mill-anqas wiehed minn mhux aktar minn żewġ ingredjenti jkun jinsab fil-prodott lest. Din id-dispożizzjoni m'għandhiex tapplika għal addittivi tal-ikel jew għall-ingredjenti elenkati fil-Parti C ta' dan l-Anness, u għas-sustanzi jew il-prodotti elenkati fl-Anness II li jikkawunaw allergiji jew intolleranzi.

PARTI B – L-ISPEĊIFIKAZZJONI TA' ĊERTI INGREDJENTI BL-ISEM TA' KATEGORIJA PJUTTOST MILLI B'ISEM SPEĊIFIKU

Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 21, l-ingredjenti li jappartjenu għal wahda mill-kategoriji ta' ikel elenkati hawn taħt u li huma kostitwenti ta' xi ikel iehor jistgħu jiġu indikati permezz tal-isem ta' dik il-kategorija u mhux bl-isem speċifiku.

Definizzjoni tal-kategorija ta' ikel	Denominazzjoni
1. Żjut raffinati minbarra żejt taż-żebuga	<p>"Żejt", flimkien ma</p> <ul style="list-style-type: none"> — jew l-aġġettiv "veġitali" jew mill-"animali", kif ikun il-każ, jew — b'indikazzjoni tal-orijini veġitali jew mill-animali speċifika taqgħom.

Definizzjoni tal-kategorija ta' ikel	Denominazzjoni
	L-aġġettiv kompletament jew parzjalment idroġenizzat, kif adatt, għandu jakkumpanja l-indikazzjoni ta' żejt idroġenizzat dment li l-ammont ta' saturati u xahmijiet trans ma jkunux inklużi fid-dikjarazzjoni dwar in-nutrizzjoni.
2. Xahmijiet raffinati	<p>"Xaħam", flimkien ma</p> <ul style="list-style-type: none"> — jew l-aġġettiv "veġitali" jew mill-"animali", kif ikun il-każ, jew — b'indikazzjoni tal-origini veġitali jew mill-animali speċifika tagħhom. <p>L-aġġettiv kompletament jew parzjalment "idroġenizzat", kif adatt, għandu jakkumpanja l-indikazzjoni ta' żejt idroġenizzat dment li l-ammont ta' saturati u xahmijiet trans ma jkunux inklużi fid-dikjarazzjoni dwar in-nutrizzjoni.</p>
3. Taħlitiet ta' tqiq akwistati minn tnejn jew aktar speċje taċ-ċereali	"Dqiq", segwit minn lista taċ-ċereali li minnhom inkiseb, Fordnili tonqos skont l-użin
4. Lamtijiet, u lamtijiet immodifikati b'mezzi fiżiċi jew bl-enżimi	"Lamtu"
5. L-ispeċi kollha tal-hut fejn il-hut jiffirma ingredjent ta' xi ikel ieħor u dejjem jekk l-isem u l-preżentazzjoni ta' dak l-ikel ma jirreferix għal speċi speċifika ta' hut	"Hut"
6. It-tipi kollha ta' ġobon fejn il-ġobon jew taħlita ta' ġobnijiet tiffirma ingredjent ta' xi ikel u dejjem jekk l-isem u l-preżentazzjoni ta' dak l-ikel ma tirreferix għal tip speċifiku ta' ġobon	"Ġobon"
7. Il-hwawar kollha li ma jeċċedux 2 % bil-piż tal-ikel	"Hwawar" jew "hwawar imħallta"
8. Il-hxejjex aromatiċi kollja jew partijiet minn hxejjex aromatiċi li ma jeċċedux 2 % bil-piż tal-ikel	"Hxejjex aromatiċi" jew "hxejjex aromatiċi mħallta"
9. It-tipi tal-preparazzjonijiet kollha tal-gomma (għelk) użati fil-manifattura tal-baži tal-gomma għal chewing gum	"Baži tal-gomma"
10. It-tipi kollha ta' prodotti ta' ċereali mohmija u mfarrka	"Frak" jew "qriemeċ" kif ikun il-każ
11. It-tipi kollha tas-sokrosju	"Zokkor"
12. Anhydrous dextrose jew dextrose monohydrate	"Dextrose"
13. Xirop tal-glukosju u xirop tal-glikosju anihidrat	"Ġulepp tal-glukows"
14. It-tipi kollha tal-proteina tal-halib (proteini tal-kaseini, tal-kasinati, u tax-xorrox) u t-taħlitiet tagħhom	"Proteini tal-halib"
15. Butit tal-kawkaw, ippressat, mislut jew raffinat	"Butir tal-kawkaw"
16. It-tipi kollha ta' inbid kif koperti bl-Anness XI b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007	"Inbid"

Definizzjoni tal-kategorija ta' ikel			Denominazzjoni
17. Il-muskoli skeletriċi ⁽¹⁾ tal-ispeċi mammiferi u tal-ghasafar meġġusa tajbin biex jiġu kkonsumati min-nies b'tessut inkluż b'mod naturali jew imwahhal, fejn ix-xaham totali u l-kontenut tat-tessut konnettiv ma jeċċedux il-valuri indikati hawn taht u fejn il-laħam jikkostitwixxi ingredjent ta' xi ikel iehor. Xaham massimu u kontenut massimu ta' tessut konnettiv għall-ingredjenti msemmija bit-terminu "... laħam"			"... laħam" u l-isem (ismijiet) ⁽²⁾ tal-ispeċi tal-annimali li ġej minnu
Speċi	Kontenut ta' xaham	proporzjon/ kollagen/proteini tal-laħam ⁽³⁾	
— Mammiferi (minbarra fniek u qżieqez) u taħlitiet ta' speċi mal-mammiferi predominanti	25 %	25 %	
— Qżieqez	30 %	25 %	
— Ghasafar u fniek	15 %	10 %	
<p>Jekk jinqabzu dawn il-limiti massimi, iżda l-kriterji l-oħra kollha għad-definizzjoni ta' "laħam" jiġu sodisfatti, il-kontenut ta' "... laħam" irid ikun aġġustat 'l isfel skont il-bżonn u l-lista ta' ingredjenti trid issemmi, flimkien mat-terminu "... laħam", il-preżenza ta' xaham u/jew tessut konnettiv.</p> <p>Il-prodotti koperti bid-definizzjoni ta' "laħam separat mekkanikament" huma esklużi minn din id-definizzjoni.</p>			
18. It-tipi kollha ta' prodotti koperti bid-definizzjoni ta' "laħam separat mekkanikament".			"laħam separat mekkanikament" u l-isem jew ismijiet ⁽²⁾ tal-ispeċi ta' annimali li ġej minnu
<p>⁽¹⁾ Id-dijaframma u l-masseters huma parti mill-muskoli skeletriċi, filwaqt li l-qalb, l-ilsien, il-muskoli tar-ras (minbarra l-masseters), il-muskoli tal-carpus, it-tarsus u d-denb huma esklużi.</p> <p>⁽²⁾ Għat-tikkettar bl-Ingliż, dan l-isem jista' jiġi sostitwit bl-isem ġeneriku tal-ingredjent għall-ispeċi tal-annimal ikkonċernat.</p> <p>⁽³⁾ Il-proporzjon ta' kollagen / proteini fil-laħam hu espress bħala l-perċentwal ta' kollagen fil-proteini tal-laħam. Il-kontenut ta' kollagen ifisser il-kontenut idrossiprolina multiplikat b'fattur ta' 8.</p>			

PARTI Ċ – L-ISPEĊIFIKAZZJONI ta' ĊERTI INGREDJENTI BL-ISEM TAL-KATEGORIJA TAGĦHOM SEGWITI BL-ISEM SPEĊIFIKU TAGĦHOM JEW BIN-NUMRU "E" TAGĦHOM

Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 21, l-addittivi tal-ikel u l-enżimi tal-ikel hlief dawk speċifikati fil-punt (b) tal-Artikolu 20 li jappartjenu għal waħda mill-kategoriji elenkati f'din il-Parti jridu jiġu indikati bl-isem ta' dik il-kategorija, segwit mill-isem speċifiku jew, jekk adatt, in-numru E tagħhom. Jekk l-ingredjent jappartjeni għal aktar minn waħda mill-kategoriji, għandha tiġi indikata l-kategorija adatta għall-funzjoni prinċipali fil-każ tal-ikel imsemmi.

Aċidu	Melh emulsifikat ⁽¹⁾
Regolatur tal-Aċidità	Aġent li jissoda
Aġent kontra t-tagħqid	Tejjieb il-hwawar
Aġent kontra r-raqħwa	Aġent għat-trattament tad-dqiq
Antiossidant	Aġenti li jagħmlu r-raqħwa
Aġent li jżid il-volum	Aġent li jgħaqqad f'gel
Kulur	Aġent li jagħmel l-ikel ileqq
Emulsifikant	Humectant

⁽¹⁾ Għall-ġobon ipproċessat u l-prodotti bbażati fuq ġobon ipproċessat biss.

Lamtu mmodifikat ⁽¹⁾	Aġenti sekwestranti
Preservattiv	Stabbilizzatur
Gass propellent	Dolċifikant
Aġent li jgħolli l-ikel	Aġent li jgħaqqad

PARTI D – L-ISPEĊIFIKAZZJONI TA' AROMATIZZANTI FIL-LISTA TA' INGREDJENTI

1. L-aromatizzanti għandhom jiġu msemmija jew bil-kelma "aromatizzanti" jew b'isem jew deskrizzjoni aktar speċifika tal-aromatizzant.
2. Il-kinina u/jew il-kafeina użati bħala aromatizzant fil-produzzjoni jew fil-preparazzjoni ta' xi ikel għandhom jissemmew bl-isem fil-lista ta' ingredjenti eżatt wara l-kelma "aromatizzant(i)".
3. Il-kelma "naturali" jew xi kelma oħra li jkollha kważi l-istess tifsira tista "tintuża" biss għall-aromatizzanti li fihom il-komponent tal- aromatizzanti fih esklużivament sustanzi tal- aromatizzanti kif definiti fil-punt (b) tal-Artikolu 3(2) tar-Regolament (KE) Nru 1334/2008 u/jew il-preparazzjonijiet tal-aromatizzanti kif definiti fil-punt (d) tal-Artikolu 3(2) ta' dak ir-Regolament.
4. Jekk l-isem tal- aromatizzanti fih referenza għan-natura jew oriġini veġetali jew tal-annimali tas-sustanzi inkorporati, il-kelma "naturali" jew xi kelma oħra li jkollha kważi l-istess tifsira ma tistax tintuża' sakemm il-komponent tal-aromatizzanti ma jkunx ġie iżolat permezz ta' proċessi fiżiċi, enzimatiċi jew mikrobijoloġiċi adattati jew proċessi ta' preparazzjoni tal-ikel tradizzjonali biss jew kważi biss mill-ikel jew mis-sors ta' aromatizzanti konċernati.

PARTI E – L-ISPEĊIFIKAZZJONI TA' INGREDJENTI KOMPOSTI

1. Ingredjent kompost jista' jiġi inkluż fil-lista ta' ingredjenti, taht l-isem tiegħu stess sakemm dan ikun stipulat bil-liġi jew stabbilit bit-tradizzjoni, fir-rigward tal-piż globali tiegħu, u jkun segwit immedjatament b'lista ta' ingredjenti tiegħu.
2. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 21, il-lista ta' ingredjenti għall-ingredjenti komposti m'għandhiex tkun obbligatorja:
 - (a) fejn il-komposizzjoni tal-ingredjent kompost huwa definit fid-dispożizzjonijiet attwali tal-Unjoni, u sal-limitu li l-ingredjent kompost jikkostitwixxi anqas minn 2 % tal-prodott finali; iżda, din id-dispożizzjoni m'għandhiex tapplika għall-addittivi tal-ikel, suġġett għall-punti (a) sa (d) tal-Artikolu 20; jew
 - (b) għall-ingredjenti komposti magħmula minn tahlitiet ta' speċi u/jew hxejjex aromatiċi li jikkostitwixxu inqas minn 2 % tal-prodott lest, minbarra l-addittivi tal-ikel, suġġett għall-punti (a) sa (d) tal-Artikolu 20; jew
 - (c) fejn l-ingredjent kompost huwa ikel li għalih mhix mehtieġa lista ta' ingredjenti skont id-dispożizzjonijiet tal-Unjoni.

⁽¹⁾ L-isem speċifiku jew in-numru E m'għandux ikun mehtieġ li jiġi indikat.

ANNEX VIII

INDIKAZZJONI KWANTITATTIVA TA' INGREDJENTI

1. L-indikazzjoni kwantitattiva m'għandhiex tkun mehtieġa:
 - (a) għal xi ingredjent jew kategorija ta' ingredjenti:
 - (i) li l-piż nett mingħajr ilma tagħhom hu indikat skont il-punt 5 tal-Anness IX;
 - (ii) li l-kwantitajiet tagħhom għandhom ikunu diġà jidhru fuq it-tikkettar skont id-dispożizzjonijiet tal-Unjoni; jew
 - (iii) li huma użati fi kwantitajiet żgħar għall-finijiet ta' aromatizzanti; jew
 - (iv) li, filwaqt li jidhru fl-isem tal-ikel, mhumiex tali li jiddeterminaw l-għażla tal-konsumatur fil-pajjiż fejn jinbiegħu minhabba li l-varjazzjoni fil-kwantità mhix essenzjali biex tikkaratterizza l-ikel jew ma tiddistingwihx minn ikel simili; jew
 - (b) fejn dispożizzjonijiet speċifiċi tal-Unjoni jistipulaw preċiżament il-kwantità ta' ingredjent jew ta' kategorija ta' ingredjenti mingħajr ma jipprevedu indikazzjoni tagħhom fuq it-tikketta; jew
 - (c) fil-każijiet imsemmija fil-punti 4 u 5 tal-Parti A tal-Anness VII.
2. Il-punti (a) u (b) tal-Artikolu 22(1) m'għandhomx japplikaw fil-każ ta':
 - (a) xi ingredjent jew kategorija ta' ingredjenti koperti bl-indikazzjoni "fih dolċifikant(i)" jew "għandu z-zokkor u dolċifikant(i)" jekk dik l-indikazzjoni tkun mal-ikel, skont l-Anness III; jew
 - (b) xi vitamini u minerali miżjuda jekk dik is-sustanza tkun suġġetta għad-dikjarazzjoni dwar in-nutrizzjoni.
3. L-indikazzjoni tal-kwantità ta' xi ingredjent jew kategorija tal-ingredjenti għandha:
 - (a) tkun espressa bħala perċentwal, li għandu jikkorrispondi għall-kwantità tal-ingredjent jew ingredjenti meta dawn jintużaw; u
 - (b) tidher jew fl-isem jew eżatt hdejn l-isem tal-ikel jew fil-lista ta' ingredjenti b'konnessjoni mal-ingredjent jew kategorija ta' ingredjenti konċernati.
4. B'deroga mill-punt 3,
 - (a) fejn l-ikel ikun tilef mill-irtubija tiegħu minhabba trattament bis-shana jew trattament iehor, il-kwantità għandha tkun espressa bħala perċentwal li għandu jikkorrispondi għall-kwantità tal-ingredjent jew ingredjenti użati, marbut mal-prodott lest, sakemm dik il-kwantità jew il-kwantità totali tal-ingredjenti kollha indikati fuq it-tikkettar taqbeż il-100 %, f'liema każ il-kwantità għandha tiġi indikata abbażi tal-piż tal-ingredjent jew ingredjenti użati biex jiġu preparati 100 g tal-prodott lest;
 - (b) il-kwantità tal-ingredjenti volatili għandha tiġi indikata abbażi tal-proporzjon tagħhom bl-użin fil-prodott lest;
 - (c) il-kwantità ta' ingredjenti użati f'forma konċentrata jew deidrata u magħmula mill-ġdid waqt il-fabbrikazzjoni tista' tiġi indikata abbażi tal-proporzjon tagħhom bl-użin kif meħud waqt il-konċentrazzjoni jew id-deidrazzjoni tagħhom;
 - (d) fil-każ ta' ikel konċentrat jew deidrat li hu intiz li jiġi magħmul mill-ġdid biż-żieda ta' ilma, il-kwantità tal-ingredjenti tista' tiġi indikata abbażi tal-proporzjon tagħhom bl-użin fil-prodott magħmul mill-ġdid.

ANNEX IX

DIKJARAZZJONI DWAR IL-KWANTITÀ NETTA

1. Id-dikjarazzjoni tal-kwantità netta m'għandhiex tkun obligatorja fil-każ ta' ikel:
 - (a) li huwa sugġett għal telf konsiderevoli fil-volum jew massa tiegħu u li jinbiegħ bl-għadd jew li jkun intiżen fil-preżenza tax-xerrej;
 - (b) il-kwantità netta li hi inqas minn 5 g jew 5ml; iżda, din id-dispożizzjoni ma tapplikax għal hwawar u hxejjex aromatiċi; jew
 - (c) normalment mibjugħ bl-għadd, dment li n-numru ta' oġġetti jista' jidher b'mod ċar u jingħadd faċilment min-naha ta' barra jew, jekk le, huwa indikat fuq il-tikkettar.
2. Fejn l-indikazzjoni ta' ċertu tip ta' kwantità (bħall-kwantità nominali, il-kwantità minima, il-kwantità medja) hi meħtieġa mid-dispożizzjonijiet tal-Unjoni jew, fejn dawn ma jeżistux, mid-dispożizzjonijiet nazzjonali, din il-kwantità għandha titqies bħala l-kwantità netta għall-finijiet ta' dan ir-Regolament.
3. Fejn oġġett ippakkjat bil-lest ikun magħmul minn żewġ oġġetti jew aktar ippakkjati bil-lest li fihom l-istess kwantità tal-istess prodott, il-kwantità netta għandha tiġi indikata billi tissemma l-kwantità netta li hemm f'kull pakkett individwali u n-numru totali ta' dawġ il-pakketti. Madankollu, l-indikazzjoni ta' dawġ id-dettalji m'għandhiex tkun obligatorja fejn in-numru totali ta' pakketti individwali jista' jidher sew u jingħadd faċilment minn barra u fejn talanqas tidher sew minn barra indikazzjoni waħda tal-kwantità netta li hemm f'kull pakkett individwali.
4. Fejn oġġett ippakkjat bil-lest ikun magħmul minn żewġ pakkett individwali jew aktar li mhumiex meqjusa bħala unitajiet għall-bejgħ, il-kwantità netta għandha tingħata billi tiġi indikata l-kwantità netta totali u n-numru totali ta' pakketti individwali.
5. Fejn ikel solidu jiġi ppreżentat f'forma likwida, il-piż nett tal-ikel imsoffi mil-likwidu għandu jiġi indikat ukoll. Fejn l-ikel ikun ġie miksi, il-piż nett iddikjarat tal-ikel għandu jkun mingħajr il-kisi.

Għall-finijiet ta' dan il-punt, "il-forma likwida" għandha tfisser il-prodotti li ġejjin, possibbilment f'tahlitiet u anki meta ffrizati jew iffriżati malajr, dment li l-likwidu ikun biss zieda mal-elementi essenzjali ta' dik il-preparazzjoni u għalhekk mhux fattur deċiżiv għax-xiri: ilma, tahlitiet ta' melh fl-ilma, salmura, tahlitiet ta' ilma ta' aċidi fl-ikel, hall, tahlitiet fl-ilma taz-zokkor, tahlitiet fl-ilma ta' sustanzi oħra helwin, ġulepp tal-froxx jew tal-haxix fil-każ ta' frott jew hxejjex.

ANNEX X

DATA TA' DURABBILTÀ MINIMA U DATA 'UŻA SA'

1. Id-data tad-durabbiltà minima għandha tiġi indikata kif ġej:

(a) Id-data tkun ippreċeduta bil-kliem:

- 'Uża qabel ...' fejn id-data tinkludi indikazzjoni tal-ġurnata;
- 'Uża qabel l-aħħar ta' ...' fil-każijiet l-oħra.

(b) Il-kelmiet imsemmija fil-punt (a) għandu jkollhom magħhom:

- jew id-data nnifisha; jew
- referenza dwar fejn id-data hija mogħtija fit-tikketta.

Jekk ikun hemm bżonn, dawn id-dettalji għandhom ikunu segwiti b'deskrizzjoni tal-kondizzjonijiet tal-ħażna li għandhom ikunu osservati jekk il-prodott għandu jżomm għall-perijodu speċifikat.

(c) Id-data għandha tikkonsisti fil-ġurnata, ix-xahar u, jekk jista' jkun, is-sena, f'dik l-ordni u f'forma mhux kodifikata.

Iżda, fil-każ tal-ikel:

- li ma jzommx għal aktar minn tliet xhur, għandha tkun biżżejjed indikazzjoni tal-ġurnata u x-xahar;
- li jzomm għal aktar minn tliet xhur iżda mhux għal aktar minn 18-il xahar, għandha tkun biżżejjed indikazzjoni tax-xahar u tas-sena;
- li jzomm għal aktar minn 18-il xahar, għandha tkun biżżejjed indikazzjoni tas-sena.

(d) Suġġett għad-dispożizzjonijiet tal-Unjoni li jimponu tipi oħra ta' indikazzjoni tad-data m'għandhiex tkun meħtieġa indikazzjoni tad-data tad-durabbiltà minima għal:

- frott u ħaxix frisk, inkluż patata, li ma tqaxxritx, ma tqatgħetx jew ġiet trattata b'mod simili; din id-deroga m'għandhiex tapplika għal żerriegħa li qed tirmi u prodotti simili bħal ħaxix li qiegħed jinbet;
- inbid, inbejjed tal-likur, inbejjed bil-gass, inbejjed aromatizzati u prodotti simili miksuba mill-frott minbarra l-għeneb, u xorb li jaqa' taht il-kodiċi tan-NM 2206 00 miksuba mill-għeneb jew mill-most tal-għeneb;
- xarbiet li fihom 10 % jew aktar b'volum ta' alkohol;
- oġġetti magħmula mill-furnara jew mill-kokijiet tal-pasti li, minħabba n-natura tal-kontenut tagħhom, normalment jiġu kkunsmati fi żmien 24 siegħa mindu jinħadmu;
- ħall tal-inbid;
- melħ tat-tisjir;
- zokkor solidu;
- prodotti tal-pasti magħmula kważi esklużivament minn zokkor bl-aromatizzanti u/jew ikkukurit;
- chewing gums u prodotti simili li tomgħodhom.

2. Id-data 'uża sa ' għandha tiġi indikata kif ġej:

(a) Din għandu jkollha qabilha l-kelmiet 'uża sa ...';

(b) Il-kelmiet fil-punt (a) għandu jkollhom magħhom:

— jew id-data nnifisha; jew

— referenza dwar fejn id-data hija mogħtija fit-tikketta.

Dawk id-dettalji għandu jkollhom magħhom deskrizzjoni tal-kondizzjonijiet dwar il-hżin li jridu jiġu osservati.

(c) Id-data għandha tikkonsisti fil-ġurnata, ix-xahar u, jekk jista' jkun, is-sena, f'dik l-ordni u f'forma mhux kodifikata.

ANNEX XI

TIPI TA' LAHAM LI GHALIHOM HI OBBLIGATORJA L-INDIKAZZJONI TAL-PAJJIŻ TA' ORĠINI JEW TAL-POST TA' PROVENJENZA

Kodiċi NM (Nomenklatura Magħquda 2010)	Deskrizzjoni
0203	Laham tal-majjal, frisk, imkessaħ jew iffriżat
0204	Laham tan-nagħaġ jew mogħoż, frisk, imkessaħ jew iffriżat
Ex 0207	Laham tat-tjur tal-intestatura 0105, frisk, imkessaħ jew iffriżat

ANNEX XII

QAWWA ALKOHOLIKA

Il-qawwa alkoholika proprja bil-volum ta' xorb li fih aktar minn 1,2 % bil-volum ta' alkohol ghandha tiġi indikata permezz ta' numru sa mhux iktar minn post wiehed deċimali. Dan għandu jkun segwit bis-simbolu "% vol." u jista' jkun preċedut mill-kelma "alkohol" jew l-abbrevjazzjoni alk.

Il-qawwa alkoholika ghandha tiġi determinata f'temperatura ta' 20 °C.

It-tolleranzi pożittivi u negattivi permessi fir-rigward tal-indikazzjoni tal-qawwa alkoholika bil-volum u espressi f'valuri assoluti għandhom jidhru kif elenkati fit-tabella li ġejja. Dawn għandhom japplikaw minghajr preġudizzju għat-tolleranzi li joħroġu mill-metodu ta' analiżi użat biex tiġi determinata l-qawwa alkoholika.

Deskrizzjoni tax-xorb	Tolleranza pożittiva jew negattiva
1. Birer tal-kodiċi NM 2203 00 li jkollhom qawwa alkoholika li ma taqbiżx il-5,5 % tal-vol.; xarbiet minghajr gass tal-kodiċi NM 2206 00 miksuba mill-gheneb;	0,5 % vol.
2. Birer li jkollhom qawwa alkoholika li taqbeż il-5,5 % vol.; xarbiet gassużi li jaqgħu taħt il-kodiċi NM 2206 00 magħmulin mill-gheneb, is-sajder, perries, inbejjed tal-frott u oħrajn ta' din ix-xorta, magħmulin mill-frott minbarra mill-gheneb, sew jekk ikun semi-gassużi jew gassużi; mead;	1 % vol.
3. Xarbiet li fihom frott immaċerat jew partijiet ta' pjanti;	1,5 % vol.
4. Kull xorb ieħor li fih aktar minn 1,2 % bil-volum ta' alkohol;	0,3 % vol.

ANNEX XIII

KONSUM REFERENZJALI

PARTI A — KONSUM REFERENZJALI TA' VITAMINI U MINERALI (ADULTI)

1. Vitamini u minerali li jistgħu jiġu ddikjarati u l-valuri ta' referenza għan-nutrijenti tagħhom (NRVs)

Vitamina A (µg)	800	Kloridu (mg)	800
Vitamina D (µg)	5	Kalċju (mg)	800
Vitamina E (mg)	12	Fosfru (mg)	700
Vitamina K (µg)	75	Manjesju (mg)	375
Vitamina C (mg)	80	Kalċju (mg)	14
Tiamina (mg)	1,1	Žingu (mg)	10
Riboflavina (mg)	1,4	Ram (mg)	1
Niaċina (mg)	16	Manganis (mg)	2
Vitamin B6 (mg)	1,4	Floridu (mg)	3,5
Aċidu Foliku (µg)	200	Selenju (µg)	55
Vitamin B12 (µg)	2,5	Kromju (µg)	40
Biotin (µg)	50	Molibdenum (µg)	50
Aċidu Pantoteniku (mg)	6	Jodju (µg)	150
Potassju (mg)	2 000		

2. Ammont sinifikanti ta' vitamini u minerali

Bħala regola, il-valuri li ġejjin għandhom jitqiesu meta jkun qed jiġi deciz x'jikkostitwixxi ammont sinifikanti:

- 15 % tal-valuri ta' referenza tan-nutrijent speċifikati fil-punt 1 fornuti b'100 g jew 100ml fil-każ ta' prodotti li mhumiex xarbiet; jew
- 7.5 % tal-valuri ta' referenza tan-nutrijent speċifikati fil-punt 1 fornuti b'100ml fil-każ ta' xarbiet; jew
- 15 % tal-valuri ta' referenza tan-nutrijent speċifikati fil-punt 1 għal kull porzjon jekk il-pakkett ikun fih porzjon wiehed biss.

PARTI B — KONSUM REFERENZJALI TA' ENERĠIJA U NUTRIJENTI MAGĦŻULA MINBARRA VITAMINI U MINERALI (ADULTI)

Energija jew nutrijent	Konsum referenzjali
Energija	8 400 kJ (2 000 kcal)
Xaham totali	70 g
Saturati	20 g
Karboidrati	260 g
Zokkor	90 g
Melħ	6 g

ANNEX XIV

FATTURI TA' KONVERŻJONI

FATTURI TA' KONVERŻJONI GHALL-KALKOLU TAL-ENERĠIJA

Il-valur enerġetiku li għandu jiġi ddikjarat għandu jkun ikkalkolat bl-użu tal-fatturi ta' konverżjoni li ġejjin:

karboidrati (hlief polioli)	4 kcal/g — 17 kJ/g
polioli	2.4 kcal/g — 10 kJ/g
proteini	4 kcal/g — 17 kJ/g
xaħam	9 kcal/g — 37 kJ/g
salatrimi	6 kcal/g — 25 kJ/g
alkohol (etanol)	7 kcal/g — 29 kJ/g
aċidu organiku	3 kcal/g — 13 kJ/g
fibra alimentari	2 kcal/g — 8 kJ/g
eritritol	0 kcal/g — 0 kJ/g

ANNEX XV

ESPRESSJONI U PREŻENTAZZJONI TAD-DIKJARAZZJONI DWAR IN-NUTRIZZJONI

L-unitajiet ta' kejl li għandhom jintużaw fid-dikjarazzjoni dwar in-nutrizzjoni għall-enerġija (kilojoules (kJ) u kilokaloriji (kcal)) u massa (grammi (g), milligrammi (mg), u mikrogrammi (µg)) u l-ordni ta' preżentazzjoni tal-informazzjoni, kif ikun il-każ, għandhom ikunu dawn li ġejjin:

enerġija	Kj u kcal
xaħam	g
li minnhom	
— saturati	g
— xaħmijiet trans;	g
— monoinsaturati	g
— poli-insaturati	g
karboidrati	g
li minnhom	
— zokkor	g
— polioli	g
— lamtu	g
fibra alimentari	g
proteini	g
melħ	g
vitamini u minerali	l-unitajiet speċifikati fil-punt 1 tal-Parti A tal-Anness XIII

DIKJARAZZJONI TAR-RAĠUNIJET TAL-KUNSILL

I. INTRODUZZJONI

1. Fl-1 ta' Frar 2008, abbażi tal-Artikolu 95 tat-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea (l-Artikolu 114 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea – it-Trattat), il-Kummissjoni Ewropea ppreżentat proposta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-ghoti ta' informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi ⁽¹⁾. Il-proċedura leġislattiva ordinarja hija applikabbli.
2. Filwaqt li aġixxa f'konformità mal-Artikolu 294(3) tat-Trattat, il-Parlament Ewropew adotta l-pożizzjoni tiegħu fl-ewwel qari ⁽²⁾ fis-16 ta' Ġunju 2010, u approva 247 emenda għall-proposta originali tal-Kummissjoni.

Skont l-Artikolu 114(1) tat-Trattat, il-Kumitat Ekonomiku u Soċjali ta l-opinjoni tiegħu fit-18 ta' Settembru 2008 ⁽³⁾.

3. Skont l-Artikolu 294(5) tat-Trattat, il-Kunsill adotta l-pożizzjoni tiegħu fl-ewwel qari permezz ta' maġġoranza kwalifikata fil-21 ta' Frar 2011.

II. OBJETTIV

1. L-objettiv ewlieni tal-abbozz ta' Regolament dwar l-ghoti ta' informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi huwa li jaġġorna u jirrazzjonalizza d-dispożizzjonijiet leġislattivi tal-Unjoni Ewropea applikabbli għat-tikkettjar tal-ikel u, b'mod partikolari, it-tikkettjar dwar in-nutrizzjoni. L-abbozz ta' Regolament jgħaqqad f'Regolament uniku biċċiet differenti ta' leġislazzjoni, bħad-Direttivi 2000/13/KE ⁽⁴⁾ u 90/496/KEE ⁽⁵⁾ filwaqt li jintroduci innovazzjoni kbira: id-dikjarazzjoni dwar in-nutrizzjoni għandha ssir obbligatorja.
2. L-għan tal-abbozz ta' Regolament huwa li jsegwi livell għoli ta' protezzjoni tas-saħha u l-interessi tal-konsumaturi billi jipprovdi mezzi li bihom il-konsumaturi finali jagħmlu għażliet infurmati u użu sigur tal-ikel, b'kont mehud tad-differenzi fil-percezzjoni tal-konsumaturi u l-htigijiet tagħhom għall-informazzjoni.
3. L-abbozz ta' Regolament għandu l-għan ukoll li jiġi żgurat it-thaddim bla xkiel tas-suq intern, li jinkiseb il-moviment hieles fl-Unjoni ta' ikel prodott u kkummerċjalizzat legalment, billi jittiehed kont, fejn adegwat, tal-bżonn li jiġu protetti l-interessi leġittimi tal-produtturi u biex tiġi promossa l-produzzjoni ta' prodotti ta' kwalità.

III. ANALIŻI TAL-POŻIZZJONI TAL-KUNSILL FL-EWWEL QARI

A) *Il-proposta tal-Kummissjoni*

Fil-pożizzjoni tiegħu fl-ewwel qari, il-Kunsill introduċa għadd ta' bidliet għall-proposta tal-Kummissjoni, b'mod partikolari dwar:

- a) **il-kamp ta' applikazzjoni tal-abbozz ta' Regolament** (l-Artikolu 1(3)): il-Kunsill speċifika esplicitament li l-abbozz ta' Regolament japplika għall-attivitajiet tal-operaturi tan-negozju tal-ikel. Dan ikopri emendi 6, 39 (il-hames parti) u 305 (parzjalment);
- b) **imitazzjoni tal-ikel** (l-Artikolu 7(1)(d) u l-Anness VI): il-Kunsill introduċa dispożizzjonijiet bil-għan li jipprevjenu li l-informazzjoni dwar l-ikel tqarraq bil-konsumatur billi tissuggerixxi l-preżenza ta' ikel partikolari jew ta' ingredjent għalkemm fir-realtà l-ikel ikun ikel li fih komponent preżenti b'mod naturali jew ingredjent normalment użat ikun ġie ssostitwit b'komponent differenti jew ingredjent differenti. Barra minn hekk, il-Kunsill jehtieg it-tikkettjar tal-komponent jew l-ingredjent użat għas-sostituzzjoni. Dan ikopri l-ispirtu ta' emendi 77, 78 u 230, b'eċċezzjoni waħda: il-Kunsill iqis li l-indikazzjoni ċara tal-komponent jew l-ingredjent użat għas-sostituzzjoni flimkien mal-isem tal-ikel jagħti l-informazzjoni rilevanti lill-konsumaturi;

⁽¹⁾ 6172/08.

⁽²⁾ 10972/10 [P7_TA(2010)0222].

⁽³⁾ ĠU C 77, 31.3.2009, p. 81.

⁽⁴⁾ Id-Direttiva 2000/13/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 Marzu 2000 fuq l-approssimazzjoni ta' liġijiet tal-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu ma' tikkettjar, preżentazzjoni u riklamar ta' oġġetti tal-ikel (GU L 109, 6.5.2000, p. 29).

⁽⁵⁾ Direttiva tal-Kunsill 90/496/KEE tal-24 ta' Settembru 1990 dwar l-ittikkettjar tan-nutrizzjoni għall-oġġetti tal-ikel (GU L 276, 6.10.1990, p. 40).

- c) **l-isem fuq it-tikketta** (l-Artikolu 9(1)(h)): il-Kunsill ikkjarifika li huwa obbligatorju li jissewma fuq it-tikkettar l-isem u l-indirizz tal-operatur tan-negozju tal-ikel responsabbli għall-informazzjoni dwar l-ikel; ismijiet u indirizzi addizzjonali jistgħu jiġu inklużi fuq bażi volontarja sabiex jidentifikaw operaturi tan-negozju tal-ikel oħrajn involuti fil-proċess ta' produzzjoni tal-ikel.
- d) **bejgħ mill-bogħod** (l-Artikolu 14): huwa meħtieġ li għall-ikel ippakkjat bil-lest, l-informazzjoni obbligatorja kollha dwar l-ikel, minbarra d-data ta' durabbiltà minima jew id-data tal-iskadenza, tingħata qabel ma jkun konkluz ix-xiri; fi kwalunkwe każ, id-detallji obbligatorji kollha għandhom jiġu pprovduti fil-mument tal-kunsinna; l-emendi 20, 118 u 119 huma għalhekk koperti.
- e) **xorb alkoholiku** (l-Artikoli 16(4)): il-Kunsill stabbilixxa fattar dettall l-oġettivi tar-rapport dwar l-eżenzjoni tax-xorb alkoholiku li ser jiġu ppreżentati mill-Kummissjoni fi żmien hames snin mid-dhul fis-seħh tal-abbozz ta' Regolament.
- f) **pajjiż tal-orìġini jew post ta' provenjenza** (l-Artikolu 25): it-tikkettar tal-pajjiż tal-orìġini jew post ta' provenjenza huwa obbligatorju:
- a) fejn in-nuqqas ta' kwalunkwe indikazzjoni tista' tqarraq bil-konsumatur;
- b) għal-laħam tal-majjal, ngħaġ, mogħoż u tjur, flimkien ma' prodotti li għalihom huwa diġà obbligatorju permezz tal-leġislazzjoni vertikali, għandu jiġi ppreżentat rapport mill-Kummissjoni fi żmien 5 snin mid-data tal-applikazzjoni tat-tikkettar obbligatorju.
- Għal prodotti oħra (tipi oħra ta' laħam, halib, halib użat bhala ingredjent fi prodotti tal-halib; laħam użat bhala ingredjent; ikel mhux ipproċessat; ingredjenti li jirrappreżentaw aktar minn 50% ta' prodott tal-ikel), il-Kummissjoni hija meħtieġa tippreżenta rapport fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh tar-Regolament biex jiġu valutati l-fattibbiltà, l-analiżi tal-benefiċċji u l-ispejjeż inklużi l-aspetti legali fir-rigward tas-suq intern u l-konsegwenzi għall-kummerċ internazzjonali tal-indikazzjoni tal-pajjiż tal-orìġini jew tal-post ta' provenjenza għal dawn il-prodotti. Il-Kunsill jeħtieġ ukoll indikazzjoni tal-orìġini tal-ingredjent primarju jekk ma jkunx l-istess bhall-orìġini tal-prodott tal-ikel (jew għall-inqas indikazzjoni li l-orìġini mhijiex l-istess).
- g) **dikjarazzjoni dwar in-nutrizzjoni** (l-Artikoli 29, 33): l-elementi tad-dikjarazzjoni obbligatorja dwar in-nutrizzjoni huma enerġija, xaham, saturati, karboidrati, zokkor, proteini u melħ; jistgħu jiġu supplimentati volontarjament mill-elelment definit fl-Artikolu 29(2); dawn l-elementi kollha għandhom jiġu ppreżentati fl-istess parti viżiva (fuq quddiem tal-pakkett jew x'imkien ieħor). Barra minn hekk, parti mill-informazzjoni tista' tiġi ripetuta fi kwalunkwe parti fejn tidher (fuq quddiem tal-pakkett jew x'imkien ieħor). Dan huwa konformi ma' emenda 298.
- h) **L-espressjoni "għal kull 100g jew għal kull 100ml"** (l-Artikoli 31, 32): fil-pożizzjoni tal-Kunsill, l-espressjoni għal kull 100g jew għal kull 100ml, li permezz tagħha jista' jsir tqabbil bejn prodotti simili, hija obbligatorja fil-każijiet kollha. L-espressjoni "għal kull porzjon" hija permessa flimkien mal-espressjoni ta' hawn fuq. Dan ikopri emenda 32 (l-ewwel parti).
- i) **ikel mhux ippakkjat bil-lest** (l-Artikolu 42): bhala principju, għal ikel mhux ippakkjat bil-lest, l-informazzjoni dwar allergeni biss hija obbligatorja. Madankollu, l-Istati Membri jistgħu, fil-livell nazzjonali, jistabbilixxu li d-detallji l-oħra elenkati fl-Artikolu 9 jew l-Anness III huma obbligatorji. Jistgħu jiddeterminaw ukoll il-mezzi u l-forom li fihom għandha tkun disponibbli l-informazzjoni. Dan huwa konformi ma' emendi 7, 34, 37, 39 (ir-raba' parti), 93, 127, 136, 184 (l-ewwel parti), 185, 220.
- j) **forom addizzjonali ta' espressjoni jew preżentazzjoni** (l-Artikolu 34): f'konformità mal-emendi tal-Parlament Ewropew, il-Kunsill hassar ukoll il-Kapitlu tal-proposta tal-Kummissjoni dwar "skemi nazzjonali". Madankollu, il-ħsieb tal-Kunsill kien li jippermettu li l-operaturi tan-negozju tal-ikel jagħmlu użu minn forom addizzjonali ta' espressjoni jew preżentazzjoni, soġġett għall-harsien tar-rekwiżiti legali. Il-Kunsill iffissa qafas minimu fil-livell tal-Unjoni Ewropea għal forom addizzjonali ta' espressjoni jew preżentazzjoni. Dan huwa konformi ma' emendi 59, 155, 156, 170 (it-tielet parti) u 301.

- k) **allinjament mat-Trattat**: il-bażi legali giet allinjata mat-Trattat; barra minn hekk, it-terminoloġija giet adattata u regoli ġodda dwar is-setgħat mogħtija lill-Kummissjoni biex timplimenta r-Regolament iddahhlu fit-test. Dan huwa konformi ma' emendi tal-Parlament Ewropew 82, 105, 138, 188, 329, 330, 331, 333, 336, 337, 340 (parzjalment), 346, 347, 348, 349.
- l) **miżuri transizzjonali għall-miżuri ta' implimentazzjoni jew atti delegati** (l-Artikolu 45): l-abbozz ta' Regolament jistabbilixxi li miżuri adottati mill-Kummissjoni għandhom jinkludu perijodu transizzjonali biex jithallew jintużaw il-ħażniet tal-ikel ittikkettjat; dan ikopri, fil-prinċipju, l-emenda 69;
- m) **il-kamp ta' applikazzjoni tal-abbozz ta' Regolament** (l-Artikolu 55): l-abbozz ta' Regolament għandu japplika tliet snin wara d-dhul fis-seħħ tiegħu minbarra f'dak li jikkonċerna l-Artikoli 29 sa 34, li għandhom japplikaw 5 snin wara d-dhul fis-seħħ; madankollu, l-applikazzjoni tar-regoli li jikkonċernaw id-dikjarazzjoni dwar in-nutrizzjoni tista' tiġi anticipata: fuq bażi volontarja, l-operatur tan-negozju tal-ikel jista' japplika l-Artikoli 29 sa 34 tliet snin wara d-dhul fis-seħħ tar-Regolament (l-Artikolu 54(3)).

B) *L-emendi tal-Parlament Ewropew*

a) *L-emendi inkorporati*

Il-Kunsill inkorpora 75 mill-emendi tal-Parlament Ewropew fil-Pożizzjoni tiegħu.

Il-Kunsill adotta l-emendi li ġejjin fl-intier tagħhom:

59, 301 (thassir tal-kapitlu dwar l-iskemi nazzjonali), 57, 58 (simplifikazzjoni tad-definizzjoni ta' "ingredjent primarju"), 76 (grad materjali), 82 (allinjament mat-Trattament ta' Lisbona), 83 (prattiki li jqarrqu), 103 (kompetenza li titbiddel il-lista tad-dettalji), 149 (simplifikazzjoni), 184, (l-ewwel parti), 185 (ikel mhux ippakkjat bil-lest), 217 (ikel eżenti mid-dikjarazzjoni dwar in-nutrizzjoni), 243 (lista ta' vitamini), 105, 138, 188, 329, 330, 331, 333, 336, 337, 346, 347, 348, 349 (setgħat ta' implimentazzjoni u atti delegati).

L-emendi li ġejjin ġew aċċettati parzjalment:

17, 332, 340 (setgħat ta' implimentazzjoni u atti delegati) 88, 89 (responsabbiltà), 118, 119 (bejgħ mill-bogħod), 155 (forum ta' espressjoni u preżentazzjoni), 300 (skemi nazzjonali), 322 (Anness I).

L-emendi li ġejjin kienu aċċettati fil-prinċipju:

6, 305 (parzjalment) (kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament), 7, 34, 37, 39 (ir-raba' u l-hames partijiet), 93, 127, 136, 285 (ikel mhux ippakkjat bil-lest), 14, 84, 86, 326 (responsabbiltà), 20, 118, 119 (bejgħ mill-bogħod) 31 (l-istess parti viżiva), 32 (l-ewwel parti) (espressjoni tal-kwantitajiet), 40 (ikel minn pajjiżi terzi), 69 (miżuri transizzjonali), 77, 78, 230 (imitazzjoni tal-ikel), 130 ('nanos'), 134 (enzimi), 156, 160, 165 (forum ta' espressjoni jew preżentazzjoni), 170 (l-ewwel parti) (informazzjoni volontarja), 170 (it-tielet parti) (forum addizzjonali ta' espressjoni jew preżentazzjoni), 178 (moviment hieles tal-prodotti), 194 (dhul fis-seħħ tal-Artikoli 29 sa 34), 202, 203, 204, 245, 255 (Annessi), 298 (ripetizzjoni tad-dikjarazzjoni dwar in-nutrizzjoni).

b) *Emendi koperti mill-Proposta tal-Kummissjoni*

Hemm għadd ta' emendi li l-Kunsill ma integrax espressivament fit-test tiegħu għax ikkunsidra li kienu diġà koperti mill-proposta tal-Kummissjoni f'partijiet mhux mibdula mill-Kunsill. Madankollu, il-Kunsill jaqbel mal-prinċipji wara l-emendi 71, 72, 142 (parzjalment), (kategoriji ta' informazzjoni), 98, 99 (kondizzjonijiet tal-ħżin), 114, 122 (rekwiżiti tal-lingwa), 115, 265, 276, 293 (żgwidar tal-konsumatur), 116, 224 (parzjalment) (leġibbiltà), 209 (frott u ħaxix), 211 (ilma minerali), 215, 216 (addittivi).

B'kollox, 92 emenda tal-Parlament Ewropew huma f'konformità tal-inqas mal-ispirtu tal-Pożizzjoni tal-Kunsill.

c) **Emendi mhux aċċettati**

il-Kunsill ma aċċettax l-emendi li ġejjin:

1) *Objettiv tal-abbozz ta' Regolament*

L-objettivi essenzjali tal-abbozz ta' Regolament jinsabu fil-premessi 1, 2 u 3 tal-Požizzjoni tal-Kunsill. Iż-żidiet għall-premessa 2 fl-emenda 1 ma tqisux meħtieġa.

L-Artikolu 1(1) tal-proposta tal-Kummissjoni jiddefinixxi l-objettiv tar-Regolament; ikun inadegwat li jithassar. Għalhekk l-emenda 38 għalhekk ġiet miċhuda.

Il-Kunsill qies li l-objettiv tal-abbozz ta' Regolament kien espress korrettament fl-Artikolu 3(1) tal-Požizzjoni tal-Kunsill. Ma deher li kien hemm l-ebda hteġa għal bidla fil-formulazzjoni, għalhekk l-emenda 66 ma ġietx aċċettata.

L-abbozz ta' Regolament għandu l-għan, essenzjalment, li jipproteġi lill-konsumaturi, iżda m'hemmx l-ebda protezzjoni tal-konsumaturi mingħajr produzzjoni tal-ikel; għalhekk huwa fl-interess tal-konsumaturi li jitqiesu wkoll l-interessi tal-produttur kif ukoll il-kwalità tal-prodotti. Għalhekk, l-emenda 68 għalhekk ġiet miċhuda.

2) *Kampanji ta' edukazzjoni u informazzjoni*

L-emendi 4 u 5 jintroduċu referenzi fil-premessi ta' dan l-abbozz ta' Regolament tal-Unjoni Ewropea għall-kampanji ta' edukazzjoni u informazzjoni, li madankollu huma strumenti fil-livell nazzjonali; barra minn hekk, ma hemm xejn li jikkorrespondi għal dawn il-premessi fid-dispożizzjonijiet tat-test legali. Dawn l-emendi ġew miċhuda.

3) *Żgwidar tal-konsumatur*

Il-projbizzjoni tal-attribuzzjoni ta' karatteristiċi mediċinali għall-ikel fil-premessa 20 tal-Požizzjoni tal-Kunsill kienet aktar importanti għall-Kunsill mill-kontenut tal-verżjoni tal-Parlament Ewropew. Għalhekk l-emenda 12 ġiet miċhuda.

Rekwiziti djetetiċi speċjali: il-projbizzjoni prevista mill-Parlament Ewropew f'emenda 81 tiegħu hija diġà kopeta mid-Direttiva 2009/39/KE ⁽¹⁾ dwar l-oġġetti tal-ikel għal użu ta' nutriment partikolari.

4) *Dikjarazzjonijiet dwar in-nutrizzjoni jew is-saħħa*

Dikjarazzjonijiet dwar in-nutrizzjoni jew is-saħħa huma rregolati bir-Regolament (KE) Nru 1924/2006 ⁽²⁾ dwar indikazzjonijiet dwar in-nutrizzjoni u s-saħħa mogħtija fuq l-ikel. Kwalunkwe duplikazzjoni bejn dan l-abbozz ta' Regolament u r-Regolament dwar id-dikjarazzjonijiet dwar in-nutrizzjoni u s-saħħa għandha tiġi evitata. B'hekk, ir-referenza introdotta fil-premessa mill-emenda 13 tqieset inadegwata.

L-enfasi fuq in-nuqqas jew it-tnaqqis fil-kwantità ta' nutrijent tista' tkun f'żona griża fid-distinzjoni bejn informazzjoni u dikjarazzjoni; kwalunkwe duplikazzjoni bejn dan l-abbozz ta' Regolament u r-Regolament (KE) Nru 1924/2006 għandha tiġi evitata. L-emendi 79, 80 ġew miċhuda.

5) *Teknoloġiji ġodda*

L-emenda 16 tintroduċi premessa ġdida li tiddekrivi modi alternattivi biex il-konsumaturi jiksbu informazzjoni minn sorsi oħra minbarra t-tikketti tal-ikel bħall-internet. Il-premessa hija purament deskrittiva u ma hemm l-ebda referenza korrispondenti fit-test.

6) *Allerġeni*

Fir-rigward ta' sustanzi li jikkawżaw l-allerġiji, l-emenda 18 tintroduċi fi premessa rekwizit (biex jiġu indikati t-traċċi tas-sustanza) li għalih ma hemm l-ebda referenza korrispondenti fil-kontenut tat-test.

⁽¹⁾ Direttiva 2009/39/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Mejju 2009 dwar l-oġġetti tal-ikel għal użu ta' nutriment partikolari (ĠU L 124, 20.5.2009, p. 21).

⁽²⁾ Regolament (KE) Nru 1924/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Diċembru 2006 dwar indikazzjonijiet dwar in-nutrizzjoni u s-saħħa mogħtija fuq l-ikel (ĠU L 404, 30.12.2006, p. 9).

Skont l-emenda 135, il-potenzjal għal allergija jew intolleranza għandu jkun immedjatament rikonoxxibbli mir-referenzi għall-allerġeni fil-lista tal-ingredjenti. Il-Kunsill iqis li indikazzjoni tal-isem ta' prodott li jista' jikkawża allergija jew intolleranza hija informazzjoni ċara biżżejjed għall-konsumatur.

7) *Politika dwar is-saħħa pubblika*

Premessa fir-Regolament tal-Unjoni Ewropea ma tidhirx li hija kuntest adegwat biex fih jiġi indikat lill-Istati Membri kif imexxu l-politika tagħhom dwar is-saħħa pubblika, li hija kompetenza nazzjonali; għalhekk l-emenda 26 giet miċhuda.

8) *Leġislazzjoni nazzjonali*

L-Artikolu 37 tal-Pożizzjoni tal-Kunsill tistipula li miżuri nazzjonali ma jistgħux joħolqu xkiel għall-moviment hieles tal-prodotti. Għalhekk l-emenda 35 hija superfluwa.

9) *Definizzjonijiet*

— Il-Kunsill iqis li d-definizzjoni tal-liġi tal-informazzjoni dwar l-ikel hija essenzjali fil-kuntest tal-abbozz ta' Regolament u ma għandhiex tithassar; l-emenda 44 giet miċhuda.

— Id-definizzjoni ta' informazzjoni obbligatorja dwar l-ikel tiċċara t-tifsira tat-test legali u ma għandhiex tithassar; l-emenda 45 giet miċhuda.

— Id-definizzjoni ta' ikel ippakkjat bil-lest proposta mill-Kummissjoni, li tirreferi għall-ippakkjar u li tispjefika li l-ikel jitqiegħed fil-pakkett qabel ma jinbiegħ, hija aktar kompluta u preċiża mill-verżjoni proposta mill-emenda 47; din l-emenda giet miċhuda.

— Id-definizzjoni ta' "ikel mhux ippakkjat bil-lest" hija superfluwa u tkun kontroproduktiva peress li l-"ikel mhux ippakkjat bil-lest" huwa l-ikel kollu li mhux ippakkjat bil-lest u hemm definizzjoni ta' ikel ippakkjat bil-lest; barra minn hekk l-ghoti ta' definizzjoni ta' ikel mhux ippakkjat bil-lest jiftaħ il-posibbiltà li jkun hemm ikel li la kien ippakkjat u lanqas mhux ippakkjat u dan iwassal inevitabilmment għal incertezza legali; għalhekk l-emenda 48 giet miċhuda.

— Il-kuncett ta' prodott tal-ikel artigjanali ma jintużax fil-Pożizzjoni tal-Kunsill; id-definizzjoni hija għalhekk superfluwa; l-emenda 292 giet miċhuda.

— Fid-definizzjoni ta' "ingredjent", is-sentenza "r-residwi m'għandhomx jitqiesu bhala ingredjenti" żżid iċ-ċarezza u ċ-ċertezza; din ma għandhiex tithassar; l-emenda 49 giet miċhuda.

— Id-definizzjoni ta' "parti viżiva" fil-proposta tal-Kummissjoni tqieset aktar preċiża; l-emenda 52 giet miċhuda.

— Għal raġunijiet ta' ċarezza u ċertezza legali, il-Kunsill ipprefera li jzomm il-proposta tal-Kummissjoni għal definizzjoni ta' "isem legali" fit-test legali u għalhekk ċaħad l-emendi 54 u 129.

— Il-Kunsill issimplifika d-definizzjoni ta' "ingredjent primarju", u hassar id-definizzjonijiet ta' ingredjenti sinifikanti u karatterizzanti, iżda zamm id-definizzjoni ta' ingredjent primarju fit-test legali kif tintuża fwaħda mid-dispożizzjonijiet; l-emenda 56 giet miċhuda.

— Il-Kunsill iqis il-kuncett ta' "prodott b'ingredjent uniku" ċar biżżejjed mingħajr l-ebda htieġa għal definizzjoni; l-emenda 350 ma gietx aċċettata.

— Il-Kunsill għażel li ma jinkludix fit-test definizzjoni ta' "imitazzjoni tal-ikel", sabiex jevita r-riskju li jeskludi mid-definizzjoni, il-kazijiet li ma setgħux jitqiesu bhala "ikel imitat" u li għandhom jiġu koperti mill-istess reġim; l-emenda 63 ma gietx aċċettata.

10) *Ikel mhux ippakkjat bil-lest*

Il-Kunsill żamm l-ikel mhux ippakkjat bil-lest fil-kamp ta' applikazzjoni tal-abbozz ta' Regolament, kopert mill-Artikolu 41. Bħala konsegwenza, l-emendi 39 (it-tieni u t-tielet partijiet), 109 ġew miċhuda.

Fil-prinċipju, ma hemm bżonn tal-ebda informazzjoni dwar ikel mhux ippakkjat bil-lest hlief għall-allerġeni. Ikel mhux ippakkjat bil-lest ġeneralment ma jaqsamx il-fruntieri. Għalhekk huwa loġiku li l-Istati Membri jingħataw il-kompetenza li jirrikjedu, fil-livell nazzjonali, l-ghoti ta' aktar informazzjoni skont il-konsiderazzjonijiet djetetiċi nazzjonali u l-prijoritajiet tagħhom dwar is-saħħa pubblika. Għalhekk l-emendi 6, 184 (it-tieni parti) ġew miċhuda.

11) *Data tal-manifattura*

Il-Kunsill iddiskuta d-“data tal-manifattura” ingenerali. Din tkun informazzjoni supplimentari li għandha tingħata mill-operatur tan-negozju tal-ikel, u b'hekk tirrappreżenta piż żejjed fuq l-operaturi tan-negozju. Għalhekk, qabel ma tintalab, il-htieġa u l-użu tagħha iridu jiġu kkunsidrati bir-reqqa. Għal dik ir-raġuni, l-emendi 62, 97, 140 ġew miċhuda.

12) *Origini tal-ikel*

Wiehed mill-prinċipji abbażi tar-regoli dwar l-origini fil-Požizzjoni tal-Kunsill huwa li l-konsumatur ma jiġix żgwidat. Id-dispożizzjoni mhassra mill-emenda 172 tal-Parlament Ewropew għandha l-għan li ma thallix li l-konsumatur jiġi żgwidat. Konsegwentement, l-emenda 172 u 173 wkoll ġew miċhuda.

Il-Parlament Ewropew ippropona emendi li jehtieġu dikjarazzjoni immedjata tal-origini għal ikel bħal-laħam, prodotti tal-halib, frott u ħaxix frisk, prodotti oħrajn b'ingredjent wiehed u laħam u hut meta jintużaw bħala ingredjenti f'ikel ipproċessat. Fil-Požizzjoni tal-Kunsill, l-indikazzjoni tal-pajjiż tal-origini jew il-post ta' provenjenza hija wkoll mehtieġa għal-laħam tal-majjal, in-nghaġ, il-moghoż u t-tjur. Madankollu, għal prodotti oħra (tipi oħra ta' laħam, halib, halib użat bħala ingredjent fi prodotti tal-halib; laħam użat bħala ingredjent; ikel mhux ipproċessat; ingredjenti li jirppreżentaw aktar minn 50% ta' prodott tal-ikel), il-Kunsill ippreveda rapport minn qabel mill-Kummissjoni biex jafferma l-fattibbiltà tal-indikazzjoni tal-origini. Għal dik ir-raġuni, il-Kunsill ma setax jaċċetta l-emendi 101, 309, 328.

L-emenda 24 ġiet miċhuda peress li l-Unjoni Ewropea bħala referenza għall-provenjenza tal-ikel ma dehrinx li kienet kwistjoni li kellha tiġi ttrattata fil-livell tar-Regolament. Din x'aktarx tkun wiehed mill-elementi li għandhom jiġu valutati mir-rapporti tal-Kummissjoni u, jekk mehtieġ, jiġu stabbiliti sussegwentement permezz ta' miżuri implimentattivi.

Fir-rigward tal-emenda 50, il-Kunsill ipprefera li jżomm il-kamp ta' applikazzjoni usa' tad-definizzjoni ta' “post ta' provenjenza” prevista fil-proposta tal-Kummissjoni. Din l-emenda ġiet miċhuda.

Fir-rigward tal-emenda 177, il-Kunsill ma kellu l-ebda intenzjoni li jirrestringi l-kuncett ta' “provenjenza”.

Il-Kunsill żamm il-possibbiltà li l-Istati Membri jadottaw miżuri nazzjonali li jikkonċernaw l-indikazzjoni obbligatorja dwar il-pajjiż ta' origini jew il-post ta' provenjenza ta' ikel fejn ikun hemm rabta ppruvata bejn ċerti kwalitajiet tal-ikel u l-origini jew il-provenjenza tiegħu, biex tithares il-kwalità tal-ikel lokali. L-emenda 179 kellha tiġi miċhuda.

13) *Xorb alkoholiku*

Il-Kunsill eżenta x-xorb alkoholiku speċifikament definit mill-ghoti ta' kemm il-lista tal-ingredjenti kif ukoll id-dikjarazzjoni dwar in-nutrizzjoni fit-totalità tagħhom. Madanakollu, sakemm johroġ ir-rapport tal-Kummissjoni fi żmien 5 snin biex jeżamina s-sitwazzjoni, l-informazzjoni tista' tiġi pprovduta volontarjament, u b'mod partikolari fir-rigward tad-dikjarazzjoni dwar in-nutrizzjoni, il-valuri tal-enerġija jstgħu jingħataw wahidhom għal dan ix-xorb eżentat. Madanakollu, l-enerġija mhix mehtieġa b'mod obbligatorju fil-pożizzjoni tal-Kunsill. Għalhekk, l-Emenda 28 ġiet miċhuda.

Il-Kunsill intenzjonalment ma eżentax ix-xorb li fih l-alkohol huwa mhallat mas-soft drinks (komunement imsejha "alcopops"), li jiġi kkunsmat l-aktar minn żgħażaġh fi kwantitajiet kbar. B'konsegwenza għal dan, il-Kunsill ma setax jaċċetta l-emendi 145, 294, 339. Il-Parlament Ewropew eżenta l-alcopops, iżda min-naha l-oħra talab premessa għal rekwiżiti aktar stretti għat-tikkettjar tagħhom. Il-Kunsill jikkunsidra li l-applikazzjoni tar-rekwiżiti komuni tipprovdi biżżejjed informazzjoni dwar dan ix-xorb. L-Emenda 21 ġiet miċhuda.

Bħala regola, ix-xorb alkoholiku hu eżentat mill-ġhoti tal-lista tal-ingredjenti. Madanakollu, jekk ikunu japplikaw dispożizzjonijiet differenti fil-livell nazzjonali, ma hemm l-ebda raġuni biex ma jinżammux. Il-Kunsill ma setax jaċċetta l-emenda 181.

14) *Leġibbiltà*

Għall-Kunsill, wiehed mill-elementi essenzjali tal-leġibbiltà huwa d-daqs obligatorju tat-tipa, ikkompletata permezz tal-kuntrast u kriterji addizzjonali li għandhom jiġu definiti mill-Kummissjoni permezz ta' atti delegati. Għaldaqstant, il-Kunsill stabbilixxa d-daqs tal-ittri għal 1.2mm (l-għoli x) biex test jiġi kkunsidrat leġibbli filwaqt li l-Parlament Ewropew jirreferi għal kriterju sugġettiv (għajnuniet ottiċi). Fl-emendi 19, 113 u 334, il-Parlament Ewropew ma kkunsidra b'mod esplicitu l-ebda kriterju li jista' jitkejjel biex tiġi ddeterminata l-leġibbiltà, u dan ma kienx aċċettabbli għall-Kunsill.

Il-Parlament Ewropew stabbilixxa lista magħluqa ta' kriterji addizzjonali filwaqt li l-Kunsill halla l-lista miftuħa għall-konsiderazzjoni mill-Kummissjoni. Il-Kunsill ma jistax jaċċetta l-emenda 53.

L-emenda 67 tintroduċi dispożizzjoni ġenerika b'kunċetti vagi, fejn huwa impossibbli li tiġi vverifikata l-konformità magħha.

Minhabba r-rekwiżit ġenerali dwar id-daqs tat-tipa fil-pożizzjoni tal-Kunsill, l-emenda 111 li tirrikjedi daqs tat-tipa għal ikel speċifiku ssir inutli.

Il-Kunsill iqis li hu neċessarju li l-Kummissjoni tinghata setgħat biex tadotta r-regoli dettaljati dwar il-kuntrast bejn l-istampar u l-isfond minhabba n-natura teknika hafna ta' din id-dispożizzjoni. Għaldaqstant, il-Kunsill ma setax jaċċetta l-emenda 112.

Fir-rigward tal-emenda 117, jekk il-piż fuq l-ambjent ikun kriterju li l-leġislatur għandu jzomm f'moħhu sabieħ jillimita l-informazzjoni obligatorja meħtieġa, dan ma għandux japplika direttament għall-operaturi tan-negozji tal-ikel. Dawn tal-aħħar għandhom jipprovdu informazzjoni obligatorja, li tkun leġibbli, filwaqt li ma jqisux iż-żieda fid-daqs tal-materjal tal-ippakkjar jew iż-żieda fil-piż fuq l-ambjent. L-emenda 10 ġiet ukoll miċhuda, għax tissuggerixxi fi premessa li l-piż fuq l-ambjent ikun kriterju għall-istabbiliment ta' informazzjoni obligatorja ġdida, iżda dan ma jikkorrispondix għad-dispożizzjoni fit-test.

15) *Kategoriji ta' informazzjoni*

Il-Kunsill iqis li hu importanti li l-konsumaturi jiġu infurmati permezz tat-tikkettjar dwar ir-riskji għas-saħħa li jirriżultaw mill-ikel jew ix-xorb eċċessiv, wara d-data tal-iskadenza, eċċ.; l-emenda 73, li tassar dik il-possibbiltà, ġiet miċhuda.

16) *Detalji obligatorji*

Kriterji li jstabbilixxu informazzjoni obligatorja: f'konformità mal-proposta tal-Kummissjoni, il-Kunsill iqis li l-htieġa tal-konsumaturi għall-informazzjoni hija l-kriterju determinanti biex l-informazzjoni ssir obligatorja. L-Emenda 75 ġiet miċhuda.

— Ingredjenti: ir-referenza għall-Anness introdotta mill-emenda 94 mhix meħtieġa u tista' toħloq problemi jekk dan ir-Regolament jiġi mmodifikat jew jekk id-dispożizzjonijiet rilevanti jiġu adottati minn punt differenti ta' leġislażzjoni.

— Kwantità: huwa ċar li "kwantità netta" tfisser il-kwantità tal-ikel meta jitpoġġa fil-pakkett; ma hemmx htieġa għal aktar spjegazzjoni; L-emenda 95 ġiet miċhuda.

- Kwantità ta' likwidi: l-emenda 139 tintroduċi referenza għal att legali li ma deherx essenzjali għac-carezza tat-test.
- Pizijiet u miżuri (l-Artikolu 11): fl-emenda 106, il-Parlament Ewropew jintroduċi r-referenza għal leġislazzjoni speċifika li għandu jkun hemm konformità magħha; din ir-referenza unika tista' tagħti l-impressjoni li l-leġislazzjoni l-oħra kollha taqa' barra mill-kamp ta' applikazzjoni tal-Artikolu 11, li jkun messagġ inkorrett.
- Fejn jitqieghdu: il-Parlament Ewropew elimina l-għażla li l-informazzjoni titqieghed fuq tikketta mehmuża mal-pakkett; il-Kunsill kien favur il-flessibbiltà u żamm dik l-għażla; l-emenda 107 għet miċhuda.

17) *Lista tal-ingredjenti - dikjarazzjoni dwar in-nutrizzjoni*

Eżenzjonijiet mid-dikjarazzjoni dwar in-nutrizzjoni: bl-emenda 30, il-Parlament Ewropew introduċa fi premessa eżempju ieħor ta' ċirkostanzi li fihom l-ikel huwa eżenti mid-dikjarazzjoni dwar in-nutrizzjoni. Il-Kunsill ma hassx il-htieġa li jirrepeti fil-premessa l-kazijiet ta' eżenzjoni msemmija fl-Anness V.

Għall-Kunsill, l-elementi obbligatorji tad-dikjarazzjoni obbligatorja dwar in-nutrizzjoni għandhom ikunu l-enerġija, ix-xaħam, is-saturati, il-karboidrati, iz-zokkor, il-proteini u l-melħ. Għaldaqstant, il-Kunsill ma setax jaċċetta l-emendi 144, 152, 319.

Il-Kunsill lanqas ma jista' jaqbel mal-emenda 146 (l-1 parti); il-Kunsill iqis li l-informazzjoni dwar il-kolesterol hija inutli għall-konsumatur u tiżgwidah peress li l-kolesterol ikkunsmat m'għandu l-ebda rabta diretta mal-livelli ta' kolesterol fil-ġisem tal-bniedem.

Il-Kunsill iqis li jekk il-lista ta' vitamini mhix kompleta, huwa l-Anness XIII li għandu jiġi kkompletat. L-emenda 146 (it-2 parti) ma kinitx aċċettabbli.

Il-Kunsill jirrikjedi li l-kontenut tad-dikjarazzjoni obbligatorja dwar in-nutrizzjoni għandu jidher fl-istess parti viżiva tal-pakkett - fuq quddiem jew x'imkien ieħor. Dan jiżgura li l-konsumatur ikollu aċċess immedjat għal informazzjoni kompleta, mhux biss għall-kwalitajiet negattivi u pożittivi tal-ikel. Barra minn hekk, il-Kunsill jippermetti li partijiet speċifiċi tal-informazzjoni jiġu ripetuti volontarjament fi kwalunkwe post fuq il-pakkett. Għaldaqstant, il-Kunsill ma setax jaċċetta l-emendi 161, 313.

Preżentazzjoni tal-kontenut tal-enerġija: fl-opinjoni tal-Kunsill, il-konsumatur għandu kemm jista' jkun jirċievi l-akbar ammont ta' informazzjoni dwar l-ikel mal-ewwel daqqa t'għajn. Il-konsumatur m'għandux jirċievi informazzjoni parzjali u distorta dwar l-ikel. Għaldaqstant, il-Kunsill ma qabilx mal-idea li l-informazzjoni dwar element wiehed tiġi enfasizzata għad-detriment ta' elementi oħrajn u ċahad l-emendi 158, 159, 162.

Il-formulazzjoni addizzjonali meħtieġa mill-emenda 151 mhix rigoruża u fi kwalunkwe każ teħtieġ li titpoġġa f'kuntast kampanja edukattiva. Min-naħa l-oħra, jekk il-kampanja edukattiva tiġi implimentata korrettament m'għandhiex tkun meħtieġa formulazzjoni daqstant twila fuq kull tikketta.

Informazzjoni pprovduta fuq bażi volontarja: il-Kunsill iqis li anke meta tiġi pprovduta fuq bażi volontarja, l-informazzjoni għandha tirrispetta r-rekwiżiti legali tat-Taqsimiet 2 u 3 tal-Kapitolu IV tar-Regolament. Għalhekk, il-Kunsill ma setax jaċċetta t-thassir tal-Artikolu 35(1) u ċahad l-emenda 169. L-emenda 170 (it-2 parti) hija diffiċli biex tiġi implimentata u kellha tiġi miċhuda mill-Kunsill: min ikun responsabbli biex l-informazzjoni ssir disponibbli għall-pubbliku?

Fliexken tal-ħġieġ immarkati b'mod li ma jithassarx li huma maħsuba għall-użu mill-ġdid: il-Kunsill qies li r-rekwiżiti dwar in-nutrizzjoni huma essenzjali. L-emendi 124 u 223 ġew miċhuda.

Fir-rigward tad-definizzjoni ta' pakketi żgħar b'rabta mad-dettalji obbligatorji meħtieġa, il-Kunsill ma laqax l-emenda 125 u baqa' konformi mal-Kummissjoni: il-Kunsill jiddefinixxi pakkett żgħir bhala pakkett li l-ikbar wiċċ tiegħu għandu superfiċje ta' inqas minn 10 cm² u jirrikjedi inqas informazzjoni mill-Parlament Ewropew.

Fir-rigward tad-definizzjoni ta' pakketti żgħar eżenti mir-reqwizit tad-dikjarazzjoni obbligatorja dwar in-nutrizzjoni, il-Kunsill żamm mal-proposta tal-Kummissjoni: pakkett żgħir huwa pakkett li l-ikbar wiċċ tiegħu għandu superficje ta' inqas minn 25 cm² u lanqas il-valuri tal-enerġija ma huma mehtieġa għal dawn il-pakketti. L-Emenda 219 giet miċhuda.

Kalkolu tal-valuri tal-enerġija u n-nutrijenti: skont l-emenda 340 (l-1 parti), il-valuri ddikjarati għandhom jiġu determinati fi tmiem il-perijodu minimu ta' durabbiltà. Il-Kunsill ma ra l-ebda raġuni biex tali perijodu ta' żmien jiġi speċifikat.

18) *Rekwiziti dwar it-tikkettjar f'leġislazzjoni speċifika*

Il-Parlament Ewropew introduċa emendi li jirrikjedu li l-Kummissjoni tippubblika lista bir-reqwiziti tat-tikkettjar previsti f'leġislazzjoni speċifika tal-Unjoni Ewropea applikabbli għal ikel partikolari. B'kont meħud tal-fatt li hemm bażijiet tad-data disponibbli għall-pubbliku (p.e. fuq l-Internet) li jagħtu l-leġislazzjoni fis-seħh, il-Kunsill iqis li t-tfassil ta' tali lista, li tkun teħtieġ aġġornament kostanti biex tkun utli, tkun piż addizzjonali li mhux meħtieġ. Il-Kunsill ma setax jaċċetta l-emendi 15, 41.

Fl-emenda 42, il-Parlament Ewropew talab lill-Kummissjoni biex tikkonferma li r-reqwiziti speċifiċi huma konformi ma' dan l-abbozz ta' Regolament. Il-Kunsill jista' jagħraf il-valur ta' tali konferma, imma peress li mhux previst impenn baġitarju f'dan l-abbozz ta' Regolament b'dan il-għan, din il-leġislazzjoni mhijiex l-aħjar lok fejn jiġi impost piż addizzjonali fuq il-Kummissjoni. Il-Kunsill ma setax jaċċetta l-emenda 42.

19) *Isem fuq it-tikketta*

Għall-Kunsill, il-persuna identifikata fuq it-tikketta għandha tkun il-persuna responsabbli għall-informazzjoni dwar l-ikel. Il-Kunsill qies il-kwistjoni ta' spazju fuq it-tikketti u għaldaqstant ma setax jaċċetta l-emenda 100 u l-lista tagħha ta' persuni li jridu jiġu identifikati.

20) *L-espressjoni "għal kull porzjon"*

Il-Parlament Ewropew jirrikjedi l-espressjoni "għal kull porzjon" tad-dikjarazzjoni dwar in-nutrizzjoni flimkien mal-espressjoni għal kull 100 g jew għal kull 100 ml (l-emenda 313) u għalhekk hassar l-Artikolu 32(1) tal-proposta tal-Kummissjoni fejn l-espressjoni għal kull porzjon iddahhlet bħala possibbiltà biss (l-emenda 153). Il-Kunsill jippermetti li l-espressjoni "għal kull porzjon", biex tikkomplementa l-espressjoni għal kull 100 g jew għal kull 100 ml, l-unika forma ta' espressjoni li tippermetti li jsir tqabbil bejn il-prodotti. Iż-żewġ emendi ġew miċhuda.

21) *Forum addizzjonali ta' espressjoni u preżentazzjoni*

Il-Kunsill jawtorizza l-użu minn operatori tan-negozji tal-ikel ta' forum addizzjonali ta' espressjoni jew preżentazzjoni u jikkunsidra l-emendi 11, 102 wisq restrittivi.

Il-Kunsill ma setax jilqa' t-tħassir tal-paragrafi (1) sa (3) tal-Artikolu 34 tal-proposta tal-Kummissjoni dwar il-forom ta' preżentazzjoni u għalhekk ċaħad l-emenda 316.

22) *Derogi għall-mikrointrapriżi*

Il-maġġoranza tal-operaturi tan-negozji tal-ikel li jqiegħdu l-prodotti tagħhom fis-suq Ewropew huma intrapriżi żgħar u ta' daqs medju. Jekk il-mikrointrapriżi jkunu eżentati mill-obbligi previsti fl-abbozz ta' Regolament, dan ikun ifisser li proporzjon sinifikanti tal-prodotti fuq is-suq tal-UE jkunu eżentati milli jipprovdu informazzjoni essenzjali. Il-Kunsill ma setax jilqa' l-emendi 104 u 221.

23) *Setgħat implimentattivi u atti ddelegati*

Il-Parlament Ewropew u l-Kunsill għandhom opinjonijiet diverġenti dwar id-delegazzjoni tas-setgħat leġislattivi lill-Kummissjoni b'mod partikolari fir-rigward tal-Artikolu 13(3) (l-emenda 108); l-Artikoli 26(2) u 30(4) (l-emendi 338 u 341 (it-2 parti)); l-Artikolu 29(4) (l-emendi 146, (it-3 parti)); l-Artikolu 35(6) (l-emenda 174).

24) *Veġetarjanizmu*

Fir-rigward tal-emenda 175, deher li kien prematur li jiddaħhlu ftest legali żewġ kuncetti li mhumiex definiti fil-livell tal-UE jew fil-livell internazzjonali u li kien hemm wisq incertezza fir-rigward tagħhom. Il-Kunsill ċaħad din l-emenda.

25) *Data ta durabbiltà minima u data ta' skadenza*

Il-Parlament Ewropew ippropona definizzjoni ta' data "ta' skadenza" (l-Artikolu 2). Minflok ma introduċa definizzjoni, l-Kunsill ipprefera jzomm l-ispejgazzjoni fl-Artikolu 24 (1). L-Emenda 61 giet miċhuda.

Fil-lista ta' dettalji obbligatorji (l-Artikolu 9), l-ispejgazzjoni introdotta fl-emenda 96 fir-rigward tad-data "ta' skadenza" hi koperta b'mod suffiċjenti mill-Artikolu 25. L-emenda giet miċhuda.

Il-Parlament Ewropew għazel li jittrasferixxi, b'bidliet minuri, it-test tal-kontenut tal-Anness IX għat-test tal-abbozz ta' Regolament. Il-Kunsill qies li ma kien hemm l-ebda vantaġġ f'termini ta' ċarezza tat-test jekk tiġi segwita dik il-linja. L-emendi 141, 241 tqiesu superfluwi u għaldaqstant ma ġewx aċċettati.

26) *Partijiet interessati kkonsultati fil-kuntest tal-proċedura ta' notifika dwar il-miżuri nazzjonali*

Il-Parlament Ewropew ippreveda proċedura ta' notifika formali għall-partijiet interessati kollha f'konformità mad-Direttiva 98/34/KE. Il-Kunsill, f'konformità mal-proposta tal-Kummissjoni, iqis li kwalunkwe deċiżjoni dwar il-htieġa li jiġu kkonsultati l-partijiet interessati għandha tittiehed fuq bażi ta' każ b' każ u b'mod informali. L-emendi 186 u 187 ġew miċhuda.

27) *Annessi*

— *L-Iżomaltulożju u d-D-tagatożju*: l-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel għadha ma tatx l-opinjoni tagħha dwar dawn iż-żewġ prodotti; il-Kunsill deherlu li kien prematur li r-rizultati xjentifiċi jiġu anticipati billi l-prodotti jiġu inkluzi digà fit-test - l-emenda 197 giet miċhuda;

— *Proteini tal-ħalib*: il-formula prevista fil-proposta tal-Kummissjoni tagħti l-valur medju tal-kontenut ta' proteina għall-prodotti kollha; jekk tiġi pprovduta formula differenti għal kull każ speċifiku, il-kalkolu jsir wisq kumpless u diffiċli. Il-Kunsill żamm mal-proposta tal-Kummissjoni u ċaħad l-emenda 198.

— *Weraq tad-deheb tal-ikel*: definizzjoni mhux neċessarja peress li l-kuncett mhux użat fil-Požizzjoni tal-Kunsill. L-emenda 199 ma gietx aċċettata.

— *Fuq quddiem tal-pakkett*: definizzjoni mhux neċessarja peress li l-kuncett mhux użat fil-Požizzjoni tal-Kunsill. L-Emenda 200 ma gietx aċċettata.

— *Prodotti tal-laħam minn qatliet speċjali*: il-Kunsill ma kellux l-intenzjoni li jadotta tikkettjar speċifiku għal dan il-laħam. L-Emenda 205 ma gietx aċċettata.

— *Hlew wiet*: il-Kunsill ma talabx li l-isem tal-ikel jidher fil-parti viżiva prinċipali; barra minn hekk, il-Kunsill ma qiesx li hu essenzjali li l-hlew wiet jiġu ttikkettati fil-parti viżiva prinċipali. L-Emenda 317 giet miċhuda.

— *Fenilalanina* huwa t-terminu xjentifikament korrett għas-sustanza li tista' tikkawża problemi ta' saħha negattivi fil-bnedmin. Il-Kunsill qies li ma kien hemm l-ebda raġuni biex it-terminu użat u mnizzel fir-Regolament (KE) Nru 1333/2008 jiġi sostitwit. L-Emenda 206 giet miċhuda.

— *Tikkettjar tal-addittivi*: l-addittivi huma digà inkluzi fil-lista tal-ingredjenti; ir-reqwizit fl-emenda 275 jirriżulta ftikkettjar doppju.

— *Proteini ta' ċanga u tal-majjal użati fil-produzzjoni ta' prodotti tat-tiġieġ*: għalkemm l-informazzjoni tista' tkun ta' importanza kbira, speċjalment għal persuni li għandhom dieta ddeterminata minn konsiderazzjonijiet reliġjużi, il-Kunsill qies li, peress li ċ-ċanga u l-majjal għandhom jiġu identifikati fil-lista tal-ingredjenti, m'hemm l-ebda htieġa għal tikkettjar doppju; l-emenda 207 giet miċhuda.

- **H w a w a r**: il-kunċett tal-hwawar tant hu wiesa' u vag li jista', pereżempju, jinkludi zlazi għall-insalata, li l-Kunsill ma jixtieqx jeżenta milli jipprovdu d-dikjarazzjoni obbligatorja dwar in-nutrizzjoni; l-emenda 212 giet miċhuda.
- **Z o k k o r**, **t i p i g o d d a t a'** **z o k k o r** u **v a r j e t a j i e t t a'** **d q i q**: il-Kunsill qies li dawn il-prodotti għandhom jipprovdu l-informazzjoni rilevanti dwar l-ikel; L-emendi 213 u 214 ġew miċhuda.
- **L-i p p a k k j a r f o r m a t a'** **r i g a l**, il pakketti multipli mħallta, l-assortimenti wisq probabbli jkun fihom ikel bin-nutrijenti tas-soltu li, b'rabta magħhom, il-konsumatur irid jiġi infurmat; il-hlewwiet u figuri taz-zokkor u ċ-ċikkulata m'għandhomx jiġu eżentati għall-istess raġuni li z-zokkor u ċ-ċikkulata mhumiex eżentati; l-emenda 218 giet miċhuda.
- **I k e l t a' i n q a s m i n n 5 g / m l**: skont il-Požizzjoni tal-Kunsill, għall-ikel ippakkjat bil-lest, dan huwa ġeneralment kopert mill-inċiż 18; għall-ikel mhux ippakkjat bil-lest, dan għandu jkun irregolat mill-Istati Membri; l-emenda 222 giet miċhuda.
- **I f f r i z a t m i l l - ġ d i d**, **i d d e f r o s t j a t**: iż-żewġ termini jiġu miżjuda ma' dik li hi biss lista ta' eżempji; ma jehtieġx li jiġu ddikjarati biex jitqiesu inklużi fil-lista; iż-żieda mhix rilevanti; l-emenda 225 ma gietx aċċettata.
- **O r i ġ i n i t a' x i a n n i m a l d i f f e r e n t i j e w i l m a i n d i k a t b l - i s e m t a l - i k e l**: l-indikazzjoni ta' tali ingredjenti fil-lista tal-ingredjenti hija obbligatorja; jekk jerġgħu jiġu indikati bl-isem tal-ikel dan jirriżulta f'tikkettjar doppju li ma jissimplifikax u ma jiċċarax il-leġibbiltà tattikketti u jkun piż żejjed fuq l-operaturi tan-negozji tal-ikel bl-ebda vantaġġ rilevanti għall-konsumatur; l-emendi 226, 227, 228 ġew miċhuda.
- **K i s i t a z - z a l z e t t**: il-kisi artifiċjali għandu jkun ittikkettjat f'konformità mal-Artikolu 9 (1) (j) tal-Požizzjoni tal-Kunsill; il-kisi naturali huwa tipikament fil-qasam ta' informazzjoni volontarja: iż-żewġ tipi ta' kisi huma siguri u ma jkunx ġust li waħda mill-forom ta' kisi tiġi penalizzata fuq ohra għax il-kisi tal-kollaġen ukoll ġej minn sorsi naturali; il-produtturi li jridu jippromwovu l-kisi mill-passaġġ intestinali jew saħansitra ta' animali unġulati jistgħu jagħmlu hekk volontarjament; l-emenda 229 giet miċhuda.
- **P r e p a r a z z j o n i j i e t t a' h w a w a r u h x e j j e x a r o m a t i ċ i**: jekk dan il-kunċett huwa sinonimu mat-taħlitiet, dan huwa superfluwu; jekk ifisser preparazzjoni ta' hwawar u hxejjex aromatiċi b'ingredjenti ohra miżjuda magħhom, postu mhux f'din ir-ringiela f'din it-tabella. L-emenda 231 giet miċhuda.
- **O r i ġ i n i t a' z e j t / x a h a m**: il-Kunsill kien innota li informazzjoni aktar dettaljata mill-orijini tal-annimal/orijini veġetali taż-żejt/xaham tirrappreżenta iktar spejjeż għall-operaturi tan-negozji tal-ikel u ma tkux iġġustifikata meta jitqies it-tishih tal-informazzjoni dwar in-nutrizzjoni. L-emendi 263, 279 ġew miċhuda.
- **I d r o ġ e n i z z a t**: jekk l-informazzjoni teżisti digà permezz ta' sorsi ohra, m'hemm l-ebda htieġa li tiġi ripetuta. Il-Kunsill żamm il-verżjoni tal-Kummissjoni u ċaħad l-emenda 232.
- **L a m t i j i e t**: it-tipi kollha ta' lamtijiet huma koperti mill-Požizzjoni tal-Kunsill; il-Kunsill qies li m'hemm ebda vantaġġ f' iktar speċifikazzjoni tas-sub-tipi ta' lamtijiet; din l-emenda 234 hija inutili u giet miċhuda.
- **K o l o r a n t i t a l - i k e l**: din hija kategorija ġenerali li tista' tinkludi tipi differenti ta' ingredjenti; huwa preferibbli li l-ingredjenti jkunu speċifikati u ma jiġux inklużi f'kategorija globali li tnaqqas l-informazzjoni għall-konsumaturi; l-emenda 235 giet miċhuda.

- **Laham separat b'mod mekkaniku:** Il-Kunsill zamm kuncett li jinkorpora ż-żewġ proċessi tas-separazzjoni mekkanika tal-laham b'kont mehud li ladarba l-proċessi jkunu saru jkun impossibbli li ssir distinzjoni bejniethom. Meta l-Kunsill ha d-deċiżjoni tiegħu, il-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar il-htieġa u l-użu fil-futur ta' laham separat b'mod mekkaniku fl-Unjoni Ewropea, inkluża l-politika ta' informazzjoni għall-konsumaturi ⁽¹⁾ kienet ghadha mhix disponibbli. Il-Kunsill ma setax jaċċetta l-emenda 236.
- **Enżimi u l-estratt taċ-ċelluloża:** it-tnejn mhumiex kategoriji funzjonali li mhux posthom fil-lista tal-Anness V tal-Požizzjoni tal-Kunsill; it-tikkettjar tal-enżimi huwa regolat bir-Regolament (KE) Nru 1332/2008 ⁽²⁾; l-estratt taċ-ċelluloża meta użat fl-ikel bhala addittiv, regolat bir-Regolament (KE) Nru 1333/2008 ⁽³⁾; għaldaqstant l-emendi 237 u 307 ġew miċhuda.
- **Jinbiegħ bil-wiehed jew jintizen:** normalment l-ikel li jinbiegħ fil-preżenza tax-xerrej ikun ikel mhux ippakkjat bil-lest, imma mhux neċessarjament; m'hemm l-ebda vantaġġ f'restrizzjoni possibbli tal-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-dispożizzjoni; l-emenda 238 ġiet miċhuda.
- **Eżenzjonijiet oħra:** id-dispożizzjoni hija superfluwa; l-emenda 239 ġiet miċhuda.
- **Konsum Referenzjali:** huwa ċar mill-kuntest li l-valuri tal-konsum referenzjali huma "għal kull jum"; din l-emenda mhix mehtieġa. L-emenda 242 ġiet miċhuda.
- **Informazzjoni f'kJ:** l-unitajiet ta' kejl legali li għandhom jintużaw biex jiġu espressi l-kwantitajiet tal-enerġija huma stabbiliti bid-Direttiva 80/181/KEE; il-punt 1.2.3 tal-Anness jistabbilixxi li l-kwantità tal-enerġija għandha tiġi espressa f'Joules; għaldaqstant, l-espressjoni tal-enerġija f'kJ fit-tikkettjar tal-ikel hija obbligu legali; l-emendi 246, 248 ġew miċhuda.

Għadd ta' emendi mhumiex riflessi fil-Požizzjoni tal-Kunsill peress li jitqiesu mhux mehtieġa u/jew f'kunflitt magħha. B'mod partikolari:

L-emendi 2, 3, 8, 9, 27, 29, 43, 46, 55, 60, 70, 92, 123, 126, 132, 133, 137, 143, 168, 201, 208, 299 ġew miċhuda minhabba n-natura essenzjalment lingwistika tagħhom jew minhabba n-nuqqas ta' bidla sostanzjali fit-tifsira tat-test.

IV. KONKLUŻJONI

Il-Kunsill jemmen li l-pożizzjoni tiegħu fl-ewwel qari tirrappreżenta bilanċ ġust bejn il-kisba ta' livell għoli ta' harsien tas-saħħa u l-interessi tal-konsumatur u l-htieġa li jitharsu l-interessi legittimi tal-produtturi, li tiġi promossa l-produzzjoni ta' prodotti ta' kwalità, filwaqt li jiġi garantit il-moviment hieles tal-prodotti.

Il-Kunsill jistenna b'interess li jsiru diskussjonijiet kostruttivi mal-Parlament Ewropew fit-tieni qari bil-hsieb tal-adozzjoni bikrija tar-Regolament.

⁽¹⁾ 17547/10.

⁽²⁾ Regolament (KE) Nru 1332/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2008 dwar l-enżimi tal-ikel (GU L 354, 31.12.2008, p. 7).

⁽³⁾ ir-Regolament (KE) Nru 1333/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2008 dwar l-addittivi tal-ikel (GU L 354, 31.12.2008, p. 16).

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2011 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 1 100 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 1 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 770 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 400 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-gimgha	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 300 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	Eur 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jstipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S – Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jaġti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi hlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla hlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>

